MANITOU

HANDLING YOUR WORLD

647731 IT (31/10/2019)

MLT 625 H 75K ST5 S1

MANUALE D'ISTRUZIONI

(MANUALE ORIGINALE)

IMPORTANTE

Leggere attentamente e comprendere il presente manuale d'istruzioni prima di utilizzare il carrello elevatore.

Contiene tutte le informazioni relative alla guida, alla manipolazione e alle dotazioni del carrello elevatore, oltre alle raccomandazioni importanti da seguire.

Il presente documento contiene inoltre le precauzioni d'uso, le informazioni sulla manutenzione corrente per garantire la sicurezza nell'uso e l'affidabilità del carrello elevatore.

IL SIMBOLO CHE VEDETE SIGNIFICA:

⚠ IMPORTANTE ⚠

ATTENZIONE ! SIATE PRUDENTI ! È IN GIOCO LA VOSTRA SICUREZZA E QUELLA DEL CARRELLO ELEVATORE.

- Il presente manuale è stato redatto in base all'elenco delle dotazioni e delle caratteristiche tecniche fornite in fase di progettazione.
- Il livello di dotazioni del carrello elevatore dipende dagli optional scelti e dal paese in cui viene immesso sul mercato.
- A seconda degli optional e della data di commercializzazione del carrello elevatore, alcune dotazioni/funzioni descritte nel presente manuale non sono presenti nel carrello elevatore.
- Descrizioni e figure sono fornite a titolo esemplificativo e non hanno carattere vincolante.
- MANITOU si riserva il diritto di modificare i propri modelli e le relative dotazioni senza essere tenuta ad aggiornare il presente manuale.
- La rete MANITOU, composta esclusivamente da professionisti qualificati è a vostra disposizione per rispondere a tutte le domande.
- Il presente manuale è parte integrante del carrello elevatore.
- Deve essere conservato costantemente nella propria ubicazione per ritrovarlo facilmente.
- In caso di rivendita del carrello elevatore, fornire il presente manuale al nuovo proprietario.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

1° PUBBLICAZIONE	**28/01/2019**	
AGGIORNAMENTO	**31/10/2019**	**2-6 – 2-9 ; 2-12 – 2-15 ; 2-18 – 2-21 ; 2-32 ; 2-34 – 2-39 ; 2-41 – 2-52** **3-6 ; 3-9 – 3-11 ; 3-13 ; 3-22** **4-5 – 4-7**

MANITOU BF S.A Società per azioni con Consiglio di amministrazione.
Sede sociale: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Francia
Capitale sociale: 39.548.949 euro
857 802 508 RCS Nantes.
Tel.: +33 (0)2 40 09 10 11
www.manitou.com

La presente brochure è fornita esclusivamente a titolo di consultazione; è vietata qualsiasi riproduzione, copia, rappresentazione, acquisizione, cessione, distribuzione o altro, parziale o totale, e in qualsivoglia formato. Gli schemi, i disegni, le viste, i commenti, le indicazioni e l'organizzazione stessa del documento, riportati nella presente documentazione, sono proprietà intellettuale di MANITOU BF. Qualsiasi violazione a quanto riportato sopra è passibile di condanna civile e penale. I loghi e l'identità visiva dell'azienda sono di proprietà di Manitou e non possono essere utilizzati senza previa autorizzazione espressa e formale. Tutti i diritti riservati.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

1 - ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA

2 - DESCRIZIONE

3 - MANUTENZIONE

4 - ACCESSORI ADATTABILI COME OPTIONAL PER LA GAMMA



647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

1 - ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA

RED UCE 04 MANITOU

SUPPORTO | 23 SEMPLICI CONSIGLI

Il Gruppo Manitou desidera affiancare l'utente nella riduzione del consumo di carburante delle macchine in uso per favorire la riduzione dell'impronta di carbonio.



Scegliere una macchina di potenza adatta alle proprie esigenze.



Spegnere il motore oltre i 3 minuti di funzionamento al minimo.



Il motore raggiunge il miglior rendimento al livello del regime di coppia massima.



Preferire un sistema di regolazione e inversione della ventilazione.



Preferire le trasmissioni a gestione elettronica "intelligente".



Utilizzare la climatizzazione con i finestrini e gli sportelli chiusi.



Preferire luci a LED.



Adattare il tipo di pneumatici all'ambiente di utilizzo della macchina.



Verificare che la pressione degli pneumatici sia corretta.



Verificare la regolazione del freno di stazionamento.

Preferire accessori raccomandati dal produttore



Controllare lo stato generale del rimorchio.



Adattare il carico massimo rimorchiabile.



Gli accessori devono essere adatti alla macchina in uso.



Verificare la regolazione idraulica degli accessori.



Rispettare gli intervalli di manutenzione.



Pulire regolarmente il radiatore, il filtro dell'aria...



Lubrificare regolarmente.



Preferire un concessionario autorizzato del produttore.



Preferire ricambi originali del produttore.



Studiare i contratti di manutenzione del produttore.



È possibile seguire corsi pratici di guida ecocompatibile.



Esigere di conoscere il consumo e le emissioni delle macchine in uso.



Calcolare consumo ed emissioni reduce. manitou.com

647731 (31/10/2019)
MLT625 H 75K ST5 S1

1 - ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA

ISTRUZIONI PER IL RESPONSABILE DELLO STABILIMENTO 1-6

L'AREA 1-6

L'OPERATORE 1-6

IL CARRELLO ELEVATORE 1-6
- A - ATTITUDINE DEL CARRELLO ELEVATORE ALL'USO. . . . 1-6
- B - ADATTAMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE ALLE ABITUALI CONDIZIONI AMBIENTALI . . . 1-6
- C - MODIFICA DEL CARRELLO ELEVATORE. . . . 1-7
- D - CIRCOLAZIONE SU STRADA IN FRANCIA . . . 1-7
- E - PROTEZIONE DELLA CABINA DEL CARRELLO ELEVATORE . . . 1-7

LE ISTRUZIONI 1-8

LA MANUTENZIONE 1-8

ISTRUZIONI PER L'OPERATORE 1-10

PREFAZIONE 1-10

ISTRUZIONI GENERALI 1-10
- A - MANUALE DI ISTRUZIONI . . . 1-10
- B - AUTORIZZAZIONE DI GUIDA IN FRANCIA . . . 1-10
- C - MANUTENZIONE . . . 1-10
- D - PNEUMATICI . . . 1-10
- E - MODIFICA DEL CARRELLO ELEVATORE. . . . 1-11
- F - SOLLEVAMENTO DI PERSONE . . . 1-11

ISTRUZIONI DI GUIDA A VUOTO E SOTTO CARICO 1-12
- A - PRIMA DELL'AVVIAMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE . . . 1-12
- B - CORRETTA POSIZIONE AL POSTO DI GUIDA . . . 1-12
- C - AMBIENTE . . . 1-12
- D - VISIBILITÀ . . . 1-13
- E - AVVIAMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE. . . . 1-14
- F - GUIDA DEL CARRELLO ELEVATORE . . . 1-14
- G - ARRESTO DEL CARRELLO ELEVATORE . . . 1-15
- H - GUIDA DEL CARRELLO ELEVATORE SULLA PUBBLICA VIA . . . 1-16

ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO 1-18
- A - SCELTA DELL'ACCESSORIO . . . 1-18
- B - MASSA DEL CARICO E BARICENTRO . . . 1-18
- C - DISPOSITIVO SEGNALATORE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE . . . 1-18
- D - ASSETTO TRASVERSALE DEL CARRELLO ELEVATORE . . . 1-19
- E - PRESA DI UN CARICO AL SUOLO. . . . 1-19
- F - PRESA E POSA DI UN CARICO ALTO SU PNEUMATICI . . . 1-20
- G - PRESA E POSA DI UN CARICO ALTO SU STABILIZZATORI. . . . 1-22
- H - PRESA E POSA DI UN CARICO SOSPESO . . . 1-24
- I - SPOSTAMENTO CON UN CARICO SOSPESO . . . 1-24

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO COME CARICATRICE 1-25
- A - CARICAMENTO . . . 1-25
- B - RINTERRO . . . 1-25

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DEL CESTELLO 1-26
- A - AUTORIZZAZIONE PER L'USO . . . 1-26
- B - ATTITUDINE DEL CESTELLO ALL'USO . . . 1-26
- C - DISPOSIZIONE NEL CESTELLO . . . 1-26
- D - UTILIZZO DEL CESTELLO . . . 1-26
- E - AMBIENTE. . . . 1-27
- F - LA MANUTENZIONE . . . 1-27

ISTRUZIONI D'UTILIZZO DEL RADIOCOMANDO 1-28
- UTILIZZO DEL RADIOCOMANDO . . . 1-28
- DISPOSITIVI DI PROTEZIONE . . . 1-28

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE *1-30*

ISTRUZIONI GENERALI **1-30**

INSERIMENTO DEL CUNEO DI SICUREZZA DEL BRACCIO **1-30**
MONTAGGIO DEL CUNEO 1-30
SMONTAGGIO DEL CUNEO 1-30

MANUTENZIONE **1-30**
LIBRETTO DI MANUTENZIONE 1-30

LIVELLI DEI LUBRIFICANTI E DEL COMBUSTIBILE **1-31**

IMPIANTO IDRAULICO **1-31**

IMPIANTO ELETTRICO **1-31**

SALDATURA **1-31**

LAVAGGIO DEL CARRELLO ELEVATORE **1-31**

TRASPORTO DEL CARRELLO ELEVATORE **1-31**

ARRESTO PROLUNGATO DEL CARRELLO ELEVATORE *1-32*

INTRODUZIONE **1-32**

PREPARAZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE **1-32**

SERBATOIO DI "DEF" (additivo per emissioni diesel) **1-32**

PROTEZIONE DEL MOTORE TERMICO **1-32**

PROTEZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE **1-32**

RIMESSA IN SERVIZIO DEL CARRELLO ELEVATORE **1-33**

SMALTIMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE *1-34*

RICICLAGGIO DEI MATERIALI **1-34**
METALLI 1-34
MATERIE PLASTICHE 1-34
GOMME 1-34
VETRI 1-34

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE **1-34**
COMPONENTI USURATI O INCIDENTATI 1-34
OLI USATI 1-34
BATTERIE E PILE ESAUSTE 1-34

ISTRUZIONI PER IL RESPONSABILE DELLO STABILIMENTO

L'AREA

Una valida gestione dell'area di manovra del carrello elevatore diminuisce il rischio di incidenti:

- evitare il suolo inutilmente accidentato o ingombro,
- evitare pendenze eccessive,
- regolamentare il transito dei pedoni, ecc.

L'OPERATORE

- Solo il personale qualificato e autorizzato può utilizzare il carrello elevatore. Questa autorizzazione viene rilasciata per iscritto dal responsabile competente nello stabilimento in cui il carrello elevatore è utilizzato. Pertanto l'operatore deve portarla in permanenza con sé.

⚠ IMPORTANTE ⚠

In base all'esperienza, possono presentarsi alcune controindicazioni nell'uso del carrello elevatore. Questi utilizzi anomali prevedibili, di cui si riportano i principali di seguito, sono formalmente vietati.

- Il comportamento anomalo prevedibile che risulta da una negligenza ordinaria, ma non dalla volontà di utilizzare in modo errato la macchina.

- Il comportamento riflesso di una persona in caso di malfunzionamento, di incidente, di défaillance, ecc., durante l'uso del carrello elevatore.

- Il comportamento risultante dall'applicazione della "legge del minimo impegno" nell'esecuzione di un'attività.

- Per determinate macchine, il comportamento prevedibile di alcune persone quali: apprendisti, adolescenti, portatori di handicap, stagisti tentati dalla guida del carrello elevatore, operatori tentati da un utilizzo in vista di scommesse, gare, a titolo di esperienza personale.

Il responsabile della macchina deve tenere conto di questi criteri per valutare l'idoneità alla guida di una persona.

IL CARRELLO ELEVATORE

A - ATTITUDINE DEL CARRELLO ELEVATORE ALL'USO

- MANITOU ha verificato l'attitudine all'uso di questo carrello elevatore nelle normali condizioni d'utilizzo previste nel presente manuale di istruzioni, con un coefficiente di prova **STATICA DI 1,25** e un coefficiente di prova **DINAMICA DI 1**, conformemente alla norma armonizzata **EN 1459** per i carrelli a portata variabile.
- Prima della messa in servizio, il responsabile dello stabilimento è tenuto a verificare che il carrello elevatore sia adatto ai lavori da effettuare. Pertanto è tenuto anche a procedere a determinate prove (secondo la legislazione in vigore).

B - ADATTAMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE ALLE ABITUALI CONDIZIONI AMBIENTALI

- I nostri carrelli elevatori sono progettati per l'utilizzo entro l'intervallo di temperature da -18°C a +43°C.
- Oltre alle attrezzature di serie montate sul carrello elevatore, vengono proposti numerosi optional quali: illuminazione stradale, luci di stop, lampeggiatore, luci di retromarcia, segnalatore acustico di retromarcia, faro di lavoro anteriore, faro di lavoro posteriore, faro di lavoro in testa al braccio, ecc. (a seconda del modello del carrello elevatore).
- L'operatore deve tenere conto delle condizioni d'utilizzo per stabilire la segnaletica e l'illuminazione del proprio carrello elevatore. Consultare il concessionario.
- Tenere conto delle condizioni climatiche e atmosferiche del sito d'utilizzo.
  - Protezione contro il gelo (◁ 3 - MANUTENZIONE: LUBRIFICANTI E CARBURANTE).
  - Adattamento dei lubrificanti (informarsi presso il concessionario).
  - Filtrazione del motore termico (◁ 3 - MANUTENZIONE: ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).

⚠ IMPORTANTE ⚠

Il pieno di lubrificanti effettuato in fabbrica è idoneo per utilizzi in condizioni climatiche medie, ovvero: da - 15 °C a + 35 °C.

Per utilizzi in condizioni più severe, prima della messa su strada, svuotare e rifare il pieno utilizzando lubrificanti adatti in funzione delle temperature ambiente.

Questa procedura è valida anche per il liquido di raffreddamento.

- Prevenzione del rischio di incendio legato all'utilizzo in atmosfera polverosa e infiammabile (ad es. paglia, farina, segatura, rifiuti organici, ecc.).
- Dotare di un estintore individuale il carrello elevatore utilizzato in una zona sprovvista di mezzi d'estinzione. Esistono varie soluzioni: consultare il concessionario.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Il carrello elevatore è progettato per un uso all'esterno in condizioni atmosferiche normali e all'interno in locali perfettamente aerati e ventilati.

L'utilizzo del carrello elevatore è vietato negli spazi a rischio d'incendio o potenzialmente esplosivi (esempio: raffinerie, deposito di carburante o di gas, stoccaggio di prodotti infiammabili...).

Per un utilizzo in detti spazi, esistono macchinari specifici (informarsi presso il concessionario).

- I nostri carrelli elevatori sono conformi alla direttiva 2004/108/CE relativa alla compatibilità elettromagnetica (CEM), e alla corrispondente normativa armonizzata EN 12895. Il corretto funzionamento non è più garantito se vengono utilizzati in zone in cui i campi elettromagnetici sono superiori alla soglia fissata da tale norma (10 V/m).

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

- La direttiva 2002/44/CE impone ai responsabili dello stabilimento di non esporre i propri dipendenti a dosi di vibrazioni eccessive. Non esiste un codice di misurazione riconosciuto che consenta di confrontare le macchine di vari costruttori. Pertanto, le reali dosi ricevute possono essere misurate solo in condizioni reali, sull'utilizzatore.
- Seguono alcuni consigli per ridurre al minimo queste dosi di vibrazioni:
  - Scegliere il carrello elevatore e il relativo accessorio che meglio si adattano all'uso previsto.
  - Adattare la regolazione del sedile al peso dell'operatore (a seconda del modello di carrello elevatore) e mantenere sedile e sospensioni della cabina in buono stato. Gonfiare gli pneumatici in base alle indicazioni.
  - Il sedile è un mezzo essenziale per ridurre le vibrazioni trasmesse all'operatore. In caso di sostituzione del sedile, consultare MANITOU.
  - Assicurarsi che gli operatori adattino la velocità di esecuzione allo stato del terreno.
  - Per quanto possibile, sistemare il terreno in modo da renderlo più pianeggiante, eliminare ostacoli e buche potenzialmente pericolosi.

C - MODIFICA DEL CARRELLO ELEVATORE

- Per la vostra e altrui sicurezza, è vietato modificare da soli la struttura e le regolazioni dei vari elementi costitutivi del carrello elevatore (pressione idraulica, taratura dei limitatori, regime motore termico, aggiunta di un'attrezzatura supplementare, aggiunta di contrappesi, accessori non omologati e non autorizzati, sistemi segnalatori, ecc.). In questa eventualità, la responsabilità del costruttore sarà sollevata.

D - CIRCOLAZIONE SU STRADA IN FRANCIA

(oppure riferirsi alla circolazione in vigore per gli altri paesi)

- Viene consegnata un'unica dichiarazione di conformità CE, da conservare con la massima cura.
- La circolazione stradale dei carrelli elevatori è soggetta alle disposizioni del codice della strada in base alle seguenti categorie:
  - Carrelli di tipo per edilizia (gamma MT): macchina per lavori pubblici a carattere stradale non predominante (punto 6.9 dell'articolo R311-1 del Codice della strada). Il carrello deve essere munito di un adesivo "25" apposto sul retro del veicolo e di una targa identificativa dell'azienda.
  - Carrelli di tipo agricolo (gamma MLT) non omologati "Trattore CE": macchina speciale di categoria B (punto 6.2 dell'articolo R311/1 del Codice della strada). Il carrello deve essere dotato di una targa identificativa dell'azienda.
  - Carrelli di tipo agricolo (gamma MLT) omologati "Trattore CE": trattore di tipo agricolo T1a (punto 5.1.1 dell'articolo R311/1 del Codice della strada). Il carrello deve essere immatricolato.

DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER CARRELLI ELEVATORI OMOLOGATI COME "TRATTORE CE"

- Tutti i carrelli elevatori omologati sono consegnati con un certificato di conformità "trattore CE" con la direttiva 2003/37/CE, da conservare a cura del proprietario e con una pagina di dati amministrativi con un numero CNIT per l'immatricolazione in prefettura.
- È responsabilità del proprietario del carrello elevatore effettuare le procedure necessarie per ottenere il certificato di immatricolazione (libretto di circolazione) nei tempi definiti dalla regolamentazione.
- L'operatore deve essere in possesso di una patente B, salvo eventuali deroghe.
- La circolazione su strada deve essere effettuata rispettando le indicazioni contenute nel manuale consegnato con il carrello elevatore (PTC, PTRA, carichi rimorchiabili, carichi sugli assali, velocità massime... in funzione del tipo/versione). L'operatore deve essere in possesso del certificato di immatricolazione del carrello elevatore.

⚠ IMPORTANTE ⚠

In fase di traino di un rimorchio o di un macchinario agricolo, la velocità di marcia del carrello elevatore è limitata a 25 km/h.
In questo caso è necessario apporre un segnale "25" sul retro del convoglio.

E - PROTEZIONE DELLA CABINA DEL CARRELLO ELEVATORE

- Tutti i carrelli elevatori sono conformi alla norma ISO 3471 (codice pala caricatrice su ruote) sulla protezione della cabina contro il ribaltamento (ROPS) e alla norma ISO 3449 (Livello I) sulla protezione della cabina contro la caduta di oggetti (FOPS).
- I carrelli elevatori omologati come "TRATTORE CE" sono inoltre conformi alla direttiva 79/622/CE (OCDE Codice 4) sulla protezione della cabina contro il ribaltamento (ROPS).

⚠ IMPORTANTE ⚠

Un danno strutturale o un ribaltamento, una modifica, cambiamenti o una riparazione errata possono ridurre la capacità di protezione della cabina, con conseguente annullamento della relativa conformità.
Non effettuare saldature o forature nella struttura della cabina.
Consultare il concessionario per determinare i limiti di questa struttura senza annullarne la conformità.

LE ISTRUZIONI

- Il manuale di istruzioni redatto nella lingua dell'utente deve sempre essere mantenuto in buono stato e messo al suo posto nel carrello elevatore.
- Sostituire tassativamente il manuale d'istruzioni nonché tutte le piastrine e le etichette deteriorate o divenute illeggibili.

LA MANUTENZIONE

- La manutenzione o le riparazioni diverse da quelle dettagliate nella parte: 3 - MANUTENZIONE devono essere realizzate da personale qualificato (consultare il concessionario) e nelle condizioni di sicurezza indispensabili per preservare l'incolumità dell'operatore o quella altrui.

⚠ IMPORTANTE ⚠

È obbligatorio un controllo periodico del carrello elevatore per garantirne il mantenimento della conformità.
La frequenza di controllo è stabilita dalla legislazione in vigore nel paese d'uso del carrello elevatore.

- Esempio per la Francia "Il responsabile per la sicurezza dello stabilimento dove viene utilizzato un carrello elevatore deve redigere e aggiornare un libretto di manutenzione per ogni macchina (decreto del 2 marzo 2004) ed effettuare una revisione generale periodica ogni 6 mesi (decreto del 1° marzo 2004)".

ISTRUZIONI PER L'OPERATORE

PREFAZIONE

⚠ IMPORTANTE ⚠

I rischi d'incidente durante l'utilizzo, la manutenzione o la riparazione del carrello elevatore possono essere ridotti rispettando le istruzioni di sicurezza e le misure preventive dettagliate nel presente manuale.

Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e d'utilizzo, delle istruzioni di riparazione o di manutenzione del carrello elevatore possono causare gravi incidenti, addirittura mortali.

- Le sole operazioni e manovre da realizzare sono quelle descritte nel presente manuale d'istruzioni. Il costruttore non è in grado di prevedere tutte le possibili situazioni a rischio. Di conseguenza le istruzioni relative alla sicurezza indicate nel manuale d'istruzioni e sul carrello elevatore non sono esaurienti.
- In quanto operatori, dovrete in qualsiasi momento, prevedere accuratamente i rischi possibili per voi stessi, i terzi o il carrello elevatore quando lo utilizzate.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Per ridurre o evitare qualsiasi pericolo con un accessorio omologato MANITOU, rispettare le istruzioni descritte nel paragrafo: 4 - ACCESSORI ADATTABILI COME OPTIONAL SULLA GAMMA: INTRODUZIONE.

ISTRUZIONI GENERALI

A - MANUALE DI ISTRUZIONI

- Leggere attentamente il manuale d'istruzioni.
- Il manuale d'istruzioni deve essere sempre tenuto in buono stato e messo al suo posto nel carrello elevatore.
- Segnalare tassativamente tutte le piastrine e le etichette deteriorate o divenute illeggibili.

B - AUTORIZZAZIONE DI GUIDA IN FRANCIA

(oppure riferirsi alla circolazione in vigore per gli altri paesi).

- Solo il personale qualificato e autorizzato può utilizzare il carrello elevatore. Questa autorizzazione viene rilasciata per iscritto dal responsabile competente nello stabilimento in cui il carrello elevatore è utilizzato. Pertanto l'operatore deve portarla in permanenza con sé.
- L'operatore non è abilitato ad autorizzare la guida del carrello elevatore ad un'altra persona.

C - MANUTENZIONE

- Se l'operatore constata che il carrello elevatore non è in buono stato di marcia oppure non risponde alle norme di sicurezza, dovrà informare immediatamente il suo responsabile.
- Si vieta all'operatore di effettuare personalmente qualsiasi operazione o regolazione salvo se è stato formato a tale scopo. Dovrà occuparsi della perfetta pulizia del carrello se è incaricato di tale compito.
- L'operatore deve effettuare la manutenzione giornaliera (◅ 3 - MANUTENZIONE).
- È compito dell'operatore determinare e adeguare la frequenza e il tipo di pulizia necessari a prevenire il rischio di incendio conseguente all'accumulo di materiali infiammabili. L'operatore dovrà prestare un'attenzione particolare a tutte le zone del carrello elevatore suscettibili di accumulare tali materiali a rischio.

D - PNEUMATICI

- L'operatore deve verificare che gli pneumatici siano perfettamente adatti alla natura del suolo (vedere: "Superficie di contatto al suolo degli pneumatici" nel capitolo: 2 - DESCRIZIONE: PNEUMATICI). Esistono soluzioni opzionali: consultare il concessionario.
  - Pneumatici SABBIA.
  - Pneumatici AGRARIA.
  - Catene da neve.
- I quattro pneumatici del carrello elevatore devono essere della stessa marca, avere le stesse dimensioni, la stessa struttura (radiale o diagonale strutturata) e la stessa categoria di utilizzo (normale, neve o speciale) e devono avere lo stesso livello di usura del battistrada.
- In caso di sostituzione degli pneumatici, utilizzare pneumatici autorizzati da MANITOU, delle stesso tipo e delle stesse dimensioni. L'uso di pneumatici differenti rende nulla l'omologazione del carrello elevatore ed espone a rischio in termini di responsabilità.
- In caso di sostituzione di un unico pneumatico sul carrello elevatore (es., a causa di danni), si consiglia di scegliere uno pneumatico con lo stesso livello di usura degli altri pneumatici per non danneggiare la catena cinematica della trasmissione.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Non utilizzare il carrello elevatore se gli pneumatici sono gonfiati male, danneggiati o eccessivamente usurati, perché ciò potrebbe mettere in pericolo la sicurezza dell'operatore o quella altrui, o causare danni al carrello elevatore.

Il montaggio di pneumatici gonfiati con mousse è vietato e non è garantito dal costruttore, salvo previa autorizzazione.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

E - MODIFICA DEL CARRELLO ELEVATORE

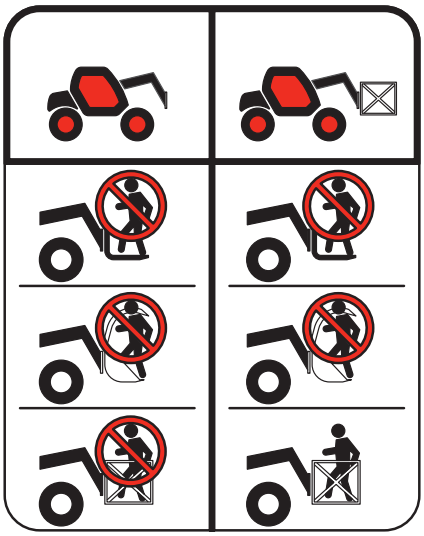
- Per la vostra e altrui sicurezza, è vietato modificare da soli la struttura e le regolazioni dei vari elementi costitutivi del carrello elevatore (pressione idraulica, taratura dei limitatori, regime motore termico, aggiunta di un'attrezzatura supplementare, aggiunta di contrappesi, accessori non omologati e non autorizzati, sistemi segnalatori, ecc.). In questa eventualità, la responsabilità del costruttore sarà sollevata.

F - SOLLEVAMENTO DI PERSONE

- L'utilizzo d'attrezzature di lavoro e d'accessori di sollevamento di carico per sollevare persone è:
  - vietato
  - oppure autorizzato a titolo eccezionale in certe condizioni (◅ consultare la regolamentazione in vigore nel paese d'utilizzo del carrello elevatore).
- Il pittogramma visibile al posto di guida ricorda che:

  Colonna di sinistra
  - Qualunque sia l'accessorio, è vietato il sollevamento di persone con un carrello elevatore non dotato di CESTELLO.

  Colonna di destra
  - Con un carrello elevatore dotato di CESTELLO, il sollevamento di persone è autorizzato solo con le piattaforme progettate a tale scopo da MANITOU.
- MANITOU propone attrezzature appositamente destinate al sollevamento di persone (OPTIONAL: carrello elevatore dotato di CESTELLO, consultare il concessionario).



A - PRIMA DELL'AVVIAMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE

- Effettuare la manutenzione giornaliera (◁ 3 - MANUTENZIONE).
- Verificare che il posto di guida sia pulito, in particolare il pavimento e il tappetino. Verificare che nessun oggetto mobile disturbi la guida del carrello elevatore.
- Verificare il corretto funzionamento e lo stato delle luci, delle luci di direzione e del tergicristallo.
- Verificare il corretto stato, le condizioni e la regolazione dei retrovisori.
- Controllare l'efficacia del segnalatore acustico.

B - CORRETTA POSIZIONE AL POSTO DI GUIDA

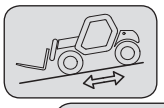
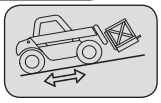
- Qualunque sia la sua esperienza, l'operatore dovrà familiarizzarsi con l'ubicazione e l'utilizzo di tutti gli strumenti di controllo e di comando prima di mettere in servizio il carrello elevatore.
- Indossare abiti adatti alla guida del carrello elevatore, evitare gli abiti svolazzanti.
- Munirsi di attrezzature di protezione adatte al lavoro prospettato.
- Una prolungata esposizione ad un livello sonoro elevato può causare turbe uditive. Per proteggersi da rumori fastidiosi si raccomanda l'uso di protezioni uditive.
- Salire o scendere avendo sempre di fronte l'accesso al posto di guida e servendosi delle apposite maniglie. Non saltare dal carrello elevatore per scendere.
- Stare sempre attenti durante l'utilizzo del carrello elevatore, non ascoltare radio né musica con auricolari o cuffie.
- Non guidare mai con le mani o le scarpe umide o sporche di materie grasse.
- Per un confort ottimale, regolare il sedile a proprio piacimento e adottare una corretta posizione al posto di guida.

⚠ IMPORTANTE ⚠

In nessun caso le regolazioni del sedile dovranno essere effettuate quando il carrello elevatore è in movimento.

- L'operatore sarà sempre nella sua posizione normale al posto di guida: è vietato lasciare sporgere le braccia, le gambe e, in generale qualsiasi parte del corpo, al di fuori del posto di guida del carrello elevatore.
- L'utilizzo della cintura di sicurezza è obbligatorio. Essa deve essere adattata alla statura dell'operatore.
- In nessun caso gli organi di comando verranno utilizzati a fini che non siano i loro (esempio: come appoggio per salire sul carrello elevatore o scendere dal medesimo, come appendiabiti, ecc.).
- Qualora gli organi di comando siano muniti di un dispositivo di marcia forzata (blocco della leva), è vietato lasciare il posto di guida senza posizionare i comandi su "neutro".
- È vietato trasportare passeggeri nel carrello elevatore o nel posto di guida.

C - AMBIENTE

- Attenersi alle regole di sicurezza del sito.
- Se è necessario utilizzare il carrello elevatore in una zona buia o nelle ore notturne, verificare che sia dotato di luci di lavoro.
- Durante le operazioni di movimentazione, verificare che niente o nessuno ostacoli la manovra del carrello e del carico.
- Non autorizzare nessuno ad avvicinarsi all'area di manovra del carrello elevatore o a passare sotto il carico.
- Durante l'uso su pendio trasversale, prima di sollevare il braccio, rispettare le istruzioni del paragrafo: ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: D - ASSETTO TRASVERSALE DEL CARRELLO ELEVATORE.
- Marcia su un pendio longitudinale:
  - Avanzare e frenare dolcemente.
  - Spostamento a vuoto: forche o accessorio rivolti verso valle. 
  - Spostamento con carico: forche o accessorio rivolti verso monte. 

- Considerare le dimensioni del carrello elevatore e del carico prima di impegnare un passaggio stretto o basso.
- Non impegnare mai una passerella di carico senza avere verificato:
  - Che sia correttamente posizionata e bloccata.
  - Che l'elemento al quale è collegata (vagone, camion, ecc.), non possa spostarsi.
  - Che sia prevista per il peso totale del carrello elevatore eventualmente sotto carico.
  - Che la passerella sia prevista per l'ingombro del carrello elevatore.
- Non impegnare mai una passerella, una piattaforma o un montacarichi, senza avere la certezza che siano correttamente previsti per il peso e l'ingombro del carrello elevatore, eventualmente sotto carico e senza avere verificato che siano in buono stato.
- Porre la massima attenzione a: banchine di carico, scavi, ponteggi, terreni instabili, pozzetti.
- Verificare la stabilità e la durezza del suolo sotto le ruote e/o gli stabilizzatori prima di sollevare il carico o estendere il braccio con il carico. Se necessario, aggiungere una zeppa idonea sotto gli stabilizzatori.
- Verificare che il ponteggio, la piattaforma di carico, la pila o il suolo siano in grado di supportare il carico.
- Non impilare mai dei carichi su un terreno accidentato, in quanto potrebbero rovesciarsi.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Se il carico o l'accessorio deve rimanere a lungo sopra una struttura, esiste il rischio di appoggio su detta struttura a causa della discesa del braccio dovuta al raffreddamento dell'olio nei martinetti.

Per eliminare questo rischio:

- Verificare regolarmente la distanza fra il carico o l'accessorio e la struttura, regolarla nuovamente se necessario.

- Se possibile utilizzare il carrello elevatore con una temperatura dell'olio più vicina possibile alla temperatura ambiente.

- In caso di lavori in prossimità di linee elettriche aeree, verificare che la distanza di sicurezza fra l'area di lavoro del carrello elevatore e la linea elettrica sia sufficiente.

⚠ IMPORTANTE ⚠

È necessario informarsi presso l'ente di fornitura dell'energia elettrica locale.

Rischio d'elettrocuzione o gravi incidenti lavorando o parcheggiando il carrello elevatore troppo vicino ai cavi elettrici.

In caso di forte vento non procedere alla movimentazione: rischio di compromettere la stabilità del carrello elevatore e del carico soprattutto se questo presenta una forte esposizione al vento.

- Prevenire il rischio di incendio legato all'utilizzo in atmosfera polverosa e infiammabile (ad es. paglia, farina, segatura, rifiuti organici, ecc.).

D - VISIBILITÀ

- La sicurezza delle persone presenti nell'area di manovra del carrello elevatore, del carrello stesso e dell'operatore, dipendono dalla visibilità dell'operatore sull'area di lavoro del carrello, in qualunque circostanza e costantemente.
- Questo carrello elevatore è stato progettato in modo da permettere all'operatore di mantenere una buona visibilità (diretta o indiretta tramite gli specchietti retrovisori) sull'area di lavoro durante la marcia con carrello a vuoto e braccio in posizione di trasporto.
- Se il volume del carico limita la visibilità anteriore, è necessario adottare particolari precauzioni:
  - spostamento in retromarcia,
  - sistemazione del sito,
  - aiuto da parte di una persona (posizionata al di fuori dell'area d'operazione del carrello elevatore) per dirigere la manovra, accertandosi d'avere sempre una buona visibilità su questa persona,
  - in ogni caso, evitare tragitti troppo lunghi in retromarcia.
- Con alcuni accessori particolari, per spostare il carrello elevatore può rendersi necessario mantenere il braccio in posizione sollevata. In questo caso, la visibilità dal lato destro è limitata ed è necessario adottare particolari precauzioni:
  - sistemazione del sito,
  - aiuto da parte di una persona (posizionata al di fuori dell'area d'azione del carrello elevatore) per dirigere la manovra.
  - sostituzione di un carico sospeso con un carico su pallet.
- In tutti i casi in cui la visibilità di percorso fosse insufficiente, farsi aiutare da una persona (posizionata al di fuori dell'area d'operazione del carrello elevatore) per dirigere la manovra, accertandosi d'avere sempre una buona visibilità su questa persona.
- Mantenere perfettamente funzionanti, correttamente regolati e puliti tutti gli elementi atti a migliorare la visibilità: parabrezza e finestrini, tergicristalli e lavavetri, fari e luci di lavoro, specchietti retrovisori.

E - AVVIAMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE

NORME DI SICUREZZA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Il carrello elevatore deve essere avviato e manovrato solo quando l'operatore è seduto al posto di guida, con la cintura di sicurezza correttamente allacciata.

- Non tirare né spingere il carrello elevatore per farlo partire. Una tale manovra potrebbe deteriorare gravemente la trasmissione. In caso di necessità, il traino impone il passaggio nel punto morto della trasmissione (◁ 3 - MANUTENZIONE).
- In caso d'utilizzo d'una batteria di scorta per l'avviamento, utilizzare una batteria avente le medesime caratteristiche. Occorre rispettare la polarità delle batterie durante il collegamento. Collegare innanzitutto i terminali positivi e in seguito i negativi.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Il mancato rispetto della polarità fra le batterie può causare gravi guasti al circuito elettrico.
L'elettrolita contenuto nelle batterie può produrre un gas esplosivo, evitare le fiamme e la formazione di scintille nelle vicinanze delle batterie.
Non scollegare mai una batteria in fase di ricarica.

ISTRUZIONI

- Verificare la chiusura e il bloccaggio del coperchio (o dei coperchi).
- Verificare la chiusura della porta della cabina.
- Verificare che il selettore di marcia sia in folle e innestare il freno di stazionamento.
- Tenere premuto il pedale dei freni di servizio.
- Ruotare la chiave d'accensione sulla tacca I per ottenere il contatto elettrico e il preriscaldamento.
- Ogni volta che si attiva il contatto elettrico del carrello elevatore, eseguire il test di controllo automatico del dispositivo segnalatore e del limitatore di stabilità longitudinale (◁ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO). Non utilizzare il carrello elevatore in caso di mancata conformità.
- Controllare il livello di carburante sull'indicatore.
- Ruotare la chiave d'accensione a fondo; il motore termico dovrebbe allora avviarsi. Rilasciare la chiave d'accensione e far girare al minimo il motore termico.
- Non azionare il motorino di avviamento per oltre 15 secondi; effettuare il preriscaldamento fra tutti i tentativi non seguiti da effetto.
- Verificare che tutte le spie luminose del display degli strumenti di controllo siano spente.
- Osservare tutti gli strumenti di controllo quando il motore termico è caldo, e ad intervalli regolari in corso d'utilizzo, in modo da rilevare rapidamente le anomalie e porvi rimedio quanto prima.
- Se uno strumento non fornisce l'indicazione corretta, spegnere il motore termico e prendere immediatamente le misure necessarie.

F - GUIDA DEL CARRELLO ELEVATORE

NORME DI SICUREZZA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Richiamiamo l'attenzione degli operatori sui rischi incorsi correlati all'uso del carrello elevatore, in particolare i rischi descritti di seguito:
- Rischio di perdita di controllo.
- Rischio di perdita di stabilità laterale e frontale del carrello elevatore.
L'operatore deve mantenere il controllo del carrello elevatore.
In caso di ribaltamento del carrello elevatore, non cercare di lasciare la cabina durante l'incidente.
RIMANERE LEGATI NELLA CABINA, RAPPRESENTA LA MIGLIORE PROTEZIONE.

- Osservare le regole di circolazione dello stabilimento e in ogni caso quelle del codice stradale.
- Non compiere operazioni che superino le capacità del carrello elevatore o dell'accessorio.
- Effettuare sempre gli spostamenti del carrello elevatore con le forche o l'accessorio in posizione di trasporto, ossia a 300 mm dal suolo, con il braccio all'interno e la piastra inclinata indietro.
- Trasportare solo carichi equilibrati e correttamente fissati onde evitare qualsiasi rischio di caduta del carico stesso.
- Verificare che pallet, casse, ecc. siano in buone condizioni e appropriate per il carico da sollevare.
- Familiarizzarsi con il carrello elevatore sul terreno in cui verrà utilizzato.
- Verificare l'efficacia dei freni di servizio.
- La velocità di spostamento del carrello elevatore sotto carico non deve superare i 12 km/h.
- Adottare una guida sciolta e scegliere una velocità appropriata alle condizioni d'utilizzo (configurazione del terreno, carico del carrello elevatore).
- Non utilizzare i comandi idraulici del braccio quando il carrello elevatore è in movimento.
- Non cambiare mai modalità di direzione durante la marcia.
- Se il braccio è sollevato, la manovra del carrello elevatore verrà effettuata in via eccezionale, con molta prudenza, a bassa velocità e frenando cautamente. Verificare che la visibilità sia sufficiente.
- In curva, guidare a bassa velocità.
- In qualsiasi circostanza, padroneggiare la propria velocità.
- Su terreno umido, scivoloso o irregolare, guidare lentamente.
- Frenare progressivamente e senza brutalità.
- Agire sul selettore di marcia del carrello elevatore solo a carrello fermo e senza forzare.

- Non guidare tenendo il piede sul pedale dei freni di servizio.
- Ricordarsi sempre che la direzione di tipo idrostatico è molto sensibile ai movimenti del volante: quindi ruotarlo progressivamente e senza strattoni.
- Non lasciare mai in funzione il motore termico in assenza dell'operatore.
- Non lasciare il posto di guida del carrello elevatore con un carico sollevato.
- Guardare nella direzione della marcia e conservare sempre una buona visibilità sul percorso.
- Utilizzare frequentemente i retrovisori.
- Aggirare gli ostacoli.
- Non guidare mai sul bordo di un fossato o di una forte pendenza.
- L'utilizzo simultaneo di due carrelli elevatori per movimentare carichi pesanti o ingombranti è una manovra pericolosa che richiede precauzioni particolari. Tale operazione verrà effettuata in via eccezionale e previa analisi dei rischi.
- In caso di anomalia di funzionamento, il contattore a chiave funge da dispositivo di arresto di emergenza sui carrelli elevatori non dotati di arresto a fungo.

ISTRUZIONI

- Effettuare sempre gli spostamenti del carrello elevatore con le forche o l'accessorio in posizione di trasporto, ossia a 300 mm dal suolo, con il braccio all'interno e la piastra inclinata indietro.
- Sui carrelli elevatori con scatola del cambio, innestare la marcia raccomandata (◅ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO).
- Selezionare il modo di direzione adatto all'utilizzo e/o alle condizioni d'utilizzo (◅ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO) **(secondo il modello del carrello elevatore)**.
- Disinnestare il freno di sosta.
- Posizionare il selettore di marcia nella direzione prescelta e accelerare moderatamente onde permettere lo spostamento del carrello elevatore.

⚠ IMPORTANTE ⚠

L'avviamento e lo spostamento del carrello elevatore su un pendio possono costituire un reale pericolo.
Quando il carrello elevatore è parcheggiato o è fermo, rispettare scrupolosamente le seguenti istruzioni per spostarlo:
-Tenere premuto il pedale dei freni di servizio.
- Innestare la 1° o la 2° marcia **(a seconda del modello di carrello elevatore)**
- Selezionare la marcia avanti o la retromarcia.
- Verificare che niente e nessuno ostacoli la manovra del carrello elevatore.
- Rilasciare il pedale dei freni di servizio e accelerare il motore termico.
L'utilizzo del carrello elevatore con un carico o un rimorchio aumenta il rischio. In tal caso, porre la massima attenzione.

G - ARRESTO DEL CARRELLO ELEVATORE

NORME DI SICUREZZA

- Non lasciare mai la chiave d'accensione sul carrello elevatore in assenza dell'operatore.
- Quando il carrello elevatore è fermo o quando l'operatore deve lasciare il posto di guida (seppure momentaneamente) posare le forche o l'accessorio a terra, innestare il freno di sosta e posizionare il selettore di marcia in folle.
- Verificare che il carrello elevatore non sia in una zona in cui potrebbe intralciare la circolazione e a meno di un metro dalle rotaie di una strada ferrata.
- In caso di sosta prolungata su un sito, proteggere il carrello elevatore contro le intemperie, particolarmente in caso di gelo (verificare il livello di protezione antigelo) chiudere e bloccare tutti gli accessi del carrello elevatore (porte, vetri, cofani…).

ISTRUZIONI

- Parcheggiare il carrello elevatore su un terreno piano o su una pendenza d'inclinazione inferiore al 15 %.
- Mettere il selettore di marcia in folle.
- Innestare il freno di sosta.
- Sui carrelli elevatori con scatola del cambio, posizionare la leva del cambio sul punto morto.
- Fare rientrare il braccio completamente.
- Posare le forche o l'accessorio al suolo, bene di piatto.
- In caso d'utilizzo di un accessorio con grappa, pinza oppure benna ad apertura idraulica, chiudere completamente l'accessorio.
- Prima di fermare il carrello elevatore dopo un lavoro intensivo, lasciare il motore termico girare al minimo alcuni istanti onde permettere al liquido di raffreddamento e all'olio di abbassare la temperatura del motore termico e della trasmissione. Non dimenticare questa precauzione in caso di soste frequenti o di arresto a caldo del motore termico, altrimenti la temperatura di certi pezzi aumenterà molto a causa del mancato funzionamento del sistema di raffreddamento, con rischio di gravi danni dei suddetti pezzi.
- Spegnere il motore termico mediante la chiave d'accensione.
- Rimuovere la chiave d'accensione.
- Chiudere a chiave tutti gli accessi al carrello elevatore (porte, vetri, cofani…).

H - GUIDA DEL CARRELLO ELEVATORE SULLA PUBBLICA VIA

(oppure riferirsi alla circolazione in vigore per gli altri paesi)

CIRCOLAZIONE SU STRADA IN FRANCIA

- La circolazione su strada di carrelli elevatori non omologati come "trattore CE" è soggetta alle disposizioni del codice della strada relativo alle macchine speciali, di cui all'articolo R311-1 del codice della strada, nella categoria B del decreto sui macchinari del 20 novembre 1969 che determina le modalità applicabili alle macchine speciali. Il carrello elevatore deve essere munito di una targa identificativa dell'azienda.
- La circolazione su strada di carrelli elevatori omologati come "trattore CE" è soggetta alle disposizioni del codice della strada relativo ai trattori agricoli di cui all'articolo R311-1 del codice della strada. Il carrello elevatore deve essere immatricolato.
- La circolazione su strada deve essere effettuata rispettando le indicazioni contenute nel manuale consegnato con il carrello elevatore (PTC, PTRA, carichi rimorchiabili, carichi sugli assali, velocità massime... in funzione del tipo/versione). L'operatore deve essere in possesso del libretto di circolazione del carrello elevatore.
- L'operatore deve essere in possesso di una patente C, salvo eventuali deroghe.
- In fase di traino di un rimorchio o di un macchinario agricolo, la velocità di spostamento del carrello elevatore è limitata a 25 km/h. In questo caso è necessario apporre un segnale "25" sul retro del convoglio.

NORME DI SICUREZZA

- L'operatore che guida sulla pubblica via deve osservare le prescrizioni della vigente legislazione stradale.
- Il carrello elevatore sarà conforme alle disposizioni della vigente legislazione stradale. Se necessario esistono soluzioni alternative: consultare il concessionario.

ISTRUZIONI

- Verificare che il lampeggiatore sia al suo posto, attivarlo e verificarne il funzionamento.
- Verificare il corretto funzionamento e lo stato delle luci, delle luci di direzione e del tergicristallo.
- Spegnere le luci di lavoro se il carrello elevatore ne è dotato.
- Selezionare il tipo di sterzata "CIRCOLAZIONE SU STRADA" (◅ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO) **(secondo il modello del carrello elevatore)**.
- Fare rientrare completamente il braccio e mettere l'accessorio a circa 300 mm dal suolo.
- Posizionare il correttore d'inclinazione nella sua posizione centrale ossia, con l'asse trasversale degli assali parallelo al telaio **(secondo il modello del carrello elevatore)**.
- Sollevare gli stabilizzatori al massimo e rivolgere gli zoccoli all'interno **(secondo il modello del carrello elevatore)**.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Non viaggiare mai al punto morto (selettore di marcia in folle o leva del cambio in folle o pulsante di disinnesto della trasmissione premuto) per conservare il freno motore sul carrello elevatore.

Il mancato rispetto di questa disposizione su tratti in pendenza causa una velocità eccessiva che può rendere il carrello elevatore incontrollabile (direzione, freni) e che può causare deterioramenti meccanici gravi.

GUIDA DEL CARRELLO ELEVATORE CON UN ACCESSORIO SULLA PARTE ANTERIORE

- Osservare la regolamentazione in vigore nel paese di utilizzo concernente la possibilità di circolare sulla pubblica via con un accessorio sulla parte anteriore del carrello elevatore.
- Qualora la legislazione stradale del paese di utilizzo autorizzasse la circolazione con un accessorio sulla parte anteriore, occorre almeno:
  - Proteggere e segnalare tutti gli spigoli vivi e/o pericolosi dell'accessorio (◅ 4 - ACCESSORI ADATTABILI COME OPTIONAL PER LA GAMMA).
  - Mantenere l'accessorio privo di carico.
  - Verificare che l'accessorio non occulti il campo d'illuminazione delle luci anteriori.
  - Verificare che la legislazione vigente nel proprio paese non preveda altri obblighi.

GUIDA DEL CARRELLO ELEVATORE CON UN RIMORCHIO

- Per l'utilizzo di un rimorchio osservare la regolamentazione in vigore nel proprio paese (velocità massima di trasporto, frenata, peso massimo del rimorchio, ecc.).
- Non dimenticare di collegare l'impianto elettrico del rimorchio a quello del carrello elevatore.
- La frenata del rimorchio dovrà essere conforme alla legislazione in vigore.
- In caso di traino di un rimorchio con servofreno, il carrello elevatore trainante verrà tassativamente munito di un dispositivo di frenata del rimorchio. In questo caso non dimenticare di collegare l'impianto di frenata del rimorchio a quello del carrello elevatore.
- Lo sforzo verticale sul gancio di traino non dovrà superare il massimo autorizzato dal costruttore (riferirsi alla piastrina del fabbricante sul carrello elevatore).
- Il peso totale circolante autorizzato non dovrà superare il massimo autorizzato dal costruttore (◅ 2 - DESCRIZIONE: CARATTERISTICHE).

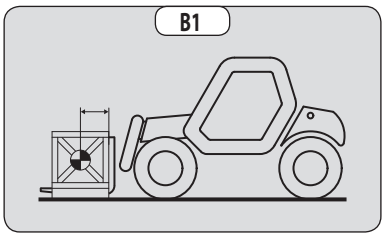
IN CASO DI NECESSITÀ CONSULTARE IL CONCESSIONARIO.

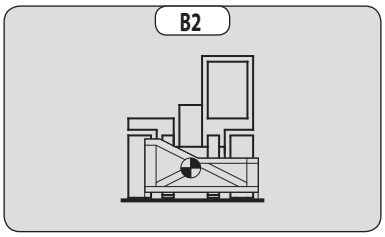
A - SCELTA DELL'ACCESSORIO

- Solo gli accessori omologati e autorizzati da MANITOU sono utilizzabili sui carrelli elevatori.
- Verificare che l'accessorio sia adatto ai lavori da effettuare (◁ 4 - ACCESSORI ADATTABILI COME OPTIONAL PER LA GAMMA).
- Se il carrello elevatore è dotato dell'OPZIONE tavola semplice a spostamento laterale (TSDL), utilizzare esclusivamente gli accessori autorizzati (◁ 4 - ACCESSORI ADATTABILI COME OPTIONAL PER LA GAMMA).
- Verificare che l'accessorio sia correttamente installato e bloccato sulla piastra del carrello elevatore.
- Verificare il corretto funzionamento dell'accessorio del carrello elevatore.
- Conformarsi ai vincoli dell'abaco di carico del carrello elevatore con l'accessorio utilizzato.
- Non superare la capacità nominale dell'accessorio.
- Non sollevare mai un carico imbracato senza l'accessorio previsto a tale scopo, esiste un rischio di scivolamento dell'imbracatura (◁ ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: H - PRESA E POSA DI UN CARICO SOSPESO).
- Non movimentare carichi sospesi con cinghie (es. big-bag) direttamente sulle forche, rischio di taglio sugli spigoli vivi, utilizzare un accessorio previsto a tale scopo.

B - MASSA DEL CARICO E BARICENTRO

- Prima di prendere un carico, è necessario conoscere la sua massa e il suo baricentro.
- La posizione longitudinale del baricentro rispetto al tallone delle forche (fig. B1) è definita sull'abaco di carico relativa al carrello elevatore in uso (◁ 2 - DESCRIZIONE: DIMENSIONI E ABACHI DI CARICO). Per un baricentro superiore, consultare il concessionario.
- Per i carichi irregolari determinare il centro di gravità in senso trasversale prima di qualsiasi movimentazione (fig. B2) e posizionarlo nell'asse longitudinale del carrello elevatore.

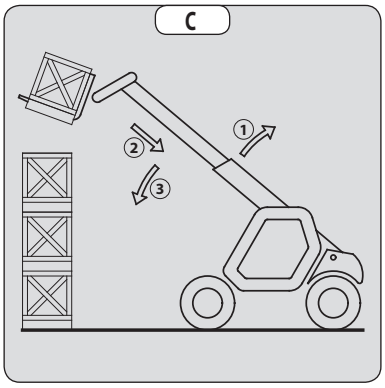




⚠ IMPORTANTE ⚠

E' vietato movimentare un carico superiore alla capacità effettiva stabilita sull'abaco del carrello elevatore.
Per i carichi con centro di gravità mobile (esempio: liquidi) tenere conto delle variazioni del centro di gravità per stabilire il carico da movimentare e avere maggiore prudenza e vigilanza per limitare al massimo tali variazioni.

C - DISPOSITIVO SEGNALATORE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE



Questo dispositivo fornisce un'indicazione sulla stabilità longitudinale del carrello elevatore e limita i movimenti idraulici per assicurare tale stabilità almeno nelle seguenti condizioni di utilizzo:

- quando il carrello elevatore è fermo,
- quando il carrello elevatore si trova su un terreno solido, stabile e consolidato,
- quando il carrello elevatore effettua operazioni di movimentazione e di posizionamento.

- Manovrare il braccio prudentemente in prossimità del limite di carico autorizzato (◁ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO).
- Osservare sempre questo dispositivo in fase di movimentazione.
- In caso di interruzione dei movimenti idraulici "AGGRAVANTI", effettuare solo i movimenti idraulici attenuanti nel seguente ordine (fig. C): se necessario sollevare il braccio (1), fare rientrare il braccio al massimo (2) e abbassare il braccio (3) onde posare il carico.

⚠ IMPORTANTE ⚠

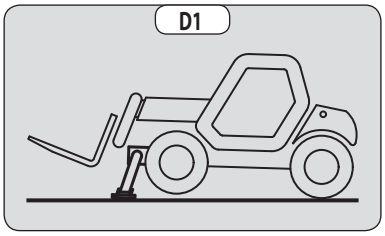
La lettura del dispositivo può essere falsata al massimo angolo di sterzata o quando l'assale posteriore è inclinato al massimo.
Prima di sollevare un carico, verificare che il carrello elevatore non si trovi in queste condizioni.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

D - ASSETTO TRASVERSALE DEL CARRELLO ELEVATORE

Secondo il modello del carrello elevatore

L'assetto trasversale è la pendenza trasversale del telaio rispetto a un piano orizzontale. Il sollevamento del braccio riduce la stabilità laterale del carrello elevatore. L'assetto trasversale del carrello elevatore deve essere assicurato con il braccio in posizione bassa nella seguente maniera:

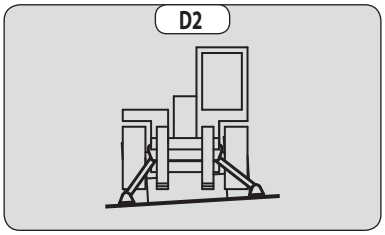


1 - CARRELLO ELEVATORE SENZA CORRETTORE DI LIVELLO PER L'UTILIZZO SU PNEUMATICI

- Posizionare il carrello elevatore in modo che la bolla di livello sia all'interno dei due segni (◁ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO).

2 - CARRELLO ELEVATORE CON CORRETTORE DI LIVELLO PER L'UTILIZZO SU PNEUMATICI

- Correggere l'inclinazione agendo sul suo comando idraulico e verificare l'orizzontalità sul livello. La bolla di livello dovrà trovarsi fra i due segni (◁ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO).

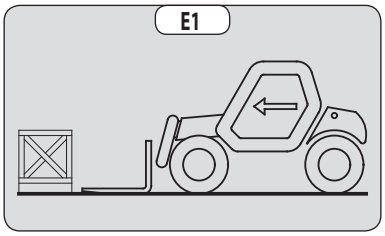


3 - CARRELLO ELEVATORE PER L'UTILIZZO SU STABILIZZATORI

- Posare al suolo i due stabilizzatori e staccare le due ruote anteriori del carrello elevatore (fig. D1).
- Correggere l'inclinazione agendo sugli stabilizzatori (fig. D2) e verificare l'orizzontalità sul livello. La bolla di livello dovrà trovarsi fra i due segni (◁ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO). In questa posizione le due ruote anteriori saranno tassativamente staccate.

E - PRESA DI UN CARICO AL SUOLO

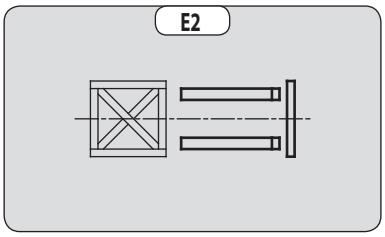
- Avvicinare il carrello elevatore perpendicolarmente al carico con il braccio all'interno e le forche in posizione orizzontale (fig. E1).
- Adattare l'intervallo e la centratura delle forche rispetto al carico per garantirne la stabilità (fig. E2) (esistono soluzioni alternative: consultare il concessionario).
- Non sollevare mai il carico con una sola forca.



⚠ IMPORTANTE ⚠

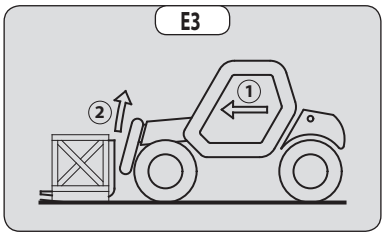
Durante l'adattamento manuale delle forche prestate attenzione alle membra rischio di stretta e d'intrappolamento.

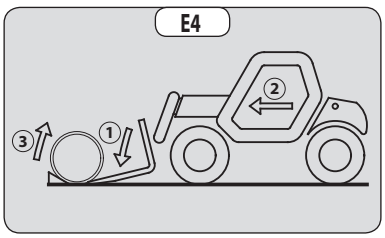
- Fare avanzare lentamente il carrello elevatore (1) e posizionare le forche in finecorsa davanti al carico (fig. E3). Se necessario sollevare leggermente il braccio (2) durante la presa del carico.
- Collocare il carico in posizione di trasporto.
- Inclinare il carico indietro sufficientemente per garantirne la stabilità (perdita del carico durante la frenata o in discesa).



CASO DI UN CARICO NON PALLETTIZZATO

- Inclinare la tavola (1) in avanti e fare avanzare lentamente il carrello elevatore (2) per posizionare le forche sotto il carico (fig. E4) (se necessario stabilizzare il carico).
- Continuare a fare avanzare il carrello elevatore (2) inclinando la tavola (3) (fig. E4) indietro per posizionare il carico sulle forche e verificare la stabilità longitudinale e laterale del carico.





F - PRESA E POSA DI UN CARICO ALTO SU PNEUMATICI

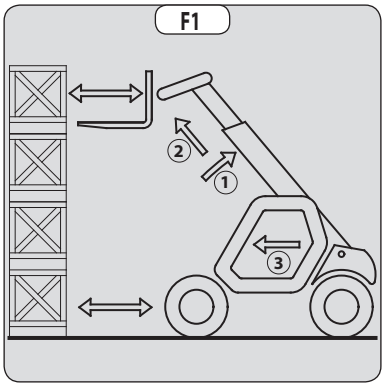
⚠ IMPORTANTE ⚠

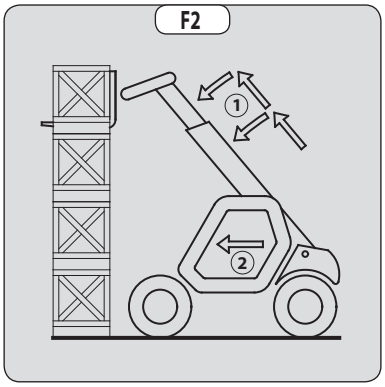
Non sollevare in nessun caso il braccio senza aver stabilizzato l'assetto trasversale del carrello elevatore (◁ ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: D - ASSETTO TRASVERSALE DEL CARRELLO ELEVATORE).

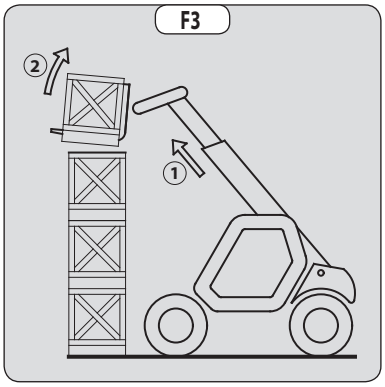
MEMO: verificare che le seguenti operazioni possano essere effettuate con una buona visibilità (◁ ISTRUZIONI DI GUIDA A VUOTO E SOTTO CARICO: D - VISIBILITÀ).

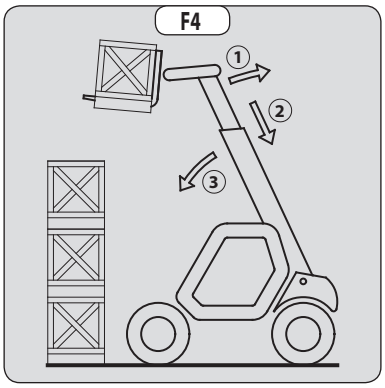
PRESA DI UN CARICO ALTO SU PNEUMATICI

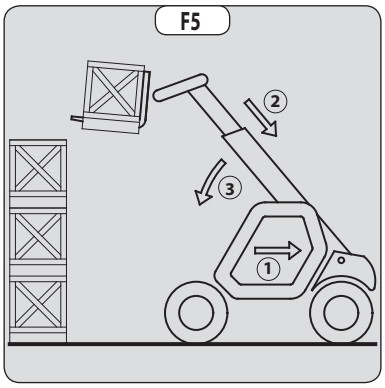
- Verificare che le forche passino facilmente sotto il carico.
- Sollevare ed estendere il braccio (1) (2) fino a posizionare le forche a livello del carico. Se necessario fare avanzare il carrello elevatore (3) (fig. F1) manovrando molto cautamente e prudentemente.
- Mantenere sempre la distanza necessaria per collocare le forche sotto il carico, fra la pila e il carrello elevatore (fig. F1) e utilizzare la lunghezza del braccio più corta possibile.
- Posizionare le forche in finecorsa davanti al carico mediante un utilizzo alternato della fuoriuscita e della discesa del braccio (1) o, se necessario, facendo avanzare il carrello elevatore (2) (fig. F2). Innestare il freno di stazionamento e posizionare il selettore di marcia in folle.
- Sollevare leggermente il carico (1) e inclinare la tavola (2) indietro per stabilizzare il carico stesso (fig. F3).
- Inclinare il carico indietro sufficientemente per garantirne la stabilità.
- Sorvegliare il dispositivo segnalatore e limitatore di stabilità longitudinale (◁ ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: C - DISPOSITIVO SEGNALATORE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE). Se è in sovraccarico, collocare il carico nella zona in cui è stato preso.
- Se possibile, fare scendere il carico senza spostare il carrello elevatore. Sollevare il braccio (1) per liberare il carico, fare rientrare (2) e fare scendere il braccio (3) per portare il carico in posizione di trasporto (fig. F4).
- Se non è possibile, fare indietreggiare il carrello elevatore (1) manovrando molto cautamente e prudentemente per liberare il carico. Fare rientrare (2) e fare scendere il braccio (3) per portare il carico in posizione di trasporto (fig. F5).









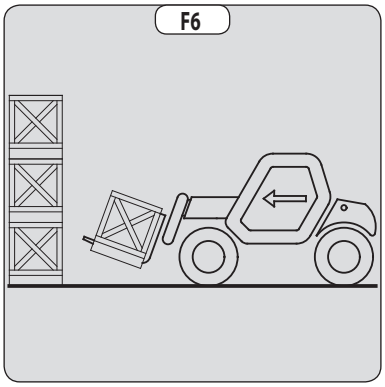


647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

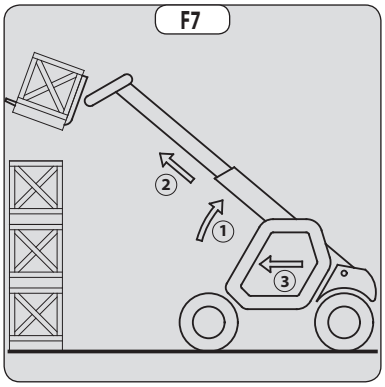
POSA DI UN CARICO ALTO SU PNEUMATICI

- Avvicinare il carico in posizione di trasporto davanti alla pila (fig. F6).
- Innestare il freno di stazionamento e posizionare il selettore di marcia in folle.
- Sollevare ed estendere il braccio (1) (2) affinché il carico sia al di sopra della pila sorvegliando il dispositivo segnalatore e limitatore di stabilità longitudinale (◁ ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: C - DISPOSITIVO SEGNALATORE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE). Se necessario fare avanzare il carrello elevatore (3) (fig. F7) manovrando molto cautamente e prudentemente.
- Posizionare il carico in orizzontale e collocarlo sulla pila abbassando e tirando indietro il braccio (1) (2) per posizionare bene il carico (fig. F8).
- Se possibile liberare le forche mediante un utilizzo alternato del regresso e del sollevamento del braccio (1) (fig. F9). In seguito portare le forche in posizione di trasporto.
- Se non è possibile, fare indietreggiare il carrello elevatore (1) manovrando molto cautamente e prudentemente per liberare le forche (fig. F10). In seguito portare le forche in posizione di trasporto.

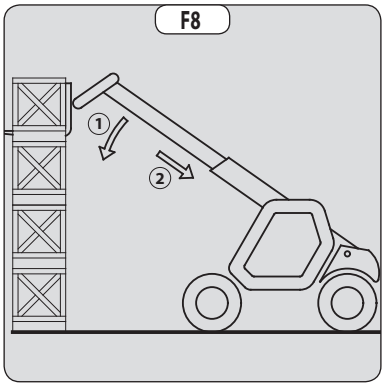
F6



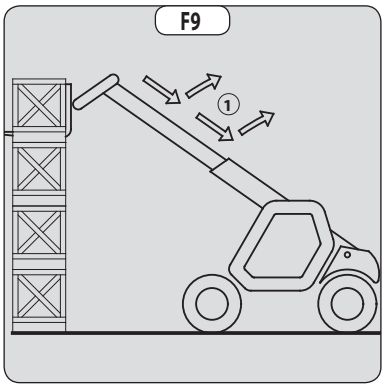
F7



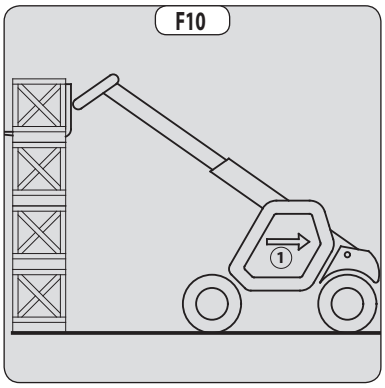
F8



F9



F10



G - PRESA E POSA DI UN CARICO ALTO SU STABILIZZATORI

Secondo il modello del carrello elevatore

⚠ IMPORTANTE ⚠

Non sollevare in nessun caso il braccio senza aver stabilizzato l'assetto trasversale del carrello elevatore (◁ ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: D - ASSETTO TRASVERSALE DEL CARRELLO ELEVATORE).

MEMO: verificare che le seguenti operazioni possano essere effettuate con una buona visibilità (◁ ISTRUZIONI DI GUIDA A VUOTO E SOTTO CARICO: D - VISIBILITÀ).

Gli stabilizzatori permettono di ottimizzare le prestazioni di sollevamento del carrello elevatore (◁ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO).

INSTALLAZIONE DEGLI STABILIZZATORI CON LE FORCHE IN POSIZIONE DI TRASPORTO (A VUOTO O SOTTO CARICO)

- Portare le forche in posizione di trasporto davanti al punto di sollevamento.
- Mantenere la distanza necessaria per permettere il sollevamento del braccio.
- Innestare il freno di stazionamento e posizionare il selettore di marcia in folle.
- Posare al suolo i due stabilizzatori e staccare le due ruote anteriori del carrello elevatore (fig. G1) stabilizzando l'assetto trasversale del carrello elevatore.

RISALITA DEGLI STABILIZZATORI CON LE FORCHE IN POSIZIONE DI TRASPORTO (A VUOTO O SOTTO CARICO)

- Fare risalire completamente e contemporaneamente i due stabilizzatori.

POSIZIONAMENTO DEGLI STABILIZZATORI CON IL BRACCIO IN ALTO (A VUOTO O SOTTO CARICO)

⚠ IMPORTANTE ⚠

Questa manovra va effettuata in via eccezionale e con la massima prudenza.

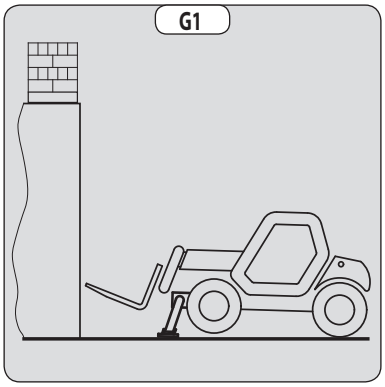
- Sollevare il braccio e portare i telescopi completamente all'interno.
- Posizionare il carrello elevatore davanti al punto di sollevamento (fig. G2) manovrando molto cautamente e prudentemente.
- Innestare il freno di stazionamento e posizionare il selettore di marcia in folle.
- Manovrare gli stabilizzatori a debolissima velocità e con una grande progressività non appena sono in prossimità o in contatto con il suolo.
- Fare scendere i due stabilizzatori e staccare le due ruote anteriori del carrello elevatore (fig. G3). Durante questa operazione, l'assetto trasversale deve essere stabilizzato in permanenza: la bolla di livello deve essere mantenuta fra i due segni.

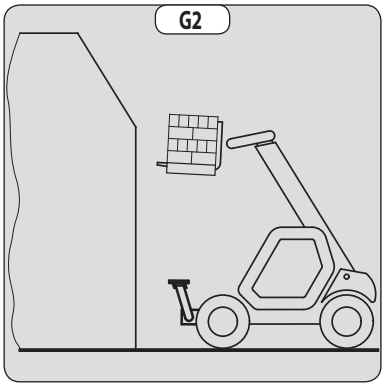
COLLOCAZIONE DEGLI STABILIZZATORI CON IL BRACCIO ALTO (A VUOTO O SOTTO CARICO)

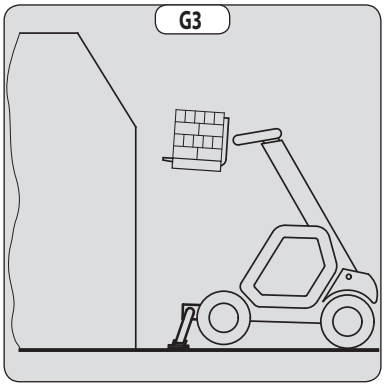
⚠ IMPORTANTE ⚠

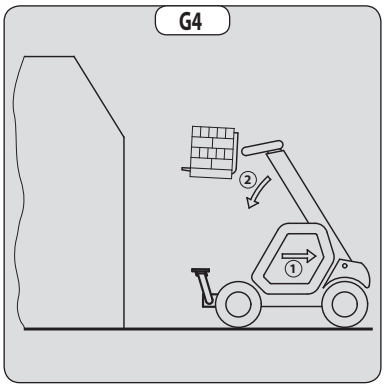
Questa manovra va effettuata in via eccezionale e con la massima prudenza.

- Mantenere il braccio sollevato e fare rientrare completamente i bracci telescopici (fig. G3).
- Manovrare gli stabilizzatori a debolissima velocità e con una grande progressività non appena sono in contatto con il suolo e quando abbandonano il contatto con il suolo. Durante questa operazione, l'assetto trasversale deve essere stabilizzato in permanenza: la bolla di livello deve essere mantenuta fra i due segni.
- Fare risalire completamente i due stabilizzatori.
- Disinnestare il freno di stazionamento e, manovrando molto cautamente e prudentemente, fare indietreggiare il carrello elevatore (1) per liberarlo e abbassare le forche (2) in posizione di trasporto (fig. G4).



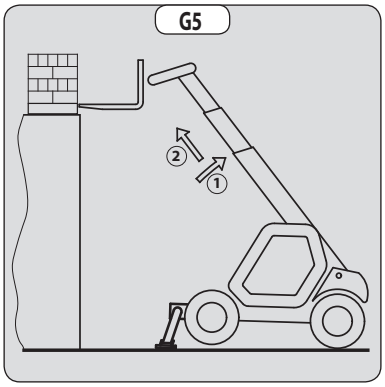


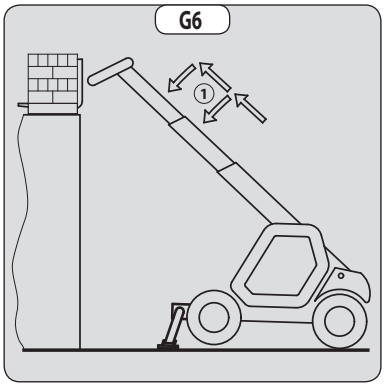


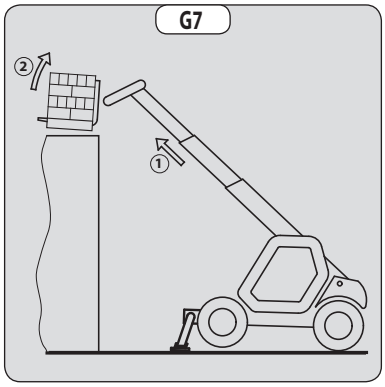


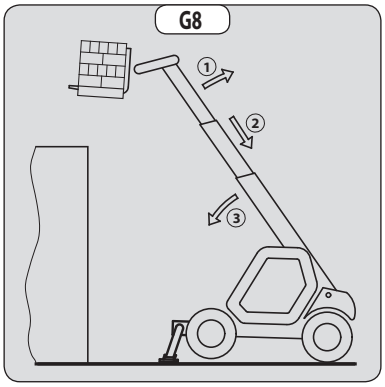
PRESA DI UN CARICO ALTO SU STABILIZZATORI

- Verificare che le forche passino facilmente sotto il carico.
- Verificare la posizione del carrello elevatore rispetto al carico e se necessario, effettuare una prova senza prendere il carico.
- Sollevare ed estendere il braccio (1) (2) affinché le forche siano a livello del carico (fig. G5).
- Posizionare le forche in finecorsa davanti al carico mediante un utilizzo alternato della fuoriuscita e della discesa del braccio (1) (fig. G6).
- Sollevare leggermente il carico (1) e inclinare la tavola (2) indietro per stabilizzare il carico stesso (fig. G7).
- Sorvegliare il dispositivo segnalatore e limitatore di stabilità longitudinale (◁ ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: C - DISPOSITIVO SEGNALATORE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE). Se è in sovraccarico, collocare il carico nella zona in cui è stato preso.
- Se possibile, fare scendere il carico senza spostare il carrello elevatore. Sollevare il braccio (1) per liberare il carico, fare rientrare (2) e fare scendere il braccio (3) per mettere il carico in posizione di trasporto (fig. G8).



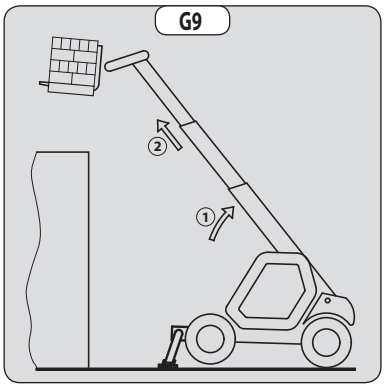


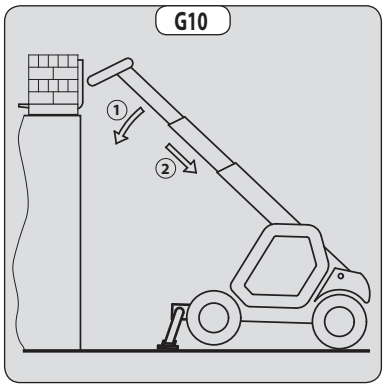


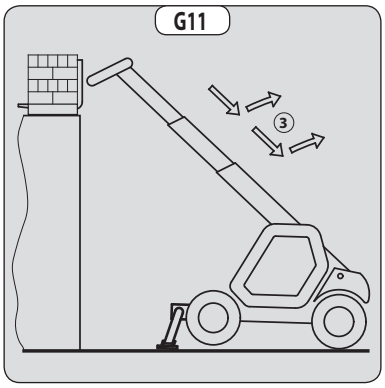


POSA DI UN CARICO ALTO SU STABILIZZATORI

- Sollevare ed estendere il braccio (1) (2) affinché il carico sia al di sopra del sollevamento (fig. G9) sorvegliando il dispositivo segnalatore e limitatore di stabilità longitudinale (◁ ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: C - DISPOSITIVO SEGNALATORE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE).
- Posizionare il carico orizzontalmente e posarlo abbassando e facendo rientrare il braccio (1) (2) per posizionare bene il carico (fig. G10).
- Liberare le forche mediante un utilizzo alternato del regresso e del sollevamento del braccio (3) (fig. G11).
- Se possibile portare il braccio in posizione di trasporto senza spostare il carrello elevatore.







647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

H - PRESA E POSA DI UN CARICO SOSPESO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può portare a una perdita di stabilità del carrello elevatore e a un ribaltamento.
Da utilizzare TASSATIVAMENTE con un carrello elevatore dotato di un'interruzione dei movimenti idraulici in servizio.

CONDIZIONI D'USO

- La lunghezza dell'imbracatura o della catena deve essere più corta possibile in modo da limitare l'oscillazione del carico.
- Sollevare il carico verticalmente sull'asse e mai in trazione laterale o longitudinale.

MOVIMENTAZIONE SENZA LO SPOSTAMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE

- L'assetto laterale non deve superare 1% e l'assetto longitudinale non deve superare il 5%, la bolla di livello deve essere mantenuta sul livello "0" sia in caso di appoggio su stabilizzatori che su pneumatici.
- Assicurarsi che la velocità del vento non superi i 10 m/s.
- Verificare che non vi sia nessuno fra il carico e il carrello.

I - SPOSTAMENTO CON UN CARICO SOSPESO

- Prima di iniziare lo spostamento, fare un sopralluogo del terreno in modo da evitare le pendenze e le inclinazioni eccessive, le gobbe e le buche, o i terreni troppo molli.
- Assicurarsi che la velocità del vento non superi i 36 km/h.
- La velocità di spostamento del carrello elevatore non deve superare 0,4 m/s (1,5 km/h, ovvero un quarto della velocità di un pedone).
- Effettuare lo spostamento e l'arresto del carrello elevatore dolcemente e senza scosse per ridurre al minimo le oscillazioni del carico.
- Trasportare il carico a pochi centimetri dal suolo (30 cm max.) con la minima estensione del braccio. Non superare la portata indicata sull'abaco. Se il carico comincia a oscillare eccessivamente, fermarsi immediatamente e abbassare il braccio per posare il carico.
- Prima dello spostamento del carrello elevatore, controllare il segnalatore e limitatore di stabilità longitudinale (◁ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO): devono essere accesi solo i led verdi ed eventualmente quelli gialli.
- Durante lo spostamento, farsi aiutare da una persona a terra (posizionata almeno a 3 m dal carico) che, con l'aiuto di una barra di mantenimento o di una corda, limiti le oscillazioni del carico. Assicurarsi di avere sempre una buona visibilità su questa persona.
- L'assetto laterale non deve superare il 5 %, la bolla di livello deve essere mantenuta fra i due segni "MAX".
- L'assetto longitudinale non deve superare il 15%, con carico a monte, e il 10%, con carico a valle.
- L'angolo del braccio non deve superare i 45°.
- Se, durante lo spostamento, si accende il primo led rosso del segnalatore e limitatore di stabilità longitudinale (◁ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO), fermare dolcemente il carrello elevatore e stabilizzare il carico. Far rientrare il braccio telescopico in modo da diminuire il disassamento del carico.

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO COME CARICATRICE

Per i carrelli elevatori di tipo agricolo (gamma MLT)

A - CARICAMENTO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Non sollevare in nessun caso il braccio senza aver stabilizzato l'assetto trasversale del carrello elevatore (◁ ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: D - ASSETTO TRASVERSALE DEL CARRELLO ELEVATORE).

MEMO: verificare che le seguenti operazioni possano essere effettuate con una buona visibilità (◁ ISTRUZIONI DI GUIDA A VUOTO E SOTTO CARICO: D - VISIBILITÀ).

RIEMPIMENTO DELLA BENNA

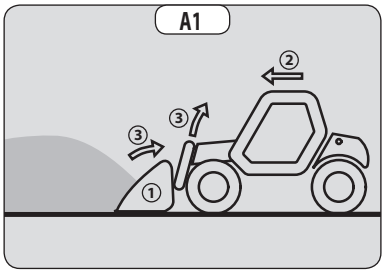
- Collocare il fondo della benna in orizzontale a sfiorare il suolo (1) (fig. A1).
- Avanzare progressivamente (2) e con un movimento simultaneo, sollevare il braccio e inclinare la benna indietro (3), per migliorare il riempimento ma anche la presa (fig. A1).
- Fare indietreggiare il carrello elevatore (1) manovrando molto cautamente e prudentemente per liberare la benna. Abbassare il braccio (2) in posizione di trasporto (fig. A2).

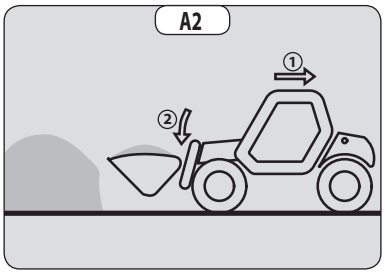
⚠ IMPORTANTE ⚠

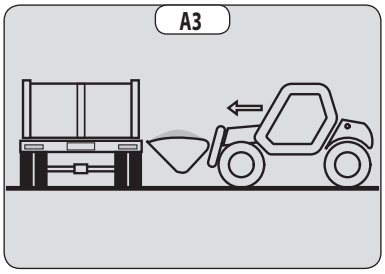
Inclinare a sufficienza la benna indietro per evitare qualsiasi scarico e caduta di prodotti e verificarne la stabilità (perdita del prodotto alla frenatura).

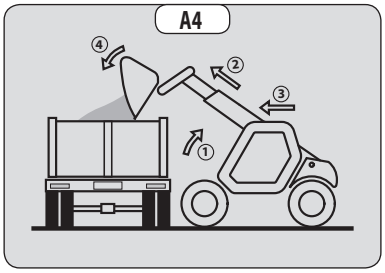
CARICARE UN RIMORCHIO

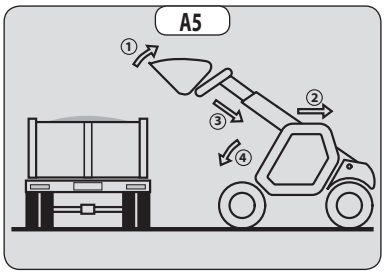
- Avvicinarsi in posizione di trasporto sul lato del rimorchio (fig. A3).
- Sollevare ed estendere il braccio (1) (2) finché la benna non si trova sopra al rimorchio sorvegliando il dispositivo segnalatore e limitatore di stabilità longitudinale (◁ ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: C - DISPOSITIVO SEGNALATORE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE) (fig. A4).
- Fare avanzare il carrello elevatore (3) manovrando molto cautamente e prudentemente per scaricare al centro del rimorchio (fig. A4).
- Innestare il freno di stazionamento e posizionare su "neutro" la leva d'inversione di marcia.
- Scaricare lentamente il prodotto (4) (fig. A4).
- Inclinare la benna indietro (1) e far arretrare il carrello elevatore (2) manovrando con la massima cautela e prudenza (fig. A5).
- Far rientrare (3) e abbassare il braccio (4) in posizione di trasporto (fig. A5).









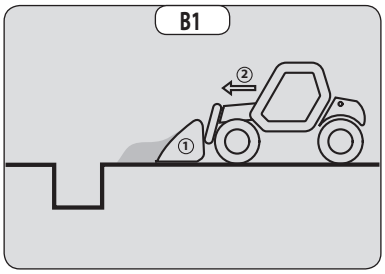


B - RINTERRO

- Collocare il fondo della benna in orizzontale a sfiorare il suolo (1) (fig. B1).
- Avanzare progressivamente (2); quando la benna è riempita, agirà come lama di livellamento (fig. B1).

⚠ IMPORTANTE ⚠

Durante gli spostamenti porre attenzione agli scavi, ai terreni recentemente scavati e/o riempiti.



ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DEL CESTELLO

Per i carrelli elevatori dotati di CESTELLO

A - AUTORIZZAZIONE PER L'USO

- L'uso del cestello richiede un'autorizzazione supplementare rispetto a quella del carrello elevatore.

B - ATTITUDINE DEL CESTELLO ALL'USO

- I nostri carrelli elevatori dotati di "piattaforme elevatrici mobili di personale" sono conformi alla norma **EN 280:2013+A1** per l'Europa e alla norma **AS/NZS 1418.10:2011** per l'Australia, e corrispondono alla classificazione del gruppo da C1 a C3 in conformità a tale norma.
- MANITOU ha verificato l'attitudine all'uso del cestello nelle normali condizioni d'utilizzo previste nel presente manuale di istruzioni, con un coefficiente di prova **STATICA DI 1,25** e un coefficiente di prova **DINAMICA DI 1,1**, conformemente alla norma europea armonizzata **EN 280:2013+A1** per le "piattaforme elevatrici mobili di personale".
- Prima della messa in servizio, il responsabile dello stabilimento è tenuto a verificare che il cestello sia adatto ai lavori da effettuare. Pertanto è tenuto anche a procedere a determinate prove (conformemente alla legislazione in vigore).

C - DISPOSIZIONE NEL CESTELLO

- Indossare indumenti idonei all'utilizzo del cestello, evitando quelli troppo larghi.
- Non utilizzare mai il cestello con mani o scarpe umide o sporche di grasso.
- Stare sempre attenti durante l'utilizzo del cestello, non ascoltare radio, né musica con auricolari o cuffie.
- Per un comfort ottimale, adottare una corretta posizione al posto di guida nel cestello.
- Il parapetto del cestello dispensa l'operatore dal portare un'imbracatura di sicurezza nelle normali condizioni d'uso. Pertanto, indossare un'imbracatura di sicurezza è responsabilità dell'utente.

NOTA:verificare che la legislazione vigente nel proprio paese non preveda altri obblighi.

- In nessun caso gli organi di comando verranno utilizzati a fini che non siano i loro (esempio: come appoggio per salire sul carrello elevatore o scendere dal medesimo, come appendiabiti, ecc.).
- È obbligatorio indossare il casco.
- L'operatore deve sempre rimanere nella sua posizione normale al posto di guida: è vietato lasciare sporgere le braccia, le gambe e, in generale qualsiasi parte del corpo, al di fuori del cestello.
- Verificare che i materiali a bordo del cestello (tubi, cavi, recipienti, ecc...) non possano fuoriuscire e cadere. Non ammucchiare tali materiali al punto da doverli scavalcare.

D - UTILIZZO DEL CESTELLO

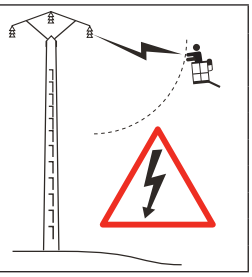
- Qualunque sia la sua esperienza, l'operatore dovrà familiarizzarsi con l'ubicazione e l'utilizzo di tutti gli strumenti di controllo e di comando prima di mettere in servizio il cestello.
- Verificare prima dell'utilizzo, che il cestello sia correttamente montato e fissato sul carrello elevatore.
- Verificare, prima di utilizzare il cestello, che il cancelletto di accesso sia ben bloccato.
- Il cestello deve operare in una zona libera da ostacoli e da pericoli per la discesa al suolo.
- L'operatore che utilizza il cestello deve essere aiutato da una persona a terra, opportunamente addestrata allo scopo.
- Rispettare i limiti dell'abaco di carico del cestello.
- I vincoli laterali sono limitati (◅ 2 - DESCRIZIONE: CARATTERISTICHE).
- È assolutamente vietato sospendere un carico al cestello o al braccio del carrello elevatore senza l'apposito accessorio (◅ ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: H - PRESA E POSA DI UN CARICO SOSPESO).
- Il cestello non può essere utilizzato né come gru o ascensore per il trasporto permanente dei materiali o di persone, né come cric o supporto.
- È vietato spostare il carrello elevatore con una o più persone nel cestello.
- È vietato spostare il cestello con una o più persone all'interno, utilizzando i comandi idraulici posti nella cabina del carrello elevatore (salvo casi di soccorso).
- L'operatore non può salire o scendere dal cestello se esso non è al livello del suolo (braccio in posizione bassa e retratto).
- Il cestello non deve essere equipaggiato di accessori che aumentino l'opposizione al vento dell'insieme.
- Non utilizzare scalette o costruzioni improvvisate nel cestello per raggiungere altezze superiori.
- Non salire sui parapetti del cestello per raggiungere altezze superiori.
- È vietato utilizzare il cestello su forche, le sedi sono destinate esclusivamente all'alloggiamento del cestello e in nessun caso devono essere utilizzate per il sollevamento di persone.

E - AMBIENTE

⚠ IMPORTANTE ⚠

L'utilizzo del cestello è vietato in prossimità di linee elettriche, rispettare le distanze di sicurezza.

TENSIONE NOMINALE (VOLT)	DISTANZA DI SICUREZZA (METRI)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



⚠ IMPORTANTE ⚠

In caso di vento superiore a 45 km/h l'uso del cestello è severamente vietato.

- Per riconoscere visivamente questa velocità, consultare la scala di valutazione empirica dei venti riportata di seguito:

Scala BEAUFORT (velocità del vento a un'altezza di 10 m su un terreno pianeggiante)						
Grado	**Tipo di vento**	**Velocità (nodi)**	**Velocità (km/h)**	**Velocità (m/s)**	**Effetti a terra**	**Stato del mare**
0	Calma	**0 - 1**	**0 - 1**	**< 0,3**	Il fumo sale verticalmente.	Mare piatto.
1	Bava di vento	**1 - 3**	**1 - 5**	**0,3 - 1,5**	Il fumo indica la direzione del vento.	Leggere increspature sulla superficie somiglianti a squame di pesce.
2	Brezza leggera	**4 - 6**	**6 - 11**	**1,6 - 3,3**	Si sente il vento sulla faccia, le foglie si muovono.	Onde minute, ancora molto corte ma ben evidenziate.
3	Brezza tesa	**7 - 10**	**12 - 19**	**3,4 - 5,4**	Foglie e rami più piccoli in movimento costante.	Onde con creste che cominciano a rompersi.
4	Vento moderato	**11 - 16**	**20 - 28**	**5,5 - 7,9**	Il vento solleva polvere e carta. I rami sono agitati.	Onde con tendenza ad allungarsi. Le "pecorelle" sono più frequenti.
5	Vento teso	**17 - 21**	**29 - 38**	**8 - 10,7**	Oscillano gli arbusti con foglie.	Onde moderate dalla forma che si allunga.
6	Vento fresco	**22 - 27**	**39 - 49**	**10,8 - 13,8**	Movimento di grossi rami, i fili metallici fischiano. Difficoltà a usare l'ombrello.	Onde grosse con creste di schiuma e spruzzi.
7	Vento forte	**28 - 33**	**50 - 61**	**13,9 - 17,1**	Interi alberi agitati. Difficoltà a camminare contro vento.	I cavalloni si ingrossano. La schiuma formata dal rompersi delle onde viene "soffiata" in strisce nella direzione del vento.
8	Burrasca	**34 - 40**	**62 - 74**	**17,2 - 20,7**	Ramoscelli strappati dagli alberi. È molto difficile camminare contro vento.	Onde alte e di maggiore lunghezza, le creste si rompono e formano spruzzi vorticosi.
9	Burrasca forte	**41 - 47**	**75 - 88**	**20,8 - 24,4**	Il vento causa danni alle strutture (camini e tegole asportati, ecc.).	Onde alte con le creste che iniziano ad arrotolarsi, strisce di schiuma, visibilità ridotta.
10	Tempesta	**48 - 55**	**89 - 102**	**24,5 - 28,4**	Rara in terraferma. Sradicamento di alberi. Considerevoli danni strutturali.	Onde molto alte, le strisce di schiuma tendono a compattarsi e la visibilità è ridotta.
11	Tempesta violenta o fortunale	**56 - 63**	**103 - 117**	**28,5 - 32,6**	Molto rara, vasti danni strutturali.	Onde enormi che potrebbero anche nascondere alla vista navi di media stazza, visibilità ridotta.
12	Uragano	**64 +**	**118 +**	**32,7 +**	Onde altissime.	Mare completamente bianco, aria piena di schiuma e di spruzzi, visibilità estremamente ridotta.

F - LA MANUTENZIONE

⚠ IMPORTANTE ⚠

È obbligatorio un controllo periodico del cestello per garantirne il mantenimento della conformità.
La frequenza di controllo è stabilita dalla legislazione in vigore nel paese d'uso del cestello.
Per la Francia, è richiesta una revisione generale periodica ogni 6 mesi (decreto del 1° marzo 2004).

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

UTILIZZO DEL RADIOCOMANDO

NORME DI SICUREZZA

- Questo radiocomando si compone di dispositivi di sicurezza elettronici e meccanici. I comandi provenienti da un'altra emittente non sono possibili grazie ad una codifica interna unica di ogni radiocomando.

⚠ IMPORTANTE ⚠

In caso d'abuso o d'errato utilizzo, esistono rischi per:
- L'incolumità fisica e psichica dell'utente o di altre persone.
- Il carrello elevatore e altre apparecchiature circostanti.
Tutte le persone che lavorano con questo radiocomando:
- Devono essere in possesso delle qualifiche in conformità con le normative in vigore e istruite di conseguenza.
- Devono attenersi scrupolosamente al presente manuale di istruzioni.

- Il sistema permette il comando a distanza del carrello elevatore via onde radio. La trasmissione degli ordini di comando avviene anche se il carrello elevatore non è visibile (se si trova dietro un ostacolo o un edificio per esempio), ragion per cui:
  - Dopo l'arresto e la rimozione del bottone chiave (operazione possibile solo in posizione d'arresto) collocare sempre l'emittente in un luogo sicuro e asciutto.
  - Prima di qualsiasi lavoro d'installazione, manutenzione e di riparazione interrompere sempre le fonti d'alimentazione (segnatamente in caso di saldature elettriche, le teste elettriche dei distributori idraulici vanno staccate su ogni sezione).
  - Non rimuovere mai e non modificare i dispositivi di sicurezza (quali telaio guardamano, chiave, pulsante arresto di emergenza, ecc.).

⚠ IMPORTANTE ⚠

Non pilotare mai il carrello elevatore se non è costantemente nella perfetta visuale dell'operatore!

- Prima di lasciare l'emittente, l'operatore deve accertarsi che i terzi non autorizzati non possano utilizzare l'apparecchio: quindi dovrà rimuovere il bottone chiave dell'emittente oppure custodire l'apparecchio in un luogo inaccessibile.
- L'utente deve garantire che il manuale d'uso e manutenzione sia accessibile in qualsiasi momento e accertarsi che gli operatori abbiano letto e compreso il suo contenuto.

ISTRUZIONI

- Cercate un luogo e una posizione stabili senza rischio di scivolare.
- Prima d'ogni utilizzo dell'emittente accertatevi che nessuno si trovi nella zona di lavoro.
- Utilizzare l'emittente solo con il suo dispositivo di trasporto oppure previa corretta installazione nel cestello.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Alla rimozione dell'emittente, togliere l'accumulatore e il pulsante a chiave, onde impedire attivamente qualsiasi utilizzo involontario o abuso da parte di persone estranee.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

- Il carrello elevatore sarà immobilizzato al massimo entro 450 millisecondi (circa 0,5 secondi):
  - Mediante pressione sul pulsante d'arresto di emergenza dell'emittente (qui 50 millisecondi), o quello del carrello elevatore.
  - Mediante superamento della distanza di trasmissione delle onde radio.
  - Mediante un disturbo dell'apparecchio ricevente.
  - Mediante un segnale radio perturbatore proveniente da terzi.
  - Mediante rimozione dell'accumulatore dal suo alloggiamento nell'emittente.
  - Mediante raggiunta fine d'autonomia dell'accumulatore.
  - Mediante arresto dell'emittente ruotando il bottone chiave in posizione d'arresto.
- Questi dispositivi di protezione sono previsti per la sicurezza delle persone e dei beni. Pertanto non vanno mai modificati, soppressi o aggirati qualunque sia la maniera impiegata!
- Il telaio guardamano impedisce un'azione esterna su un manipolatore (per esempio, in seguito alla caduta dell'emittente, oppure mediante pressione dell'operatore su una ringhiera).
- Un sistema di sicurezza elettronico impedisce d'inizializzare la trasmissione radio se i manipolatori non sono meccanicamente ed elettricamente in posizione di riposo e se il selettore del regime motore termico non è al minimo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

In caso di emergenza, premere immediatamente il bottone d'arresto di emergenza dell'emittente; seguire poi le istruzioni del manuale (◁ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO).

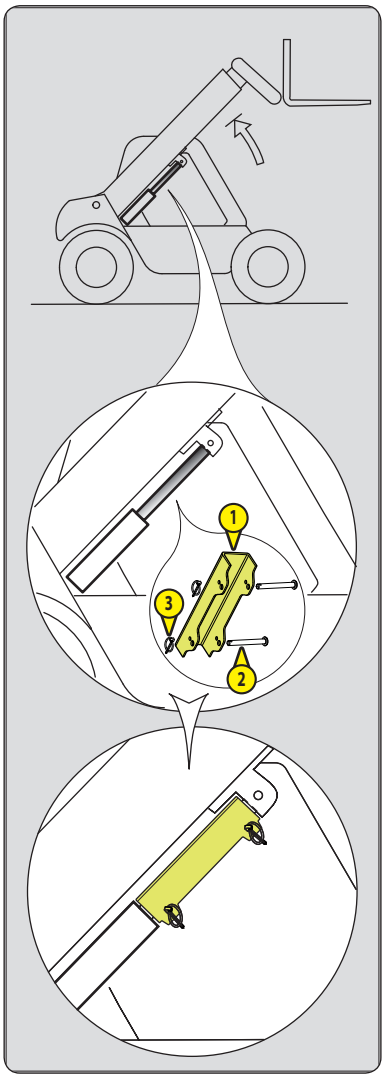
ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE

ISTRUZIONI GENERALI

- Verificare che il locale sia sufficientemente ventilato prima di avviare il carrello elevatore.
- Indossare abiti adatti alla manutenzione del carrello elevatore. Evitare i gioielli e gli indumenti svolazzanti. Trattenere e proteggere i capelli se necessario.
- Spegnere il motore termico prima di ogni intervento sul carrello elevatore e rimuovere la chiave d'accensione.
- Leggere attentamente il manuale d'istruzioni.
- Effettuare immediatamente le riparazioni necessarie, anche le più leggere.
- Riparare immediatamente ogni fuga, anche minima.
- Verificare che lo smaltimento delle materie soggette a usura e dei pezzi usati sia effettuata nella massima sicurezza e in maniera ecologica.
- Attenzione ai rischi di bruciature e di spruzzi (scappamento, radiatore, motore termico, ecc.).

INSERIMENTO DEL CUNEO DI SICUREZZA DEL BRACCIO

- Il carrello elevatore è dotato di un cuneo di sicurezza del braccio (◁ 2 - DESCRIZIONE: STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO) che deve essere installato sullo stelo del martinetto di sollevamento in caso di interventi sul braccio.



MONTAGGIO DEL CUNEO

- Sollevare il braccio al massimo.
- Collocare il cuneo di sicurezza 1 sullo stelo del martinetto di sollevamento e bloccare con l'asse 2 e la copiglia 3.
- Abbassare il braccio lentamente quindi interrompere i movimenti idraulici prima di urtare contro il cuneo.

SMONTAGGIO DEL CUNEO

- Sollevare il braccio al massimo.
- Estrarre la copiglia e l'asse.
- Rimettere il cuneo di sicurezza nell'apposito vano sul carrello elevatore.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Utilizzare esclusivamente il cuneo di sicurezza fornito con il carrello elevatore.

MANUTENZIONE

- Effettuare la manutenzione periodica (◁ 3 - MANUTENZIONE) onde mantenere il carrello elevatore in buono stato di funzionamento. Il mancato rispetto della manutenzione periodica può mettere fine alle condizioni della garanzia contrattuale.

LIBRETTO DI MANUTENZIONE

- Gli interventi di manutenzione effettuati applicando le raccomandazioni della sezione: 3 - MANUTENZIONE e le altre operazioni di ispezione, manutenzione, riparazione o modifica effettuate sul carrello elevatore o sugli accessori, devono essere registrati su un libretto di manutenzione. Per ogni operazione, verranno indicati la data di esecuzione dell'intervento, i nomi delle persone o della ditta che l'ha realizzato, la natura dell'operazione e la periodicità, laddove applicabile. Nel caso di sostituzione di alcuni pezzi del carrello elevatore, verranno indicati anche i codici di tali pezzi.

LIVELLI DEI LUBRIFICANTI E DEL COMBUSTIBILE

- Utilizzare i lubrificanti preconizzati (in nessun caso utilizzare i lubrificanti vecchi).
- Non riempire il serbatoio del combustibile quando il motore termico è in funzione.
- Effettuare il pieno di combustibile solo negli appositi punti previsti.
- Non riempire il serbatoio del combustibile fino al massimo livello.
- Non fumare e non avvicinarsi al carrello elevatore con una fiamma quando il serbatoio del combustibile è aperto o durante il riempimento.

IMPIANTO IDRAULICO

- È vietato qualunque tipo di intervento sul circuito idraulico di movimentazione del carico, tranne nei casi descritti nella parte: 3 - MANUTENZIONE.
- Non cercare di allentare i raccordi, i flessibili o un elemento idraulico quando il circuito è sotto pressione.

⚠ IMPORTANTE ⚠

VALVOLA DI EQUILIBRATURA: la modifica della regolazione e lo smontaggio delle valvole di equilibratura o delle valvole di sicurezza eventualmente presenti sui martinetti del carrello elevatore sono pericolosi.

Gli ACCUMULATORI IDRAULICI eventualmente presenti sul carrello elevatore sono apparecchi sotto pressione. Quindi lo smontaggio degli apparecchi stessi o dei relativi circuiti è pericoloso.

Tali operazioni devono essere realizzate esclusivamente da personale autorizzato (consultare il concessionario).

IMPIANTO ELETTRICO

- Non mettere in cortocircuito il relè del motorino di avviamento per avviare il motore termico: se il selettore di marcia non è in folle e il freno di stazionamento non è ben tirato, il carrello elevatore rischia di mettersi in moto istantaneamente.
- Non posare pezzi metallici sulla batteria.
- Staccare la batteria prima di lavorare sul circuito elettrico.

SALDATURA

- Staccare la batteria prima di saldare sul carrello elevatore.
- Per effettuare una saldatura elettrica sul carrello elevatore, posare la pinza del cavo negativo della saldatrice direttamente sul pezzo da saldare onde evitare che la corrente, molto intensa, attraversi l'alternatore.
- Non effettuare mai saldature o lavori che sprigionano calore su uno pneumatico assemblato: il calore fa aumentare la pressione con rischio d'esplosione dello pneumatico.
- Se il carrello elevatore è dotato di un'unità di comando elettronico, staccarla prima di effettuare una saldatura: rischio di danni irreparabili ai componenti elettronici.

LAVAGGIO DEL CARRELLO ELEVATORE

- Pulire il carrello elevatore o almeno la zona interessata prima di qualsiasi intervento.
- Non dimenticare di chiudere e bloccare tutti gli accessi al carrello elevatore (porte, vetri, cofani…).
- Durante il lavaggio, evitare le articolazioni, i componenti e le connessioni elettriche.
- Se necessario, proteggere contro la penetrazione d'acqua, vapore o prodotti detergenti i componenti che potrebbero venire danneggiati, in particolare le parti e connessioni elettriche nonché la pompa a iniezione.
- Pulire il carrello elevatore da ogni traccia di combustibile, olio o grasso.

TRASPORTO DEL CARRELLO ELEVATORE

⚠ IMPORTANTE ⚠

Il trasporto del carrello elevatore comporta rischi reali per l'operatore e per i presenti.

- Rimorchiare, spostare con un argano, imbracare o trasportare il carrello elevatore (◁ 3 - MANUTENZIONE).

ARRESTO PROLUNGATO DEL CARRELLO ELEVATORE

INTRODUZIONE

Le seguenti raccomandazioni vengono fornite onde evitare i danni al carrello elevatore quando viene sospeso dal servizio per un periodo prolungato.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Le procedure d'arresto prolungato e di rimessa in servizio del carrello elevatore devono essere effettuate dal concessionario.
Il periodo di arresto prolungato non deve superare i 12 mesi.
Oltre i 12 mesi, ripetere le procedure di rimessa in servizio del carrello elevatore e di arresto di lunga durata.

PREPARAZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE

- Pulire completamente il carrello elevatore.
- Controllare e riparare tutte le eventuali perdite di carburante, d'olio, d'acqua o d'aria.
- Sostituire o riparare tutti i pezzi usati o danneggiati.
- Lavare le superfici verniciate del carrello elevatore con acqua corrente fredda e asciugarle.
- Effettuare i necessari ritocchi di vernice.
- Procedere all'arresto del carrello elevatore (◅ ISTRUZIONI DI GUIDA A VUOTO E SOTTO CARICO).
- Verificare che le aste dei martinetti del braccio siano tutte correttamente all'interno.
- Eliminare la pressione nei circuiti idraulici.

SERBATOIO DI "DEF" (additivo per emissioni diesel)

Secondo il modello del carrello elevatore

- Svuotare e sciacquare il serbatoio di DEF.
- Sostituire il filtro della pompa di alimentazione del liquido "DEF" (additivo per emissioni diesel)(◅ 3 - MANUTENZIONE).
- Fare il pieno, riempire lentamente il serbatoio fino alla parte inferiore dello scivolo di riempimento con "DEF" nuovo (additivo per emissioni diesel).
- Avviare il carrello elevatore per mettere in pressione il circuito e far aumentare la temperatura di funzionamento, quindi spegnere il motore termico.
- Se necessario, rabboccare il serbatoio.

PROTEZIONE DEL MOTORE TERMICO

- Contattare il concessionario per ottenere la procedura relativa alla protezione interna del motore termico (utilizzo del prodotto di protezione).
- Fare il pieno del serbatoio del carburante (◅ 3 - MANUTENZIONE).
- Svuotare e riempire il liquido di raffreddamento (◅ 3 - MANUTENZIONE).
- Lasciare girare al minimo il motore termico per alcuni minuti e spegnerlo.
- Sostituire l'olio e il filtro con olio per motore termico (◅ 3 - MANUTENZIONE).
- Fare girare il motore termico per un breve lasso di tempo affinché l'olio e il liquido di raffreddamento circolino all'interno.
- Staccare la batteria e stoccarla in un luogo sicuro, non freddo, dopo averla ricaricata al massimo.
- Otturare l'uscita della marmitta con un nastro adesivo a tenuta ermetica.
- Rimuovere le cinghie d'avanzamento e stoccarle in un luogo sicuro.
- Staccare il solenoide d'arresto motore sulla pompa d'iniezione e isolare accuratamente la connessione.

PROTEZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE

- Mettere il carrello elevatore su puntelli affinché gli pneumatici non siano in contatto con il suolo.
- Disinnestare il freno di stazionamento (a seconda del modello di carrello elevatore).
- Proteggere contro la corrosione le aste dei martinetti non rientrate.
- Avvolgere gli pneumatici.

NOTA: se il carrello elevatore verrà stoccato all'esterno, coprirlo con un telone impermeabile.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

RIMESSA IN SERVIZIO DEL CARRELLO ELEVATORE

- Rimuovere da tutti gli orifizi il nastro adesivo a tenuta ermetica.
- Montare di nuovo la batteria e collegarla.
- Rimuovere le protezioni dalle aste dei martinetti.
- Effettuare la manutenzione giornaliera (◅ 3 - MANUTENZIONE).
- Innestare il freno di sosta e rimuovere i puntelli.
- Svuotare e riempire il serbatoio del combustibile (◅ 3 - MANUTENZIONE).
- Riempire il serbatoio con gasolio pulito e filtrato, attraverso l'orifizio di riempimento.
- Sostituire il filtro del combustibile (◅ 3 - MANUTENZIONE).
- Sostituire il prefiltro del combustibile (◅ 3 - MANUTENZIONE) **(a seconda del modello di carrello elevatore)**.
- Svuotare e sciacquare il serbatoio di DEF **(a seconda del modello di carrello elevatore)**.
- Fare il pieno, riempire lentamente il serbatoio fino alla parte inferiore dello scivolo di riempimento con "DEF" nuovo (additivo per emissioni diesel) **(a seconda del modello di carrello elevatore)**.
- Rimontare le cinghie di avanzamento e regolarne la tensione (◅ 3 - MANUTENZIONE).
- Fare girare il motore termico mediante il motorino di avviamento onde permettere alla pressione dell'olio motore di stabilizzarsi.
- Collegare nuovamente il solenoide d'arresto motore.
- Procedere all'ingrassaggio completo del carrello elevatore (◅ 3 - MANUTENZIONE).

⚠ IMPORTANTE ⚠

Verificare che il locale sia sufficientemente ventilato prima di avviare il carrello elevatore.

- Avviare il carrello elevatore rispettando le istruzioni e le disposizioni di sicurezza (◅ ISTRUZIONI DI GUIDA A VUOTO E SOTTO CARICO).
- Effettuare tutti i movimenti idraulici del braccio, insistendo sui finecorsa di ogni martinetto.

SMALTIMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE

⚠ IMPORTANTE ⚠

Prima di smaltire il carrello elevatore, consultare il concessionario.

RICICLAGGIO DEI MATERIALI

METALLI

- Sono recuperabili e riciclabili al 100%.

MATERIE PLASTICHE

- I componenti in plastica sono identificati da un contrassegno, in conformità alle normative in vigore.
- Per facilitare il processo di riciclaggio, è stata limitata la gamma di materiali utilizzati.
- La maggior parte delle materie plastiche è costituita da plastiche denominate termoplastiche, facilmente riciclabili per fusione, granulazione o frantumazione.

GOMME

- Gli pneumatici e le guarnizioni possono essere frantumati per essere utilizzati nella fabbricazione del cemento o per ottenere granuli riutilizzabili.

VETRI

- Possono essere smontati e raccolti per essere trattati dalle vetrerie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Affidando la manutenzione del carrello elevatore alla rete MANITOU, il rischio di inquinamento è limitato e si rispetta il contributo alla protezione dell'ambiente.

COMPONENTI USURATI O INCIDENTATI

- Non abbandonare i pezzi nell'ambiente.
- MANITOU e la propria rete hanno sottoscritto una procedura di protezione dell'ambiente con il riciclaggio.

OLI USATI

- La rete MANITOU ne garantisce la raccolta e il trattamento.
- Affidando gli oli usati alla rete, si limita ampiamente il rischio di inquinamento.

BATTERIE E PILE ESAUSTE

- Non gettare le batterie e le pile del telecomando nei rifiuti normali, contengono metalli nocivi per l'ambiente.
- Devono essere conferite presso la rete MANITOU o presso qualsiasi altro punto di raccolta autorizzato.

NOTA: l'obiettivo di MANITOU è fabbricare carrelli elevatori che offrano le migliori prestazioni limitando le emissioni inquinanti.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

2 - DESCRIZIONE

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

2 - DESCRIZIONE

DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ 2-4

ADESIVI E TARGHETTE DI SICUREZZA 2-6

IDENTIFICAZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE 2-10

CARATTERISTICHE 2-12

PNEUMATICI 2-14

DIMENSIONI E ABACHI DI CARICO 2-16

VISIBILITÀ 2-18

STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO 2-20

DISPOSITIVO DI TRAINO 2-44

DESCRIZIONE E UTILIZZO DEGLI OPTIONAL 2-46

1) DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)

«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**
3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
4) Titulaire de dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**
3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249**
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE
5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

MLT 625 H 75K ST5 S1 **52001179/**00000 **N° >MAN**00000E00000000**<**

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), *Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)* :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :
8) Numéro d'attestation, *Certificate number* :
9) Organisme notifié, *Notified body* : -

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* :
9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :
12) Mesuré, *Measured* : dB (A)
13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* : *17)* Date, *Date* :
18) Nom du signataire, *Name of signatory* :
19) Fonction, *Function* :
20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

SPECIMEN

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

bg : (1) „ЕО“ декларация за съответствие (оригинал), (2) Производител, (3) Адрес, (4) Притежател на техническото досие, (5) Производителят декларира, че описаната по-долу машина, (6) Е в съответствие със следните директиви и тяхното транспониране в националното законодателство (ако е приложимо), (7) Приложение IV относно машините, (8) Номер на сертификат, (9) Нотифициран орган, (10) Приложена процедура, (11) Ниво на силата на звука, (12) Измерено, (13) Гарантирано, (14) Използвани хармонизирани стандарти, (15) Използвани стандарти или технически разпоредби, (16) Изработено в, (17) Дата, (18) Име на подписаното лице, (19) Длъжност, (20) Фирма, (21) Подпис

cs : (1) ES prohlášení o shodě (původní), (2) Výrobce , (3) Adresa, (4) Držitel technické dokumentace, (5) Výrobce prohlašuje , že zařízení popsané níže, (6) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva (je-li relevantní), (7) Pro stroje v příloze IV(8) Číslo certifikátu, (9) Notifikační orgán, (10) Použitý postup, (11) Úroveň hluku (12) Naměřená, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy , (15) Použité normy nebo technické předpisy(16) Místo (17) Datum (18) Jméno podepsaného, (19) Funkce, (20) Společnost, (21) Podpis

da : (1) EF Overensstemmelseserklæring (original), (2) Producent, (3) Adresse, (4) Indehaver af det tekniske dossier, (5) Producenten erklærer, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, (6) overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret (hvis det er relevant), (7) For maskiner under bilag IV, (8) Certifikat nummer, (9) Bemyndigede organ, (10) Anvendt procedure, (11) Lydeffektniveau, (12) Målt, (13) Garanti, (14) Anvendte harmoniserede standarder, (15) Standarder eller tekniske regler, (16) Udfærdiget i, (17) Dato, (18) Underskrivers navn, (19) Funktion, (20) Firma, (21) Underskrift.

de : (1) EG-Konformitätserklärung (original), (2) Hersteller, (3) Adresse, (4) Inhaber des technischen Dossiers, (5) Der Hersteller erklärt, dass die nachstehend beschriebene Maschine (6) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht (falls anwendbar), (7) Für die Maschinen laut Anhang IV, (8) Bescheinigungsnummer, (9) Benannte Stelle, (10) Angewandtes Verfahren, (11) Schallleistungspegel, (12) Gemessen, (13) Gewährleistet, (14) angewandte harmonisierte Normen, (15) angewandte sonstige technische Normen und Bestimmungen, (16) Ausgestellt in, (17) Datum, (18) Name des Unterzeichners, (19) Funktion, (20) Gesellschaft, (21) Unterschrift.

el : (1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), (2) Κατασκευαστής, (3) Διεύθυνση, (4) Κάτοχος του τεχνικού φακέλου, (5) Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, (6) Συμμορφώνεται με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο (κατά περίπτωση), (7) Για τα μηχανήματα του παραρτήματος IV, (8) Αριθμός πιστοποιητικού, (9) Διακοινωμένος φορέας, (10) Εφαρμοζόμενη διαδικασία, (11) Στάθμη ηχητικής ισχύος, (12) Καταμετρημένη, (13) Εγγυημένη, (14) Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, (15) Πρότυπα ή τεχνικοί κανόνες που χρησιμοποιούνται, (16) Τόπος, (17) Ημερομηνία, (18) Όνομα του υπογράφοντος, (19) Ιδιότητα, (20) Εταιρεία, (21) Υπογραφή

es : (1) Declaración CE de conformidad (original), (2) Fabricante, (3) Dirección, (4) Titular del expediente técnico, (5) El fabricante declara que la máquina que se describe a continuación, (6) Cumple con las siguientes directivas y sus transposiciones a la legislación nacional (en caso oportuno), (7) Para las máquinas anexo IV, (8) Número de certificación, (9) Organismo notificado, (10) Procedimiento aplicado, (11) Nivel de potencia acústica, (12) Medido, (13) Garantizado, (14) Normas armonizadas utilizadas, (15) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, (16) Hecho en, (17) Fecha, (18) Nombre del signatario, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Firma.

et : (1) ÜÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), (2) Tootja, (3) Aadress, (4) Tehnilise dokumentatsiooni valdaja, (5) Tootja kinnitab, et allpool kirjeldatud seade, (6) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega (kui on kohaldatav), (7) IV lisas loetletud seadmete puhul, (8) Tunnistuse number, (9) Sertifitseerimisasutus, (10) Kohaldatav menetlus, (11) Akustiline võimsuse tase, (12) Mõõdetud, (13) Tagatud, (14) Vastab kehtivatele ühtlustatud standarditele, (15) Vastab muudele kehtivatele standarditele ja tehnilistele normidele, (16) Väljaandmise koht, (17) Väljaandmise aeg, (18) Allkirjastaja nimi, (19) Amet, (20) Ettevõte, (21) Allkiri

fi : (1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäinen), (2) Valmistaja, (3) Osoite, (4) Teknisten asiakirjojen haltija, (5) Valmistaja ilmoittaa, että alla kuvattu laite, (6) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset (tarvittaessa), (7) Liitteen IV laitteiden osalta, (8) Todistusnumero, (9) Ilmoitettu laitos, (10) Käytetty menettelytapa, (11) Äänen tehotaso, (12) Mitattu, (13) Taattu, (14) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit, (15) Käytetyt tekniset standardit tai säännökset, (16) Paikka, (17) Aika, (18) Allekirjoittajan nimi, (19) Toimi, (20) Yritys, (21) Allekirjoitus.

ga : (1) Dearbhú comhréireachta « CE » (bunaidh), (2) Déantóir, (3) Seoladh, (4) Sealbhóir an chomhaid theicniúil, (5) Dearbhaíonn an déantóir go ndéanann an t-inneall ar a bhfuil cur síos thíos, (6) Cloíonn sé le na treoracha seo a leanas agus lena dtrasuí isteach i ndlí náisiúnta (más cuí), (7) Le haghaidh innill an aguisín IV, (8) Uimhir teastais, (9) Comhlacht a dtugtar fógra dó, (10) Nós imeachta a cuireadh i bhfeidhm, (11) Leibhéal cumhachta na fuaime, (12) Tomhaste, (13) Ráthaithe, (14) Caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh, (15) Caighdeáin nó forálacha teicniúla a úsáideadh, (16) Arna dhéanamh ag, (17) Dáta, (18) Ainm an Ionsínitheora, (19) Feidhmeannas, (20) Comhlacht (21) Síniú.

hr : (1) EK deklaracija o usklađenosti (original), (2) Proizvođač, (3) Adresa, (4) Nositelj tehničke dokumentacije, (5) Proizvođač izjavljuje da stroj opisan u nastavku, (6) ispunjava sljedeće direktive i njihovom prijenosu u nacionalno zakonodavstvo (ako je primjenjivo), (7) Za dodatak IV o strojevima, (8) Broj certifikata, (9) Ovlašteno tijelo, (10) Primijenjeni postupak, (11) Razina snage zvuka, (12) Izmjereno, (13) Zajamčeno, (14) Primijenjeni standardi o harmonizaciji, (15) Primijenjeni standardi ili tehničke pričuve, (16) Urađeno u, (17) Datum, (18) Ime potpisnika, (19) Funkcija, (20) Tvrtka, (21) Potpis.

hu : (1) CE megfelelőségi nyilatkozat (eredeti), (2) Gyártó, (3) Cím, (4) A műszaki dokumentáció birtokosa, (5) A gyártó kijelenti, hogy az alábbi termék, (6) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak (ha vannak ilyenek), (7) A IV. melléklet gépeihez (adott esetben), (8) Bizonyítási szám, (9) Értesített szervezet, (10) Alkalmazott eljárás, (11) Akusztikus hang szint, (12) Mért, (13) Garantált, (14) felhasznált harmonizált szabványok, (15) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, (16) Kelt (hely), (17) Dátum, (18) Aláíró neve, (19) Funkció, (20) Vállalat, (21) Aláírás

is : (1) Samræmingaryfirlýsing ESB (upprunaleg), (2) Framleiðandi, (3) Aðsetur, (4) Handhafi tækniskrár, (5) Framleiðandi staðfestir að vélin sem lýst er hér, (6) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hliðsjón af þjóðarétti (ef við á), (7) Fyrir tækjabúnað í IV. viðauka, (8) Númer vottorðs, (9) Tilkynnt til, (10) Aðferð beitt, (11) Hljóðstyrkur, (12) Mældist, (13) Ábyrgð, (14) Samhæfðir staðlar sem notaðir voru, (15) Aðrir staðlar eða tæknilegar forskriftir, (16) Staður, (17) Dagsetning, (18) Nafn undirritaðs, (19) Staða, (20) Fyrirtæki, (21) Undirskrift.

it : (1) Dichiarazione CE di conformità (originale), (2) Costruttore, (3) Indirizzo, (4) Titolare del fascicolo tecnico, (5) Il costruttore dichiara che la macchina descritta di seguito, (6) È conforme alle direttive seguenti e al relativo recepimento nella normativa nazionale (se applicabile), (7) Per le macchine Allegato IV, (8) Numero di Attestazione, (9) Organismo destinatario della notifica, (10) Procedura applicata, (11) Livello di potenza acustica, (12) Misurato, (13) Garantito, (14) Norme armonizzate applicate, (15) Norme e specifiche tecniche applicate, (16) Luogo, (17) Data, (18) Nome del firmatario, (19) Funzione, (20) Società, (21) Firma,

lt : (1) EB atitikties deklaracija (originalas), (2) Gamintojas, (3) Adresas, (4) Techninės bylos turėtojas, (5) Gamintojas nurodo, kad mašina, aprašyta žemiau, (6) atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas (jei taikytina), (7) IV priedas dėl mašinų, (8) Sertifikato Nr., (9) Notifikuotoji įstaiga, (10) Taikyta procedūra, (11) Garso galingumo lygis, (12) Išmatuotas, (13) Garantuojamas, (14) Naudoti darnieji standartai (15) Kiti naudoti standartai ir techninės specifikacijos, (16) Pasirašyta, (17) Data, (18) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, (19) Pareigos, (20) Bendrovė, (21) Parašas

lv : (1) ES atbilstības deklarācija (oriģināls), (2) Ražotājs, (3) Adrese, (4) Tehniskās dokumentācijas turētājs, (5) Ražotājs apliecina, ka turpmāk aprakstītā mašīna, (6) Atbilst tālāk norādītajām direktīvām un to ieviešanai nacionālajā likumdošanā (ja piemērojams), (7) IV pielikuma iekārtām, (8) Sertifikāta numurs, (9) Pilnvarotā iestāde, (10) Piemērotā procedūra, (11) Skaņas jaudas līmenis, (12) Izmērīts, (13) Garantēts, (14) Piemērojamie saskaņotie standarti, (15) Piemērojamie tehniskie standarti un noteikumi, (16) Sastādīts, (17) Datums, (18) Parakstītāja vārds, (19) Amats, (20) Uzņēmums, (21) Paraksts

mt : (1) Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE (oriġinali), (2) Manifattur, (3) Indirizz, (4) Detentur tal-fajl tekniku, (5) Il-manifattur jiddikjara li l-magna deskritta hawn taħt, (6) Hija konformi mja konformi mad-Direttivi segwenti u l-leġiżlat li jimplimentawhom fil-liġi nazzjonali (jekk applikabbli), (7) Għall-magni fl-Anness IV, (8) Numru taċ-ċertifikat, (9) Entità notifikata, (10) Proċedura applikata, (11) Livell ta' qawwa alkustika, (12) Imkejjel, (13) Garantit, (14) l-istandards armonizzati użati, (15) standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati, (16) Magħmul f', (17) Data, (18) Isem il-firmatarju, (19) Kariga, (20) Kumpanija (21) Firma.

nl : (1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), (2) Fabrikant, (3) Adres, (4) Houder van het technisch dossier, (5) De fabrikant verklaart dat de hieronder beschreven machine, (6) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht (indien van toepassing), (7) Voor de machines in bijlage IV, (8) Certificaatnummer, (9) Aangemelde instantie, (10) Toegepaste procedure, (11) Geluidsvermogensniveau, (12) Gemeten, (13) Gegarandeerd, (14) geharmoniseerde geharmoniseerde normen, (15) andere gehanteerde technische normen en specificaties, (16) Opgemaakt te, (17) Datum, (18) Naam van ondergetekende, (19) Functie, (20) Onderneming, (21) Handtekening.

no : (1) CE-samsvarserklæring (original), (2) Produsent, (3) Adresse, (4) Innehaveren av den tekniske dokumentasjonen, (5) Produsenten sier at maskinen beskrevet nedenfor, (6) Oppfyller kravene i følgende direktiver og med nasjonale gjennomføringsbestemmelser (hvis aktuelt), (7) For maskinene i bilag IV, (8) Attestnummer, (9) Teknisk kontrollorgan, (10) Anvendt prosedyre, (11) Akustisk støy, (12) Målt, (13) Garantert, (14) harmoniserte standarder som brukes, (15) Andre standarder og spesifikasjoner som brukes, (16) Utstedt, (17) Dato, (18) Undertegnedes navn, (19) Stilling, (20) Firma (21) Underskrift

pl : (1) Deklaracja zgodności CE (oryginał), (2) Producent, (3) Adres, (4) Posiadacz dokumentacji technicznej, (5) Producent oświadcza, że opisana poniżej maszyna, (6) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi im przepisami prawa krajowego (jeśli dotyczy), (7) Dla maszyn załącznik IV, (8) Numer certyfikatu, (9) Jednostka certyfikująca, (10) Procedura stosowana, (11) Poziom mocy akustycznej, (12) Zmierzony, (13) Gwarantowany, (14) zastosowane normy zharmonizowane, (15) Zastosowane normy lub przepisy techniczne, (16) Sporządzono w, (17) Data, (18) Nazwisko podpisującego, (19) Stanowisko, (20) Firma (21) Podpis

pt : (1) Declaração de conformidade CE (original), (2) Fabricante, (3) Morada, (4) Titular do processo técnico, (5) O fabricante afirma que a máquina descrita abaixo, (6) Está em conformidade com as seguintes diretivas e as suas transposições para o direito nacional (se for o caso), (7) Para as máquinas no anexo IV, (8) Número de certificado, (9) Entidade notificada, (10) Procedimento aplicado, (11) Nível de potência acústica, (12) Medida, (13) Garantida, (14) normas harmonizadas utilizadas, (15) outras normas e especificações técnicas utilizadas, (16) Elaborado em, (17) Data, (18) Nome do signatário, (19) Cargo, (20) Empresa, (21) Assinatura

ro : (1) Declarație de conformitate CE (originală), (2) Producător, (3) Adresa, (4) Titularul din dosarul tehnic, (5) Producătorul afirmă că aparatul descris mai jos, (6) Este conform cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național (dacă este cazul), (7) Pentru mașinile din anexa IV, (8) Număr de atestare, (9) Organism notificat, (10) Procedura aplicată, (11) Nivel de putere acustică, (12) Măsurat, (13) Garantat, (14) standardele armonizate utilizate, (15) alte standarde și specificații tehnice utilizate, (16) Întocmit la, (17) Data, (18) Numele persoanei care semnează, (19) Funcția, (20) Firma, (21) Semnătura

sk : (1) Vyhlásenie o zhode ES (pôvodné), (2) Výrobca, (3) Adresa, (4) Držiteľ technickej dokumentácie, (5) Výrobca vyhlasuje, že ďalej popísaný stroj, (6) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva (v prípade potreby), (7) Pre stroje v prílohe IV, (8) Číslo certifikátu, (9) Notifikovaný orgán, (10) Použitý postup, (11) Akustická úroveň hluku, (12) Nameraná, (13) Zaručená, (14) Použité harmonizované normy, (15) Iné použité normy a technické predpisy, (16) Miesto vydania, (17) Dátum vydania, (18) Meno podpísanej osoby, (19) Funkcia, (20) Spoločnosť, (21) Podpis

sl : (1) ES izjava o skladnosti (izvirnik), (2) Proizvajalec, (3) Naslov, (4) Imetnik tehnične dokumentacije, (5) Proizvajalec izjavlja, da naprava, opisana v nadaljevanju, (6) Ustreza naslednjim direktivam in nacionalni zakonodaji (če ta velja), (7) Za stroje v skladu s prilogo IV, (8) Številka potrdila, (9) Pooblaščen organ, (10) Uporabljen postopek, (11) Raven akustične moči, (12) Izmerjena, (13) Zajamčena, (14) Uporabljeni usklajeni standardi, (15) Drugi uporabljeni tehnični standardi in specifikacije, (16) V, (17) Datum, (18) Ime podpisnika, (19) Funkcija, (20) Podjetje, (21) Podpis.

sv : (1) EG-försäkran om överensstämmelse (original), (2) Tillverkare, (3) Adress, (4) Ägaren av det tekniska underlaget, (5) Tillverkaren försäkrar att den maskin som beskrivs nedan, (6) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt (om tillämpligt), (7) För maskinerna i bilaga IV, (8) Nummer för godkännande, (9) Anmält organ, (10) Förfarande som tillämpats, (11) Ljudtrycksnivå, (12) Uppmätt, (13) Garanterad (14) Harmoniserade standarder som använts, (15) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, (16) Upprättat i, (17) Datum, (18) Namn på den som undertecknat, (19) Befattning, (20) Företag (21) Namnteckning

647731 (31/10/2019)
MLT625 H75KST5 S1

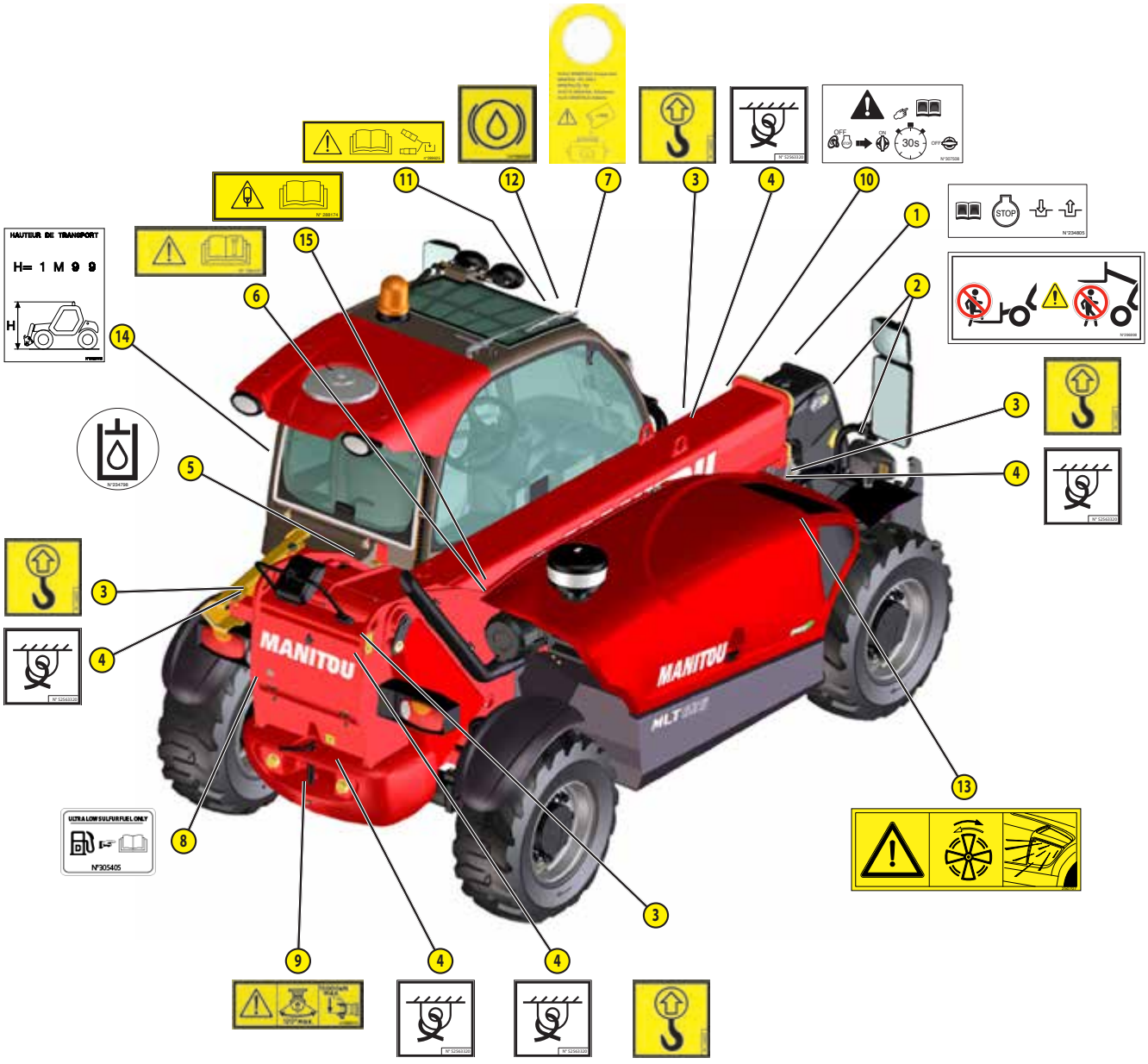
ADESIVI E TARGHETTE DI SICUREZZA

⚠ IMPORTANTE ⚠

Pulire tutti gli adesivi e le targhette di sicurezza per renderli leggibili.
Sostituire obbligatoriamente tutti gli adesivi e le targhette di sicurezza illeggibili o deteriorati.
Verificare la presenza di adesivi e targhette di sicurezza dopo ogni sostituzione di pezzi di ricambio.

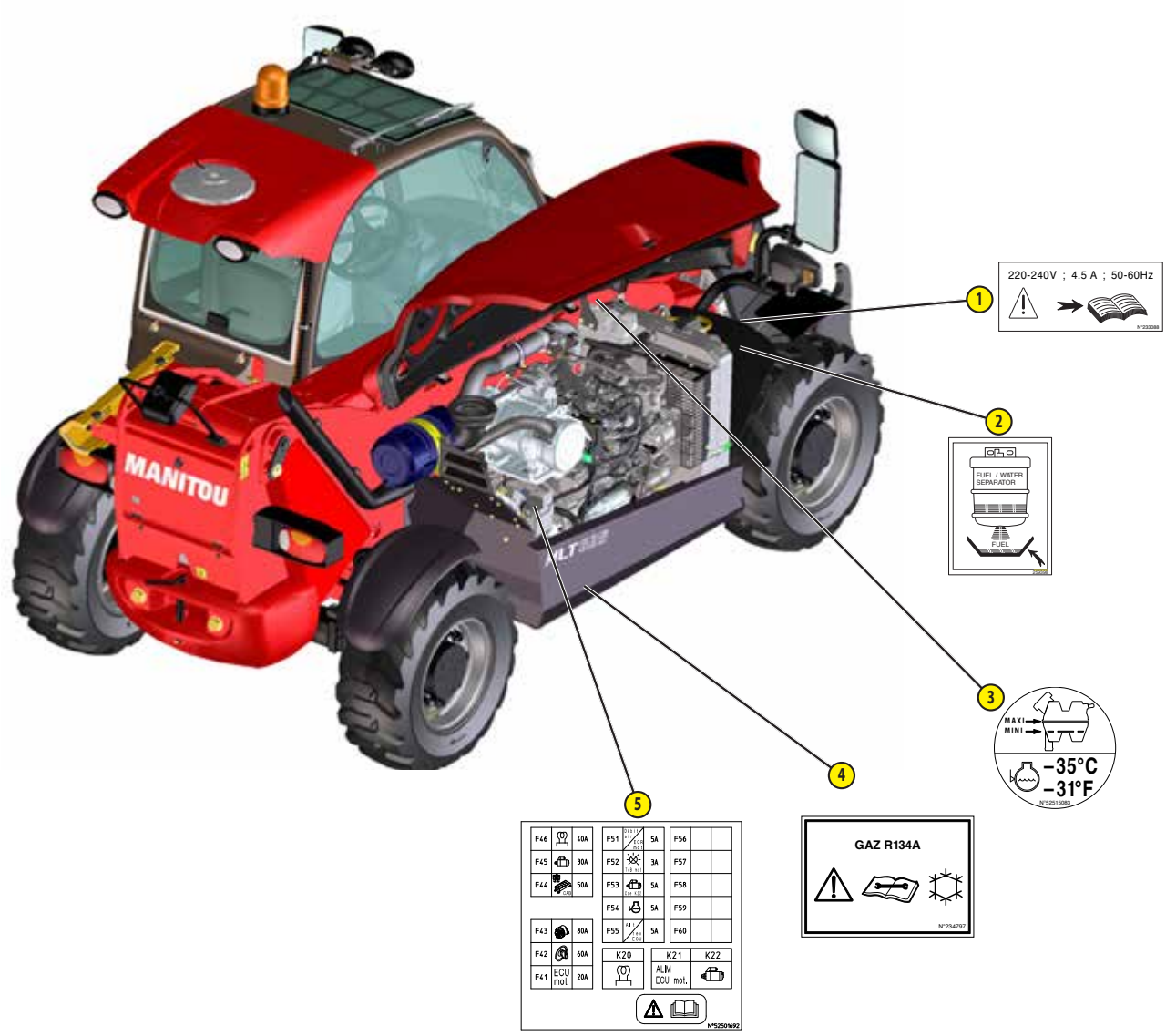
ADESIVI E TARGHETTE ESTERNE

RIFERIMENTO	RIFERIMENTO	DESCRIZIONE
1	234805	- Istruzioni per l'accoppiamento idraulico
2	296998	- Istruzioni di sicurezza Maniscopic
3	24653	- Punto di imbracatura
4	52563320	- Punto di aggancio
5	234798	- Olio idraulico
6	288430	- Istruzioni di riparazione (su martinetto di sollevamento)
7	268491	- Istruzioni per l'olio del circuito dei freni
8	305405	- Gasolio
9	289013	- Istruzioni per il traino (OPTIONAL)
10	307508	- Istruzioni interruttore batteria
11	289625	- Raccordo facile dell'accessorio (OPTIONAL)
12	290065	- Liquido dei freni
13	250707	- Inversione del ventilatore
14	52631112	- Altezza complessiva (OPTIONAL)
15	288174	- Sospensione braccio (OPTIONAL)



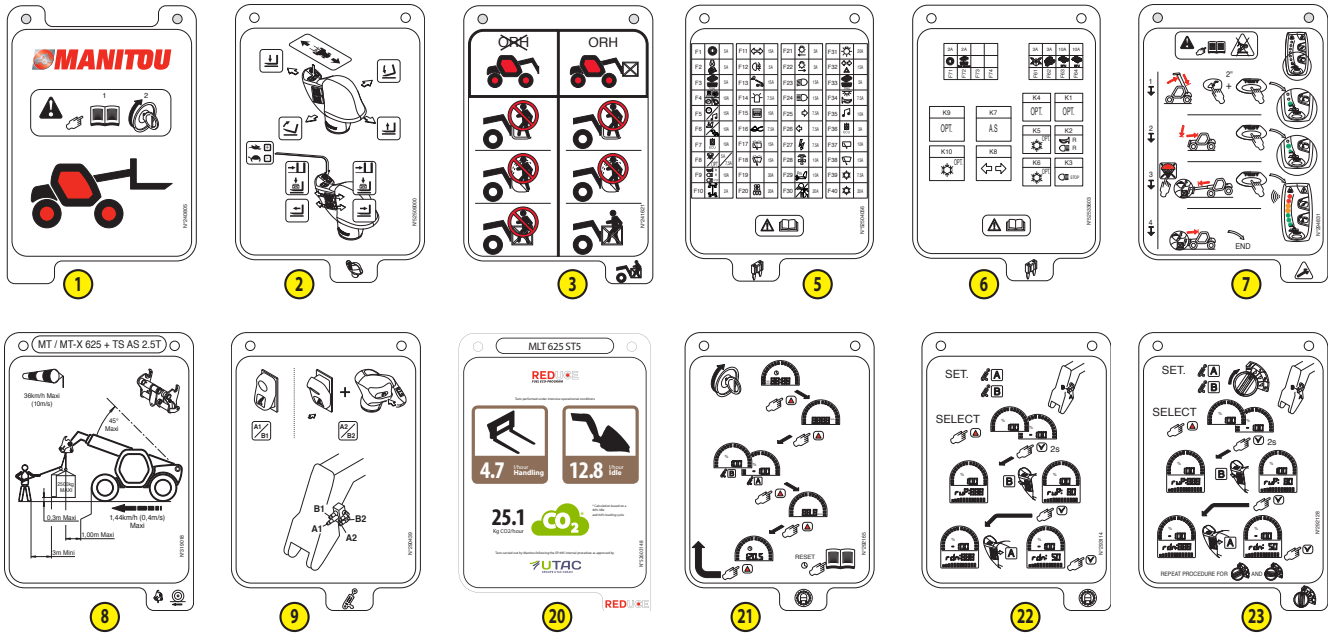
ADESIVI E TARGHETTE SOTTO IL COFANO DEL MOTORE

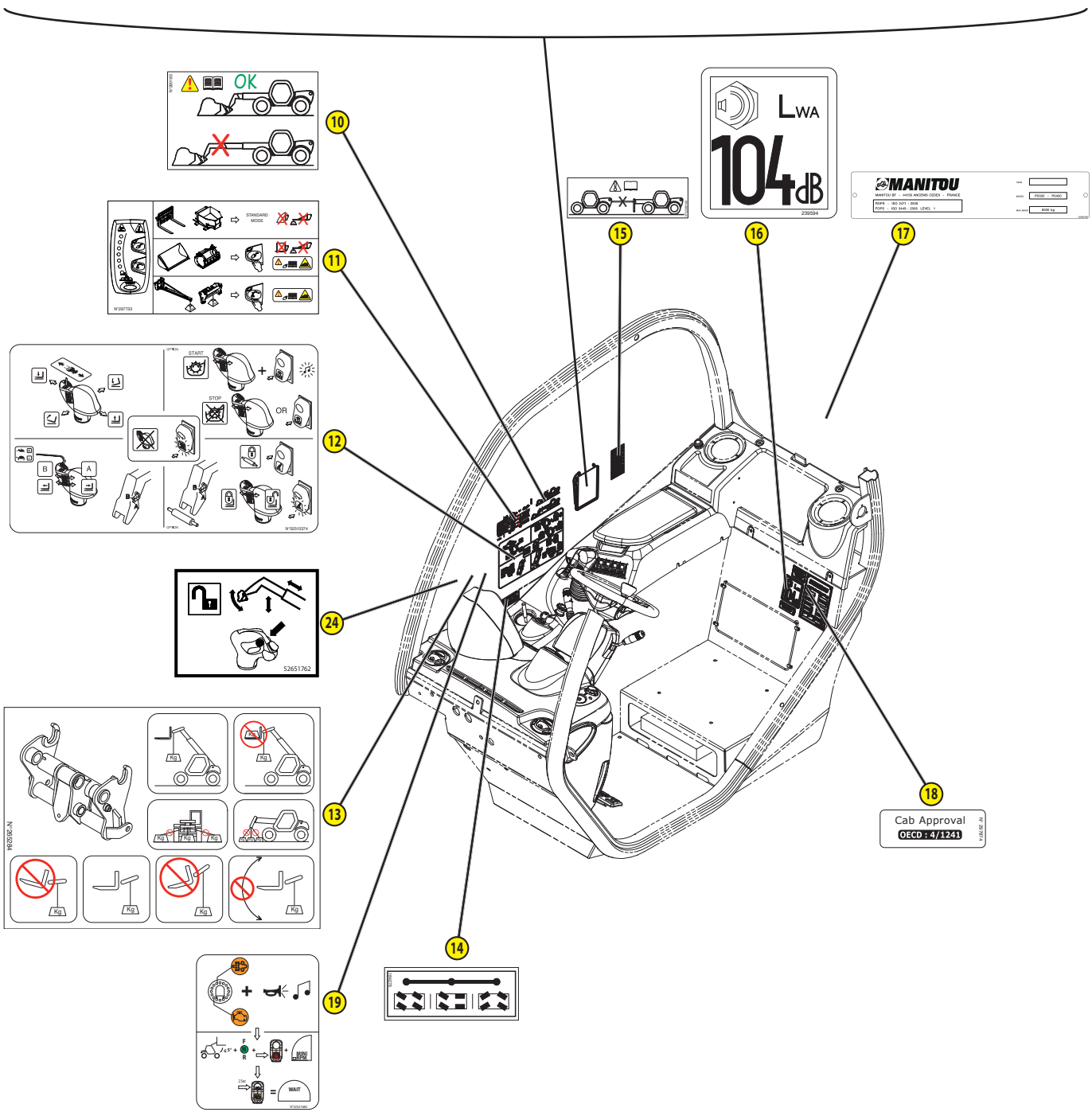
RIFERIMENTO	RIFERIMENTO	DESCRIZIONE
1	233088	- Termocoppia di preriscaldamento (OPTIONAL)
2	259398	- Separatore acqua/gasolio
3	52515083	- Antigelo
4	234797	- Climatizzazione (OPTIONAL)
5	52501692	- Fusibili



ADESIVI E TARGHETTE IN CABINA

RIFERIMENTO	RIFERIMENTO	DESCRIZIONE
1	**240805**	- Scheda dell'abaco di copertura
2	**52509000**	- Scheda sul funzionamento del manipolatore
3	**241621**	- Scheda istruzioni di sicurezza
5	**52504056**	- Scheda sui fusibili
6	**52533603**	- Scheda sui relè
7	**294831**	- Scheda della procedura di ritaratura
8	**319018**	- Scheda anello di sollevamento sulla tavola (OPTIONAL)
9	**290439**	- Scheda sulla funzione elettrovalvola in testa al braccio (OPTIONAL)
10	**290183**	- Istruzioni per la benna su braccio telescopico
11	**297733**	- Istruzioni per la gestione della modalità d'uso
12	**52515374**	- Funzioni principali
13	**265284**	- Anello di sollevamento sulla tavola (OPTIONAL)
14	**184276**	- Selezione della direzione
15	**52580160**	- Traino vietato
16	**239594**	- Potenza acustica
17	**52580168**	- Conformità cabina
18	**193032**	- Omologazione cabina
19	**52521685**	- Scheda sul funzionamento della rigenerazione del filtro antiparticolato di scappamento
20	**52603148**	- Scheda sui consumi
21	**292165**	- Scheda sul funzionamento del display
22	**293114**	- Scheda sul funzionamento della regolazione del flusso idraulico accessorio
23	**292128**	- Scheda sul funzionamento del selettore del flusso idraulico ausiliario (OPTIONAL)
24	**52651762**	- Attivazione dei comandi idraulici **(SECONDO IL MONTAGGIO)**





647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

IDENTIFICAZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE

Nell'ottica di apportare costanti migliorie ai nostri prodotti, alcune modifiche possono essere introdotte nella nostra gamma di carrelli elevatori, senza alcun obbligo d'informazione alla clientela da parte nostra.

Per ogni ordine di pezzi di ricambio o per ogni richiesta di informazioni di ordine tecnico, è necessario specificare:

NOTA: per poter comunicare più facilmente tutti i numeri di riferimento, si raccomanda di schedarli negli appositi spazi alla consegna del carrello elevatore.

Tutte le altre informazioni tecniche relative al carrello elevatore sono disponibili nel capitolo: CARATTERISTICHE.

TARGHETTA COSTRUTTORE DEL CARRELLO ELEVATORE



"Designation" Denominazione	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Anno di fabbricazione	
"Model year" Anno del modello	
"Serial Number / Product Identification Number" Numero di serie / Numero identificativo del prodotto	
"Unladen mass" Massa a vuoto	
"Power" Potenza	
"Authorized gross vehicle weight" Massa per asse	
"Rated capacity" Capacità nominale	
"Max vertical force (on trailer hook)" Forza verticale massima (sul gancio di traino)	
"Drag strain" Forza di trazione	

MOTORE TERMICO



"MODEL" Modello	
"FAMILY" Genere	
"POWER" Potenza	

POMPA IDROSTATICA



"MODEL" Modello	
"CODE" Codice	
"E1" Identificativo	
"SERNO" Numero di serie	
"SPEC" Specifica	

MOTORE IDROSTATICO



"MODEL" Modello	
"CODE" Codice	
"E1" Identificativo	
"SERNO" Numero di serie	
"SPEC" Specifica	

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

ASSALE ANTERIORE

Tipo	
Numero di serie	
Riferimento MANITOU	



ASSALE POSTERIORE

Tipo	
Numero di serie	
Riferimento MANITOU	



CABINA

"Constructeur" Costruttore	
"Type Cabine" Tipo di cabina	
"Numéro de série" Numero di serie	



BRACCIO

Riferimento MANITOU	
Data di fabbricazione e fabbricante	



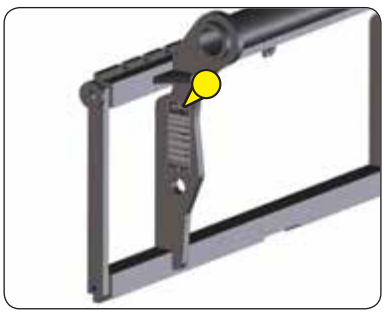
TELAIO

Numero di serie / Numero di identificazione del prodotto	



TARGHETTA DEL COSTRUTTORE DELL'ACCESSORIO

"MODELE" Modello	
"N° série" Numero di serie	
"Année Fabrication" Anno di fabbricazione	
"Masse à vide" Massa a vuoto	
"Centre de gravité" Baricentro	
"Capacité Nominale" Capacità nominale	
"Pression service" Pressione di esercizio	



CARATTERISTICHE

MOTORE TERMICO		
Tipo		KUBOTA V3307
Carburante		Diesel
Numero di cilindri		4 in linea
Aspirazione		Sovralimentata
Sistema di iniezione		Diretto
Ordine di accensione		1.3.4.2
Cilindrata	cm3	3331
Alesaggio e corsa	mm	94 x 120
Rapporto di compressione		17,5
Regime nominale a pieno carico	giri/min.	2600
Regime minimo a vuoto	giri/min.	895
Regime massimo a vuoto	giri/min.	2800
Potenza ISO 3046-1	cv - kW	75 - 55,4
Potenza SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Coppa max ISO 3046-1	Nm	da 265 a 1.400 giri/min
Efficacia del filtro dell'aria	µm	3
Tipo di raffreddamento		Ad acqua
Ventilatore		Aspirante

TRASMISSIONE		
Pompa idrostatica		DANFOSS
- Tipo		A pistoni a cilindrata variabile
- Selettore di marcia		Elettroidraulico
- Numero di marce avanti		2 (1 lenta e 1 rapida)
- Numero di retromarce		2 (1 lenta e 1 rapida)
Pompa principale		
- Cilindrata MIN - MAX	cm3/giri	0 - 69
- Portata max	ℓ/min.	243
- Pressione di servizio	bar	420
Pompa di alimentazione		
- Cilindrata	cm3/giri	17
- Portata max	ℓ/min.	40
- Pressione di alimentazione regime MAX	bar	30 (trasmissione in folle)
Motore idrostatico		DANFOSS
- Tipo		variabile bidirezionale
- Cilindrata MIN - MAX	cm3/giri	29 - 110
Scatola di rinvio		DANA
Assale anteriore		DANA
- Differenziale		A slittamento limitato al 45%
Assale posteriore		DANA
- Differenziale		Senza blocco
Ruote motrici		4 RM permanenti
- Comando 2/4 ruote motrici		No
Pneumatici anteriori		ALLIANCE
- Dimensione		300/75 R18 A580
- Pressione	bar	5
Pneumatici posteriori		ALLIANCE
- Dimensione		300/75 R18 A580
- Pressione	bar	5

IMPIANTO ELETTRICO	
Batteria	12 V - 110 Ah - 750 A EN
Alternatore	12 V - 80 A
- Tipo	A5TA59 77C
Avviamento	12 V - 3 kW
- Tipo	M008T50672

RUMORE E VIBRAZIONE		
Livello di pressione sonora al posto di guida LpA (secondo la norma EN 12053)	dB(A)	76 (cabina chiusa); xx (cabina aperta)
Pressione acustica (secondo la direttiva 2009/76)	dB(A)	xx (cabina chiusa); xx (cabina aperta)
Livello di potenza sonora garantito nell'ambiente LwA (secondo la direttiva 2000/14/CE, modificata dalla direttiva 2005/88/CE)	dB(A)	104 (misurato); 104 (sicuro)
Livello acustico in movimento (secondo la direttiva 2009/63)	dB(A)	xx
Accelerazione ponderata media sul corpo dell'operatore (secondo la norma EN 13059)	m/s2	1,1
L'accelerazione media ponderata trasmessa al sistema mani/braccia del conducente (secondo la norma ISO 5349-2)	m/s2	< 2,5
Vibrazioni sedile standard	m/s2	xx (operatore leggero); xx (operatore pesante)

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

CIRCUITO DEI FRENI			
Freno di servizio		Freno idraulico non servoassistito	
- Tipo di freni		Multidisco a bagno d'olio	
- Tipo di comando		A pedale sull'assale anteriore	
Freno di stazionamento		Freno idraulico per mancanza di pressione	
- Tipo di freni		Multidisco a bagno d'olio	
- Tipo di comando		Elettroidraulico a contattore	

CIRCUITO IDRAULICO			
Pompa idraulica			
- Tipo		Doppia a ingranaggi	
		1° corpo	2° corpo
- Cilindrata	cm3	31	11
- Portata al regime massimo a vuoto	ℓ/min.	86	31
- Portata a 1.600 giri/min.	ℓ/min.	49	18
Filtro			
- Ritorno	µm	10	10
- Aspirazione	µm	125	125
Pressione di servizio massima	bar	235	
- Circuito dei movimenti telescopici	bar	235 / 235	
- Circuito di sollevamento	bar	235 / 235	
- Circuito inclinazione	bar	245 / 245	
- Circuito ausiliario	bar	235	
- Circuito dello sterzo	bar	140	

MOVIMENTI IDRAULICI		
Dispositivo di segnalazione e limitatore di stabilità longitudinale.		Elettronico
Movimenti di sollevamento (braccio rientrato)		
- Sollevamento a vuoto	s - m/min.	7,3 - 32,1
- Sollevamento con carico	s - m/min.	7,45 - 31,4
- Discesa a vuoto	s - m/min.	4,95 - 47,3
- Discesa con carico	s - m/min.	5 - 46,8
Movimenti telescopici (braccio sollevato)		
- Uscita a vuoto	s - m/min.	5,2 - 24,8
- Uscita con carico	s - m/min.	5,3 - 25,3
- Rientro a vuoto	s - m/min.	3,7 - 35,5
- Rientro con carico	s - m/min.	3,75 - 35
Movimenti d'inclinazione		
- Inclinazione verso l'alto a vuoto	s - °/s	3,2 - 40,1
- Inclinazione verso il basso a vuoto	s - °/s	3,2 - 40,1

SPECIFICHE E PESI			
Velocità di spostamento del carrello elevatore in configurazione standard sul suolo orizzontale			
• Avanti a vuoto	• 1 lento	km/h	7
	• 1 rapido	km/h	24,8
• Retromarcia a vuoto	• 1 lento	km/h	7
	• 1 rapido	km/h	24,8
Accessorio standard			PFB 25N 1020 MT
- Peso dell'accessorio (senza forche)		kg	80
- Peso delle forche (ciascuna)		kg	76
Capacità nominale con accessorio standard		kg	2500
Carico di ribaltamento a portata massima sugli pneumatici		kg	-
Distanza dal baricentro del carico al piede delle forche		mm	500
Altezza di sollevamento standard		mm	5900
Peso del carrello elevatore senza accessorio		kg	4700
Peso del carrello elevatore con accessorio standard			
- A vuoto		kg	4932
- Con carico nominale		kg	7432
Peso per assale con accessorio standard (posizione di trasporto)			
- A vuoto in avanti		kg	2295
- A vuoto in retromarcia		kg	2630
- Con carico nominale in avanti		kg	6572
- Con carico nominale in retromarcia		kg	860
Peso per assale con accessorio standard (braccio esteso)			
- Con carico nominale in avanti		kg	5152
- Con carico nominale in retromarcia		kg	580
Sforzo di trazione sul gancio di traino			
- A vuoto (slittamento)		daN	3240
- Con carico nominale (bloccaggio trasmissione)		daN	3240
Forza di strappo con benna (secondo la norma ISO 8313)		daN	4205

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

PNEUMATICI

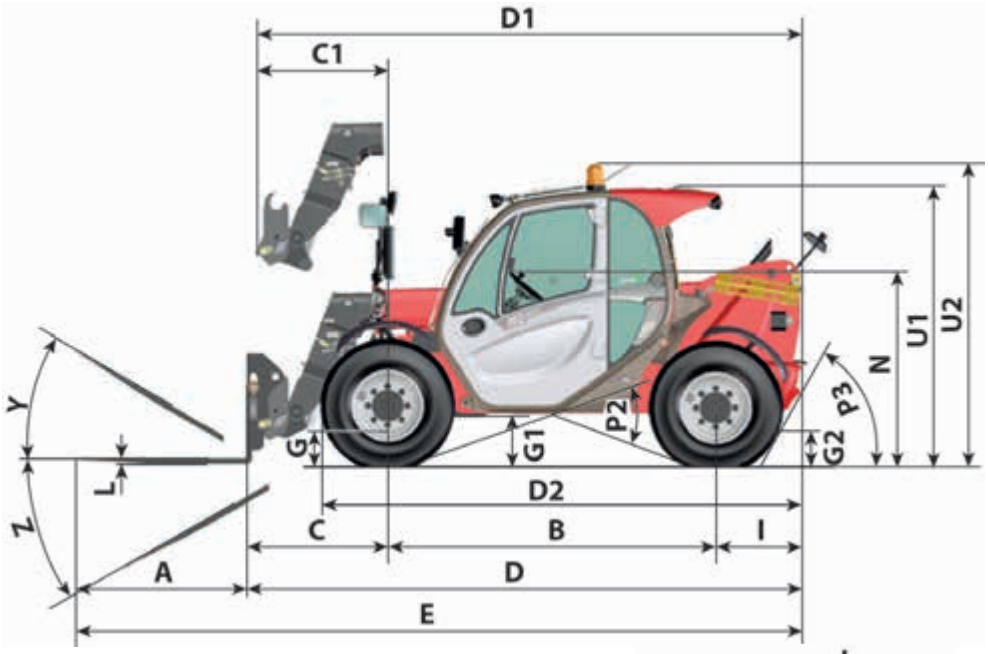
		PRESSIONE (bar)	CARICO PER PNEUMATICO (kg)			
			AVANTI A VUOTO	ANTERIORE CON CARICO	RETROMARCIA A VUOTO	POSTERIORE CON CARICO
ALLIANCE	300/75 R18 A580	5	1100	3250	1250	350
	400/55 R17,5 A328 145B	3,2				
MICHELIN	280/80 R20 133A8 XMCL	4,4				
	280/80 R18 132A8 XMCL	4,2				
BKT	15.0/55-17 AS504 14PR TL	3,6				

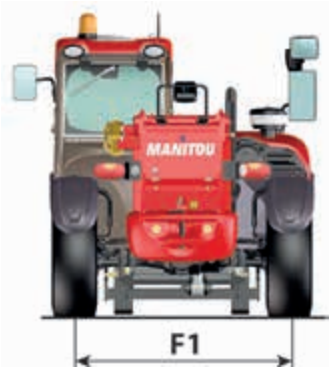
		PRESSIONE (bar)	CARICO (kg)	PRESSIONE DI CONTATTO AL SUOLO (kg/cm2)		SUPERFICIE DI CONTATTO AL SUOLO (cm2)	
				TERRENO COMPATTO	TERRENO FRIABILE	TERRENO COMPATTO	TERRENO FRIABILE
ALLIANCE	300/75 R18 A580	5	350				
			1100				
			1250				
			3250				
	400/55 R17,5 A328 145B	3,2	350				
			1100				
			1250				
			3250				
MICHELIN	280/80 R20 133A8 XMCL	4,4	350	3,80	0,40	92	882
			1100	6,43	0,95	171	1157
			1250	7,02	1,05	178	1191
			3250	10,80	1,73	301	1877
	280/80 R18 132A8 XMCL	4,2	350				
			1100				
			1250				
			3250				
BKT	15.0/55-17 AS504 14PR TL	3,6	350				
			1100				
			1250				
			3250				

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

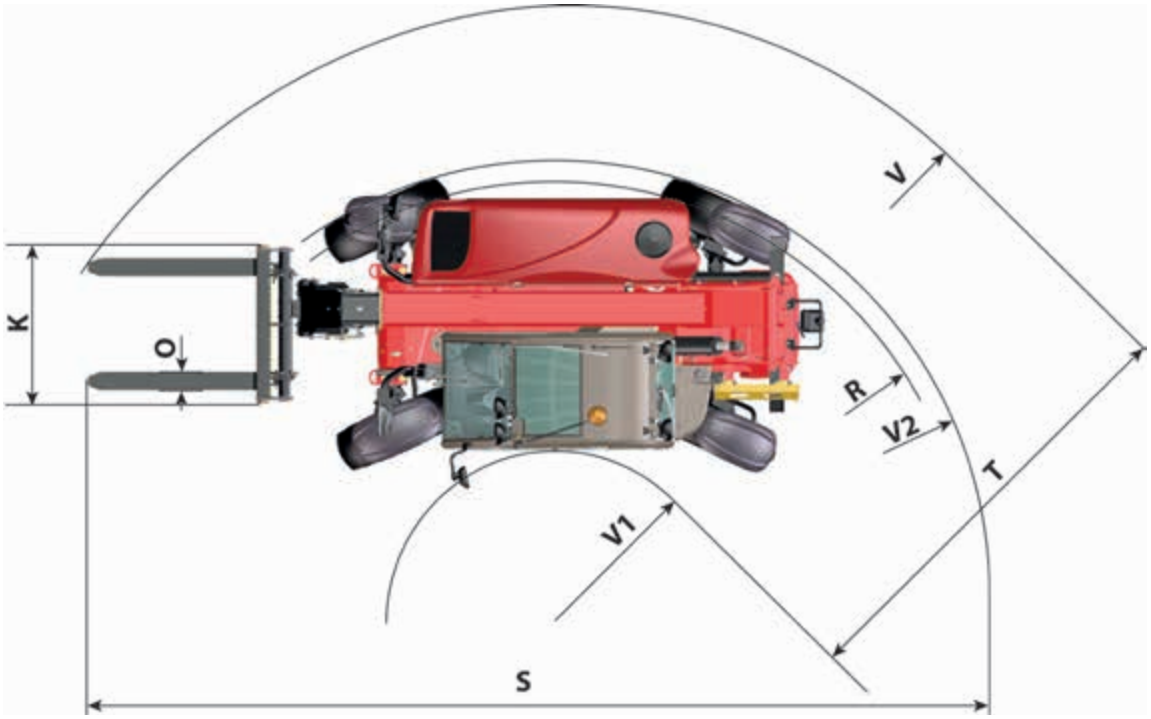
DIMENSIONI E ABACHI DI CARICO

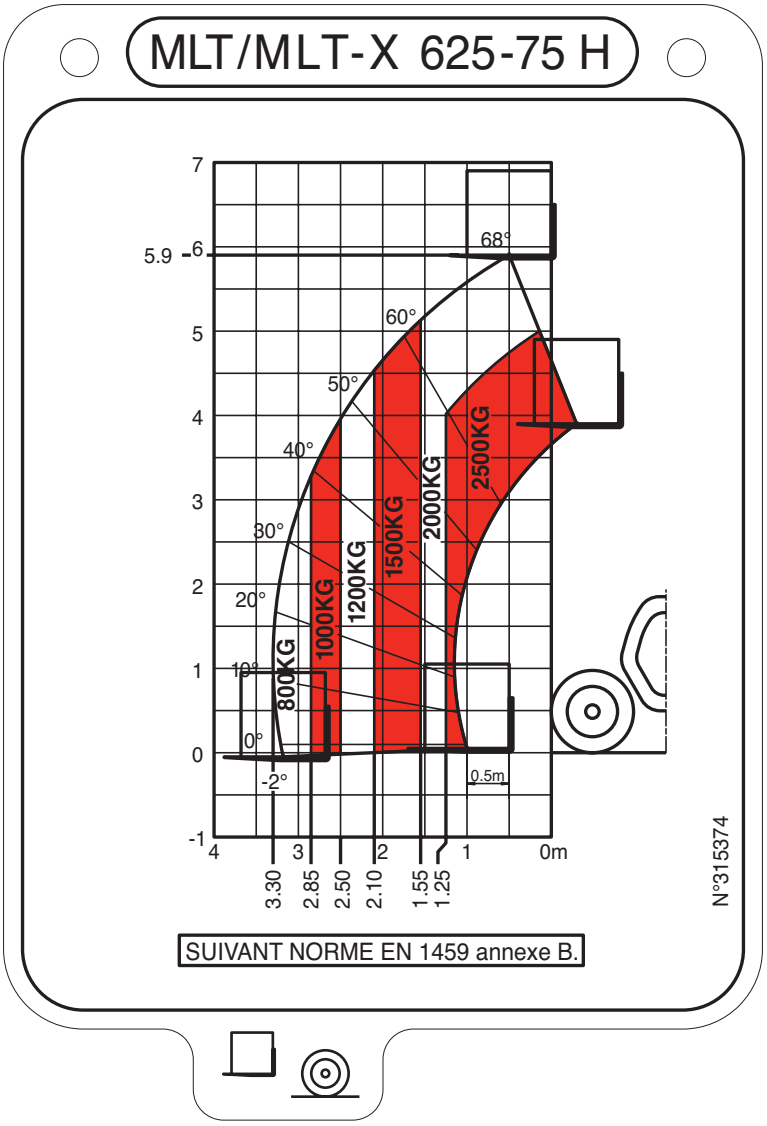
A	mm	1200
B	mm	2300
C	mm	991
C1	mm	928
D	mm	3894
D1	mm	3831
D2	mm	3275
E	mm	5094
F	mm	1492
F1	mm	1492
G	mm	240
G1	mm	330
G2	mm	253
G3	mm	-
H	°	-
H1	°	-
I	mm	603
J	mm	797
K	mm	1015
L	mm	45
N	mm	1314
O	mm	125
P2	°	37
P3	°	52
R	mm	3150
S	mm	6651,5
T	mm	3935
U1	mm	1920
U2	mm	2054
V	mm	4700
V1	mm	765
V2	mm	3310,5
W	mm	1813
W1	mm	-
W2	mm	-
W3	mm	-
Y	°	12
Z	°	117










MLT/MLT-X 625-75 H
7
5.9
6
5
4
3
2
1
0
-1
68°
60°
50°
40°
30°
20°
10°
0°
-2°
800KG
1000KG
1200KG
1500KG
2000KG
2500KG
0.5m
4
3
2
1
0m
3.30
2.85
2.50
2.10
1.55
1.25
N°315374
SUIVANT NORME EN 1459 annexe B.

VISIBILITÀ

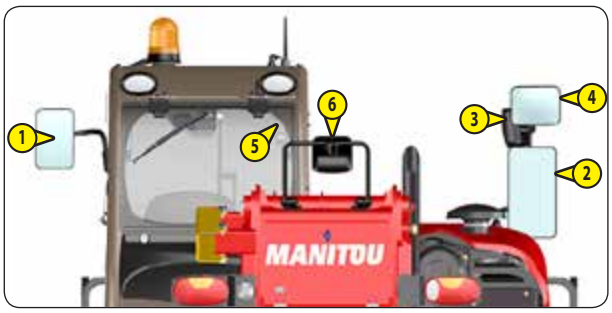
I nostri prodotti sono conformi alla norma europea EN15830 sulla visibilità dell'operatore.

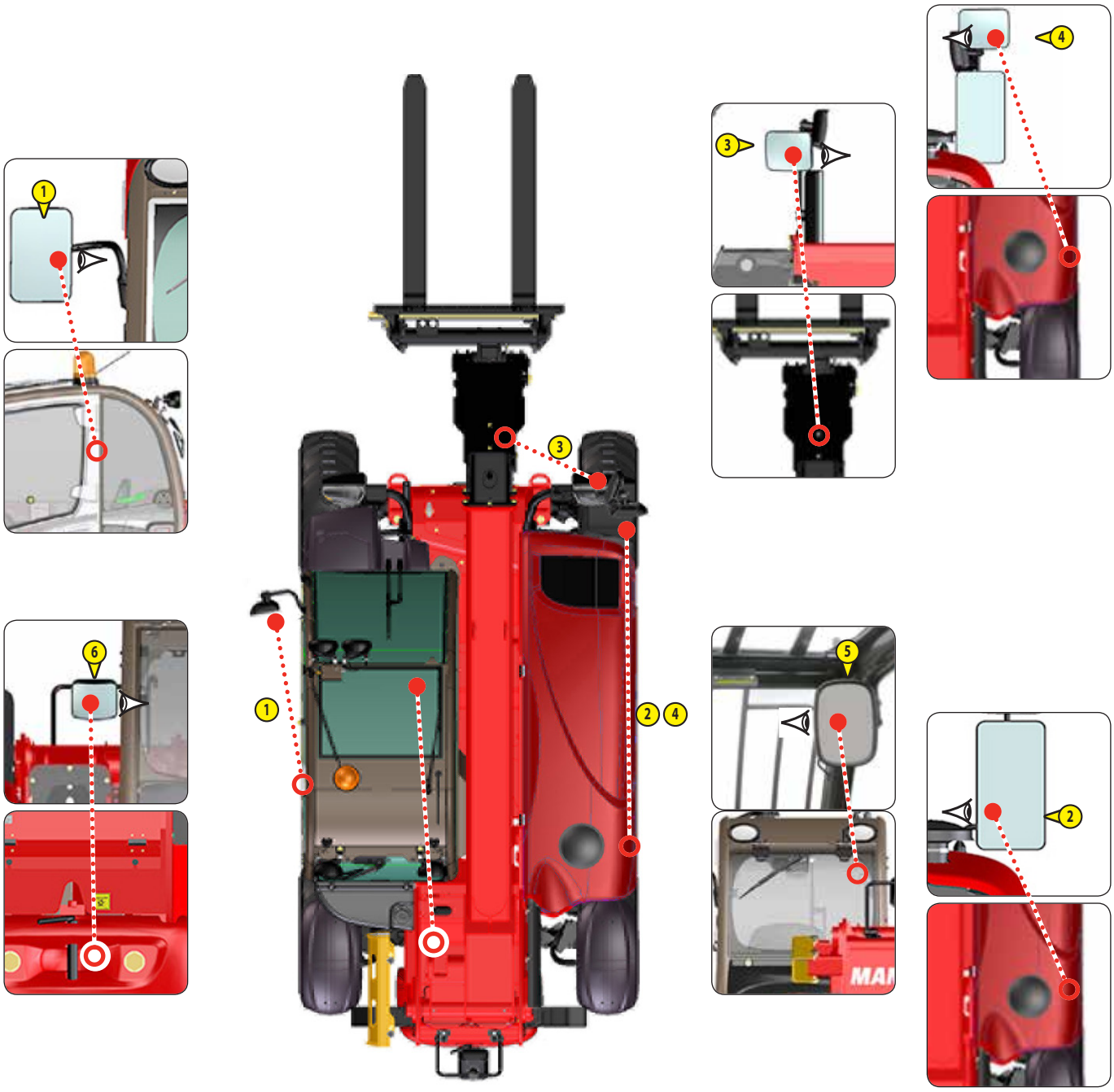
- Rispettare le istruzioni per ottimizzare la visibilità dell'operatore sull'ambiente circostante (◁ 1 - ISTRUZIONI E CONSEGNE DI SICUREZZA: ISTRUZIONI ALL'OPERATORE: ISTRUZIONI DI GUIDA A VUOTO E PIENO: D - VISIBILITÀ).

DESCRIZIONE E REGOLAZIONE DEI RETROVISORI

1 - RETROVISORE SINISTRO
2 - RETROVISORE PRINCIPALE DESTRO
3 - RETROVISORE INTERMEDIO DESTRO
4 - RETROVISORE SUPERIORE DESTRO
5 - RETROVISORE INTERNO (OPTIONAL)
6 - RETROVISORE POSTERIORE (OPTIONAL)

- Mettere il carrello elevatore in piano con il motore termico spento e con il braccio rientrato e abbassato al massimo.
- Rispettare la posizione dei punti di riferimento ●···○ sulle illustrazioni, per vedere e regolare correttamente i retrovisori.



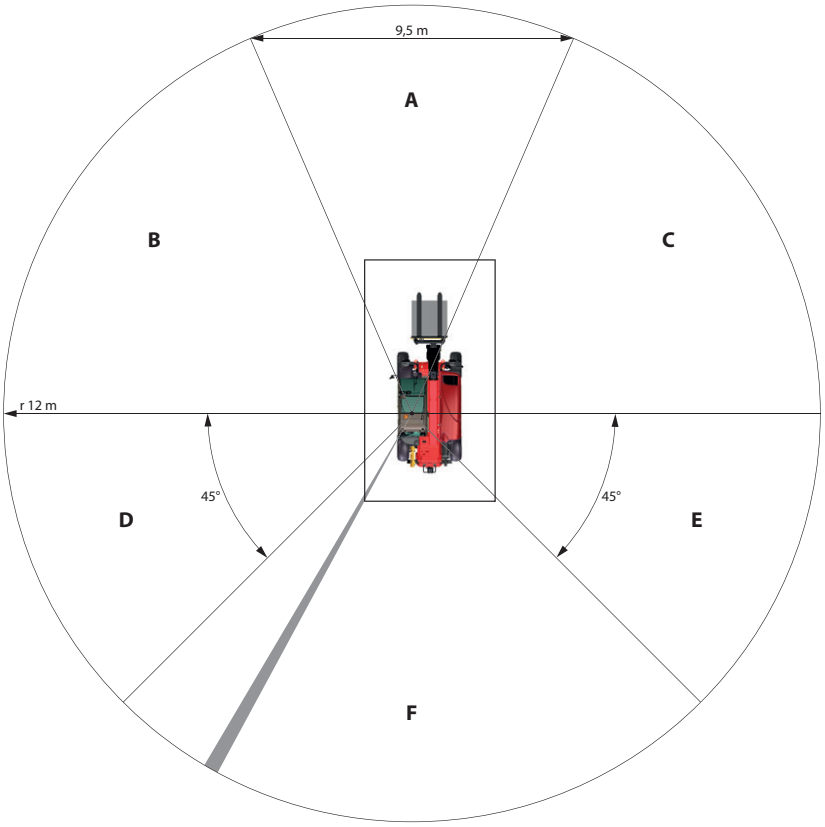


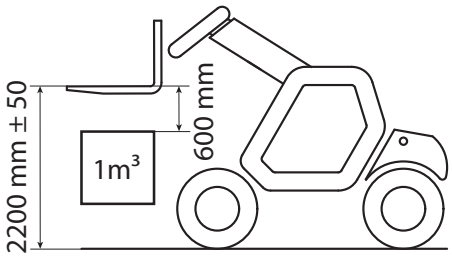
647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

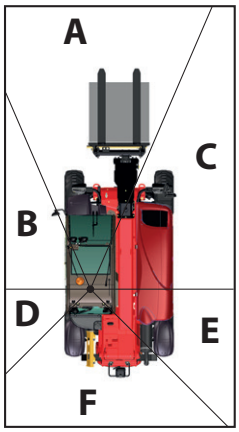
ZONA DI OSCURAMENTO DELLA VISIBILITÀ DIRETTA E/O INDIRETTA

I due schemi seguenti indicano le zone di oscuramento sulla circonferenza di prova della visibilità (raggio 12 m) e l'area rettangolare che si trova a 1 m dal perimetro del carrello elevatore, a seguito delle prove realizzate secondo la norma EN 15830.

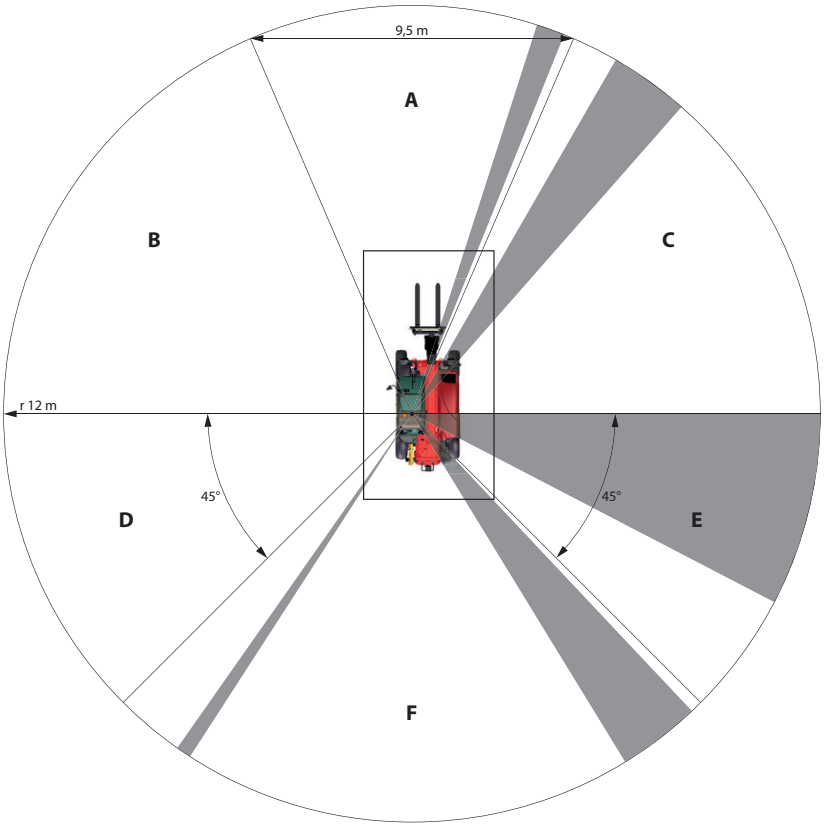
MOVIMENTAZIONE DI CARICHI SOSPESI (Prova realizzata secondo il paragrafo 6.3.3 delle norme EN 15830)

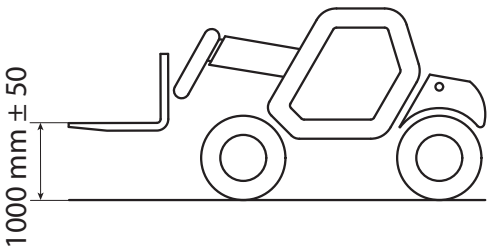






CARICO DI RIMORCHIO (Prova realizzata secondo il paragrafo 6.3.4 delle norme EN 15830)





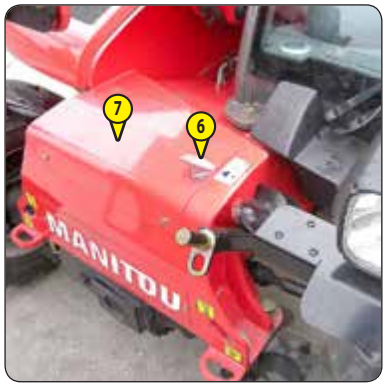
STRUMENTI DI CONTROLLO E DI COMANDO

DESCRIZIONE

NOTA BENE: Tutti i termini quali DESTRA, SINISTRA, AVANTI, INDIETRO, sono da intendersi come riferiti all'osservatore seduto dal posto del conducente, guardando davanti a sé.

1 - ACCESSO AL POSTO DI GUIDA 2-22
2 - CINTURA DI SICUREZZA 2-22
3 - SEDILE DELL'OPERATORE 2-23
4 - COMMUTATORE A CHIAVE 2-25
5 - ARRESTO DI EMERGENZA 2-25
6 - INTERRUTTORE BATTERIA 2-25
7 - BATTERIA 2-25
8 - INTERFACCIA UOMO-MACCHINA (IHM) 2-26
9 - DISPOSITIVO DI SEGNALAZIONE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE 2-30
10 - INTERRUTTORI 2-32
11 - BRACCIOLO E PORTAOGGETTI 2-33
12 - PRESA DIAGNOSI 2-33
13 - FUSIBILI E RELÈ 2-34
14 - ACCENDISIGARI 2-35
15 - LEVA DI COMANDO LUCI, CLACSON E LUCI DI DIREZIONE 2-35
16 - COMMUTATORE DEL TERGICRISTALLO ANTERIORE E DEL TERGILUNOTTO 2-36
17 - SCHEDE FUNZIONI 2-36
18 - COMANDI IDRAULICI 2-36
19 - PEDALE DELL'ACCELERATORE 2-38
20 - PEDALE DEI FRENI DI SERVIZIO E DI ARRESTO TRASMISSIONE 2-38
21 - SELETTORE DI MARCIA AVANTI/FOLLE/RETROMARCIA 2-38
22 - SELEZIONE DELLA DIREZIONE 2-39
23 - COMANDO DEL RISCALDAMENTO 2-40
24 - COMANDI DEL CLIMATIZZATORE (OPTIONAL CLIMATIZZAZIONE) 2-40
25 - DIFFUSORI D'ARIA DEL RISCALDAMENTO 2-41
26 - DIFFUSORI DI DISAPPANNAMENTO 2-41
27 - INDICATORE DI LIVELLO 2-41
28 - SERRATURA DELLE PORTE 2-41
29 - MANIGLIA DI APERTURA DEL VETRO DELLA PORTA 2-41
30 - PULSANTE DI SBLOCCO DEL FINESTRINO DELLA PORTA 2-41
31 - MANIGLIA DI APERTURA DEL LUNOTTO 2-41
32 - PORTAOGGETTI POSTERIORE 2-41
33 - RETICELLA PORTADOCUMENTI 2-41
34 - MANOPOLA DI REGOLAZIONE DEL VOLANTE (OPTIONAL) 2-41
35 - FARI ANTERIORI 2-42
36 - LUCI POSTERIORI 2-42
37 - GIROFARO 2-42
38 - PLAFONIERA 2-42
39 - INTERRUTTORE TERGICRISTALLO DEL TETTUCCIO 2-42
40 - PARASOLE 2-42
41 - RETROVISORE INTERNO 2-43
42 - SUPPORTO PER TELEFONO (SECONDO IL MONTAGGIO) 2-43
43 - CUNEO DI SICUREZZA BRACCIO 2-43
44 - SERBATOIO DEL CARBURANTE 2-43
45 - COLLEGAMENTO IDRAULICO FACILE DELL'ACCESSORIO (SECONDO IL MONTAGGIO) 2-43









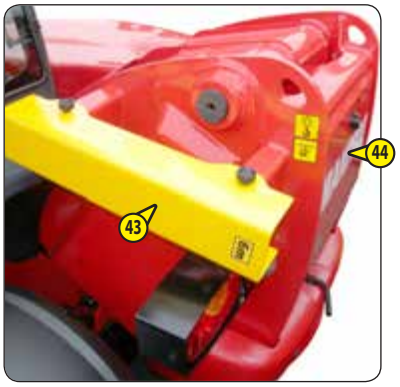












647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

1 - ACCESSO AL POSTO DI GUIDA



Per salire o scendere dal posto di guida, utilizzare i punti di contatto 1.

- Salire in avanti.
- Scendere all'indietro.

2 - CINTURA DI SICUREZZA



⚠ IMPORTANTE ⚠

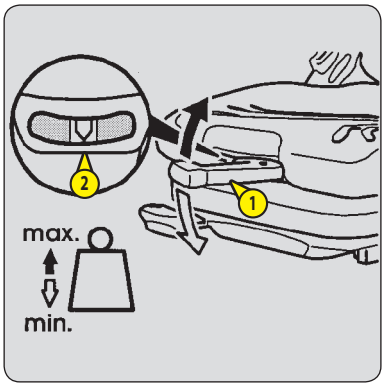
Non è possibile in alcun caso utilizzare il carrello elevatore con la cintura di sicurezza difettosa (fissaggio, blocco, cuciture, strappi, ecc.).

Riparare o sostituire immediatamente la cintura di sicurezza.

- Sedersi correttamente sul sedile.
- Controllare che la cintura non sia attorcigliata.
- Indossare la cintura a livello del bacino.
- Allacciare la cintura di sicurezza e controllare che sia ben bloccata.
- Regolare la cintura in funzione della corporatura evitando di comprimere il bacino e senza gioco eccessivo.

3 - SEDILE DELL'OPERATORE

PER UN MIGLIOR COMFORT, QUESTO SEDILE CONSENTE DIVERSE REGOLAZIONI.

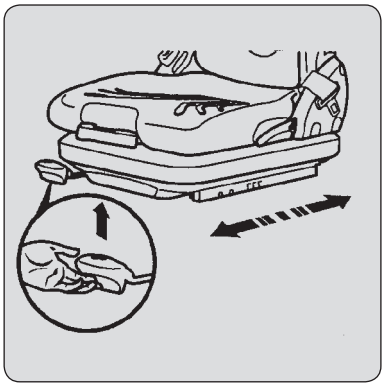


REGOLAZIONE DEL PESO

Regolare il peso quando il conducente è seduto sul sedile.

- Estrarre completamente la maniglia di regolazione del peso 1.
- Azionare la maniglia di regolazione del peso 1 verso l'alto per aumentare il peso o verso il basso per diminuirlo.
- Sono possibili dieci posizioni fra il peso minimo e il peso massimo; prima di ogni corsa, riportare la leva in posizione centrale. Le regolazioni massima o minima sono indicate da una corsa a vuoto della leva.
- Il peso del conducente è regolato correttamente quando la freccia si trova nella posizione centrale della spia luminosa 2.
- Dopo aver effettuato la regolazione del peso, reinserire fino in fondo la maniglia 1.

NOTA BENE: Per evitare eventuali disturbi di salute, è consigliato controllare la regolazione del peso prima di mettere in moto il carrello elevatore.



REGOLAZIONE LONGITUDINALE

- Inserire la leva di bloccaggio nella posizione desiderata. Una volta bloccata, non consente ulteriori spostamenti del sedile.

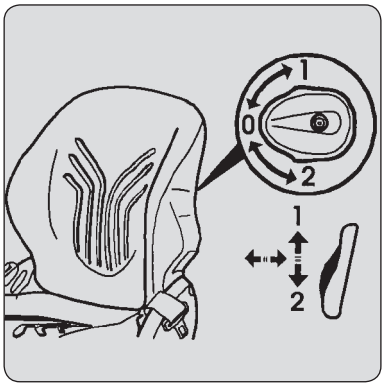
⚠ IMPORTANTE ⚠

Azionare la leva solo dal relativo incavo e non afferrarla passando la mano sotto, rischio di schiacciamento.

REGOLAZIONE LOMBARE

Consente di migliorare sia il comfort del sedile che la libertà di movimento del conducente.

- Girare la maniglia verso 1 per la regolazione lombare in altezza e in profondità della parte superiore dello schienale.
- Girare la maniglia verso 2 per la regolazione lombare in altezza e in profondità della parte inferiore dello schienale.



REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELLO SCHIENALE

- Appoggiandosi allo schienale, tirare la leva e spostare lo schienale nella posizione desiderata.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Se lo schienale non è sostenuto al momento della regolazione, esso si ribalterà in avanti.

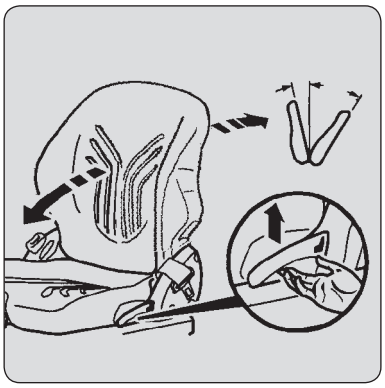
MANUTENZIONE

Lo sporco può nuocere al corretto funzionamento del sedile. È quindi necessario mantenerlo sempre pulito.

- Per pulire i cuscini non è necessario estrarli dalla base del sedile.

⚠ IMPORTANTE ⚠

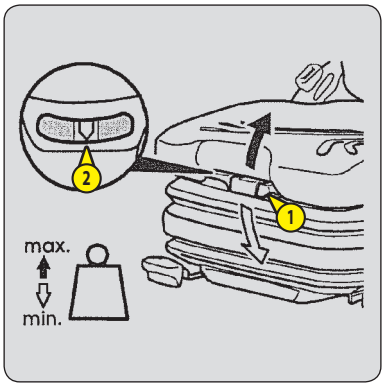
Aumento del rischio di incidenti quando lo schienale oscilla.



Prima di utilizzare i normali detergenti per tessuti e materie plastiche, verificare la resistenza del tessuto su una piccola superficie nascosta.

SEDILE DEL CONDUCENTE (OPTIONAL)

PER UN MIGLIOR COMFORT, QUESTO SEDILE CONSENTE DIVERSE REGOLAZIONI.



REGOLAZIONE DEL PESO E DELL'ALTEZZA DEL SEDILE

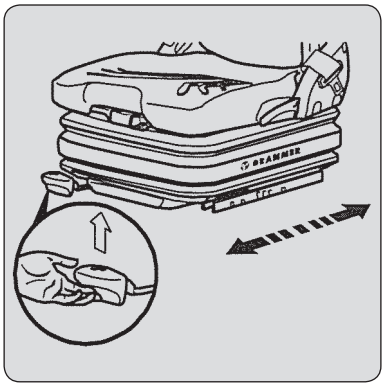
Regolare il peso quando il conducente è seduto sul sedile.

- Inserire il contatto elettrico del carrello elevatore.
- Azionare la maniglia di regolazione del peso 1 verso l'alto per aumentare il peso o verso il basso per diminuirlo.
- I pesi mini e maxi possono essere regolati facendo scattare l'arresto inferiore o superiore.
- Il peso del conducente è regolato correttamente quando la freccia si trova nella posizione centrale della spia luminosa 2.
- All'interno di questa zona è possibile regolare l'altezza del sedile.

NOTA BENE: Per evitare eventuali disturbi di salute, è consigliato controllare la regolazione del peso prima di mettere in moto il carrello elevatore.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Per evitare ogni tipo di danno, non attivare il compressore per oltre 1 minuto.



REGOLAZIONE LONGITUDINALE

- Inserire la leva di bloccaggio nella posizione desiderata. Una volta bloccata, non consente ulteriori spostamenti del sedile.

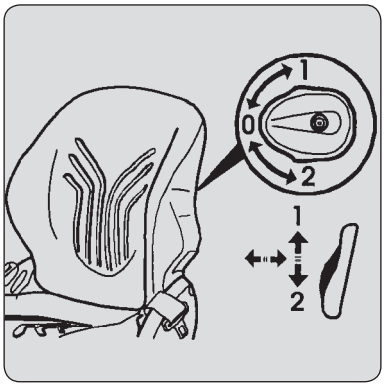
⚠ IMPORTANTE ⚠

Azionare la leva solo dal relativo incavo e non afferrarla passando la mano sotto, rischio di schiacciamento.

REGOLAZIONE LOMBARE

Consente di migliorare sia il comfort del sedile che la libertà di movimento del conducente.

- Girare la maniglia verso 1 per la regolazione lombare in altezza e in profondità della parte superiore dello schienale.
- Girare la maniglia verso 2 per la regolazione lombare in altezza e in profondità della parte inferiore dello schienale.



REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELLO SCHIENALE

- Appoggiandosi allo schienale, tirare la leva e spostare lo schienale nella posizione desiderata.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Se lo schienale non è sostenuto al momento della regolazione, esso si ribalterà in avanti.

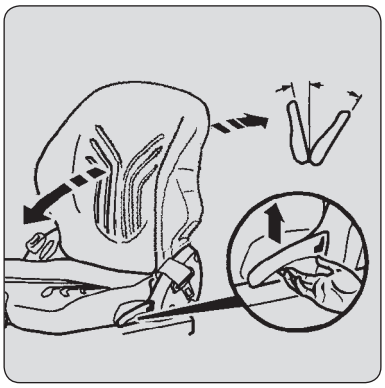
MANUTENZIONE

Lo sporco può nuocere al corretto funzionamento del sedile. È quindi necessario mantenerlo sempre pulito.

- Per pulire i cuscini non è necessario estrarli dalla base del sedile.

⚠ IMPORTANTE ⚠

I rischi di incidente aumentano quando lo schienale oscilla



Prima di utilizzare i normali detergenti per tessuti e materie plastiche, verificare la resistenza del tessuto su una piccola superficie nascosta.

4 - COMMUTATORE A CHIAVE

Il commutatore è dotato di 5 posizioni:

- P - Non utilizzato.
- O - Interruzione del contatto elettrico e arresto del motore termico.
- I - contatto elettrico + preriscaldamento.
- II - Non utilizzata.
- III - Avvio e ritorno in posizione I al rilascio della chiave.

5 - ARRESTO DI EMERGENZA



In caso di pericolo, questo pulsante permette di spegnere il motore termico e di interrompere tutti i movimenti idraulici.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Attenzione: l'utilizzo di questo pulsante provoca un brusco arresto dei movimenti idraulici.
Se possibile fermare il carrello elevatore prima dell'uso dell'arresto di emergenza.

- Ruotare il pulsante per disattivarlo prima di riavviare il carrello elevatore.

6 - INTERRUTTORE BATTERIA



Permette d'isolare rapidamente la batteria, ad esempio in caso d'intervento sul circuito elettrico o in caso di saldatura.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Azionare l'interruttore batteria per almeno 30 secondi dopo aver interrotto il contatto elettrico mediante chiave di accensione.

7 - BATTERIA



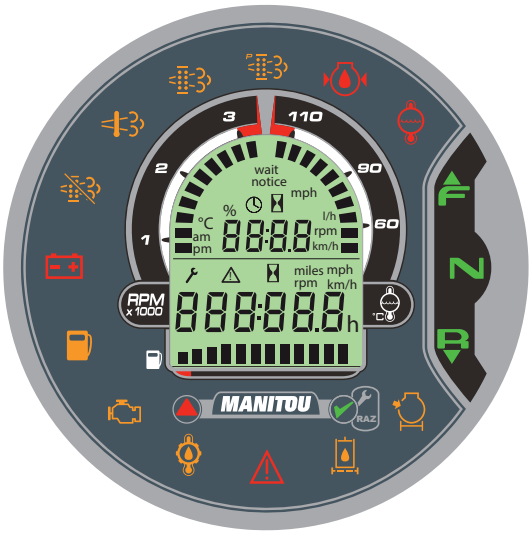
8 - INTERFACCIA UOMO-MACCHINA (IHM)

- A - TABELLA DEGLI STRUMENTI DI CONTROLLO
- B - DISPLAY

A - TABELLA DEGLI STRUMENTI DI CONTROLLO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Una spia accesa fissa o lampeggiante, a motore acceso, è il segnale di un malfunzionamento. L'accensione di alcune spie può essere accompagnata da un segnale acustico. Non trascurate questi segnali, consultate il concessionario prima possibile. Quando il carrello elevatore è in marcia, se si accende una spia di allarme è necessario fermare il carrello elevatore nelle migliori condizioni di sicurezza.



CONTAGIRI

Accensione dei led a 10 livelli da 0 a 3.000 giri/min.

TEMPERATURA DELL'ACQUA NEL MOTORE TERMICO

Zone di temperatura:

- 1 led - Zona (< 40 °C) utilizzo moderato del carrello elevatore; per un utilizzo ottimale, attendere che la macchina arrivi in temperatura.
- 2 led - Zona (40 °C - 60 °C).
- 3 led - Zona (60 °C - 80 °C).
- 4 led - Zona (80 °C - 85 °C).
- 5 led - Zona (85 °C - 90 °C).
- 6 led - Zona (90 °C - 95 °C) da 40 °C a 95 °C utilizzo normale del carrello elevatore.
- 7 led - Zona (95 °C - 105 °C) utilizzo moderato del carrello elevatore.
- 8 led - Zona (105 °C - 110 °C) utilizzo moderato del carrello elevatore; la regolazione della ventilazione gira a pieno regime.
- 9 led - Zona rossa (110 °C - 115 °C).
- 10 led - Zona rossa (> 115 °C) arresto del carrello elevatore; ricercare la causa del surriscaldamento.

NOTA: Se la spia rossa e il cicalino si accendono (> 110 °C) durante il funzionamento del carrello elevatore, spegnere immediatamente il motore termico e ricercare la causa del problema nel circuito di raffreddamento.

LIVELLO CARBURANTE

Quando rimane acceso un solo led, si accende una spia a indicare che la macchina è in riserva e il tempo rimanente di utilizzo limitato.

INDICATORE AVANTI/FOLLE/RETROMARCIA

◅ SELETTORE DI MARCIA AVANTI/FOLLE/RETROMARCIA

SPIA DI INTASAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA

La spia luminosa e il cicalino si accendono quando la cartuccia del filtro dell'aria è otturata. L'accensione permanente della spia segnala la necessità di sostituire la cartuccia. Arrestare il motore termico ed effettuare le riparazioni necessarie (◅ 3 - MANUTENZIONE: ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).

SPIA DI INTASAMENTO DEL FILTRO DELL'OLIO IDRAULICO

La spia luminosa e il cicalino si accendono quando la cartuccia dell'olio idraulico è otturata. L'accensione permanente della spia segnala la necessità di sostituire la cartuccia. Arrestare il motore termico ed effettuare le riparazioni necessarie (◅ 3 - MANUTENZIONE: ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).

SPIA PROBLEMA GENERALE

Se la spia e il buzzer si accendono durante il funzionamento del carrello elevatore, spegnere immediatamente il motore termico e consultare il concessionario.

SPIA TEMPERATURA DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE

La spia e il buzzer si accendono quando la temperatura dell'olio della trasmissione è anormalmente elevata. Spegnere il carrello elevatore e ricercare l'origine di questo surriscaldamento.

SPIA MOTORE TERMICO

Se la spia si accende o lampeggia durante il funzionamento del carrello elevatore, è stato rilevato un problema di diagnostica. Il carrello elevatore funziona in modo ridotto. Rivolgersi al concessionario al più presto.

SPIA LIVELLO CARBURANTE

◅ LIVELLO CARBURANTE

SPIA DI PROBLEMA CARICA BATTERIA

Se la spia e il cicalino si accendono durante il funzionamento del carrello elevatore, spegnere immediatamente il motore termico e ricercare l'origine del guasto (circuito elettrico, cinghia dell'alternatore, alternatore, ecc.).

SPIA SUBLIMAZIONE AUTOMATICA DEI GAS DI SCAPPAMENTO DISATTIVATA

La spia si accende durante il funzionamento del carrello elevatore, per segnalare la disattivazione della sublimazione automatica di scappamento (◅ INTERRUTTORI).

SPIA DI TEMPERATURA ELEVATA DEI GAS DI SCAPPAMENTO

La spia si accende durante il funzionamento del carrello elevatore, per indicare una temperatura elevata del gas di scappamento. È possibile continuare a utilizzare il carrello elevatore (◅ INTERRUTTORI).

SPIA LIVELLO DI FULIGGINE

La spia si accende durante il funzionamento del carrello elevatore, per indicare un livello elevato di fuliggine (◅ INTERRUTTORI).

SPIA SUBLIMAZIONE DEI GAS DI SCARICO "CARRELLO ELEVATORE PARCHEGGIATO"

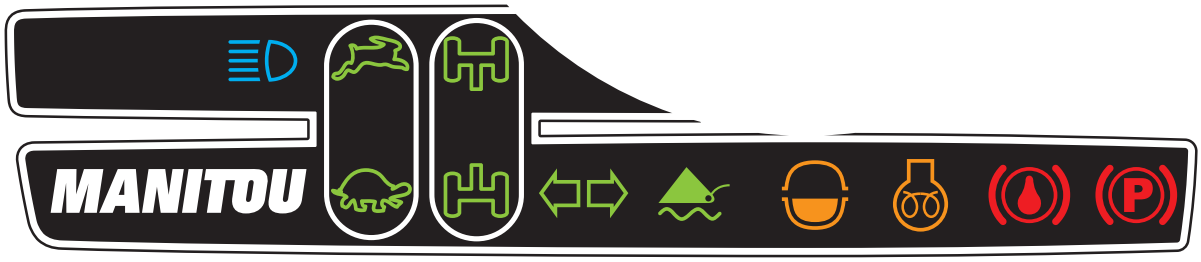
La spia si accende durante il funzionamento del carrello elevatore, per indicare la sublimazione in corso dei gas di scappamento "carrello elevatore parcheggiato" (◅ 3 - MANUTENZIONE: MANUTENZIONE OCCASIONALE).

SPIA DI PROBLEMA PRESSIONE DELL'OLIO NEL MOTORE TERMICO

Se la spia e il buzzer si accendono durante il funzionamento del carrello elevatore, arrestare immediatamente il motore termico e ricercarne la causa (livello dell'olio del motore termico).

SPIA TEMPERATURA DELL'ACQUA NEL MOTORE TERMICO

◅ TEMPERATURA DELL'ACQUA NEL MOTORE TERMICO



SPIA FRENO DI STAZIONAMENTO

La spia indica che il freno di stazionamento è bloccato (◅ INTERRUTTORI).

SPIA DI PROBLEMA DEL LIVELLO DELL'OLIO DEI FRENI

Se la spia si accende durante il funzionamento del carrello elevatore, spegnere immediatamente il motore termico e verificare il livello dell'olio dei freni. In caso di diminuzione anomala del livello, consultare il concessionario.

SPIA PRERISCALDAMENTO MOTORE TERMICO

Se è necessario un preriscaldamento, la spia si accende non appena viene attivato il contatto elettrico sul carrello elevatore e deve spegnersi non appena è terminato il preriscaldamento. Se la spia si accende durante il funzionamento del carrello elevatore, spegnere immediatamente il motore termico e cercare la causa.

SPIA DI PROBLEMA PRESENZA ACQUA NEL PREFILTRO DEL CARBURANTE

La spia si accende in presenza di acqua nel prefiltro del carburante. Fermare il carrello elevatore ed effettuare le riparazioni necessarie.

OPTIONAL SOSPENSIONE BRACCIO

La spia accesa indica che la sospensione del braccio è attivata (◅ DESCRIZIONE E UTILIZZO DEGLI OPTIONAL).

SPIA DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE

SPIA DI ALLINEAMENTO DELLE RUOTE ANTERIORI

SPIA DI ALLINEAMENTO DELLE RUOTE POSTERIORI

SPIA VELOCITÀ RAPIDA

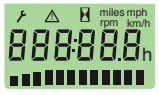
SPIA VELOCITÀ LENTA

SPIA BLU DELLE LUCI ABBAGLIANTI

B - DISPLAY



DISPLAY SUPERIORE

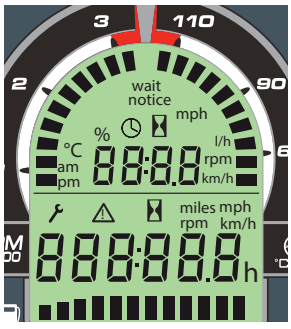


DISPLAY INFERIORE


PULSANTE DI SCORRIMENTO

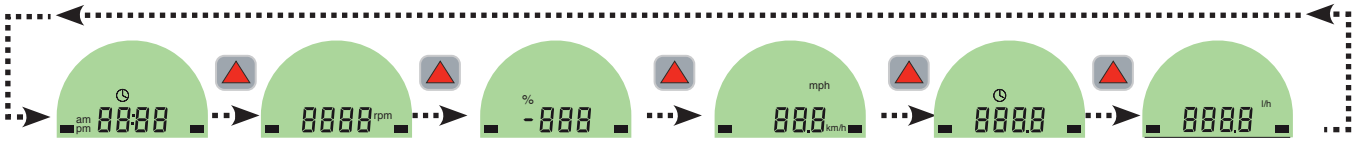


PULSANTE DI VALIDAZIONE, RESET E CODICI ERRORI



DISPLAY SUPERIORE

Attivare il contatto elettrico sul carrello elevatore; come impostazione predefinita viene visualizzata l'ora. Quindi, premere il pulsante di scorrimento per passare da una schermata all'altra.



REGOLAZIONE DELL'ORA

- Visualizzare la schermata dell'orologio.
- Premere per due secondi il pulsante ✓, scegliere "24h" o "12h am/pm" per la visualizzazione dell'orologio con il pulsante ▲ e confermare ✓.
- Impostare l'ora con il pulsante ▲ e confermare ✓.
- Impostare i minuti con il pulsante ▲ e confermare ✓.

AZZERAMENTO DEL CONTAORE PARZIALE

- Visualizzare la schermata del contaore parziale.
- Premere per due secondi il pulsante ✓; il reset verrà confermato da un segnale acustico.

DISPLAY INFERIORE

Attivare il contatto elettrico sul carrello elevatore; come impostazione predefinita viene visualizzata la schermata del contaore 88888.8h, ovvero il numero totale di ore di utilizzo del carrello elevatore. Quando il motore termico è acceso, compare il pittogramma ⧗ lampeggiante e il contaore registra le ore di utilizzo.

PERIODICITÀ DI MANUTENZIONE

NOTA: Alla messa su strada del carrello elevatore nuovo, verrà logicamente visualizzata la chiave di manutenzione 🔧 per ricordare la sostituzione dell'olio del motore termico e del filtro dell'olio alle prime 50 ore di funzionamento del carrello elevatore (◁ 3 - MANUTENZIONE: MANUTENZIONE QUOTIDIANA E SETTIMANALE).

La chiave di manutenzione 🔧 compare sulla schermata del contaore 88888.8h 50 ore prima del superamento del termine, generando un segnale acustico.

- Premere il pulsante ✓ per visualizzare il tempo residuo prima della manutenzione -50h. In caso di superamento della scadenza, la schermata visualizza le ore come valore positivo.
- Premere nuovamente il pulsante ✓ per tornare alla schermata del contaore, il simbolo della chiave di manutenzione 🔧 rimane visualizzato a scopo informativo.
- Contattare il concessionario per effettuare le operazioni necessarie e riattivare la periodicità della manutenzione.

NOTA BENE: Il termine di manutenzione visualizzato di default è di 500 ore; per modificare tale termine, rivolgersi al proprio concessionario.

CODICI DI ERRORE

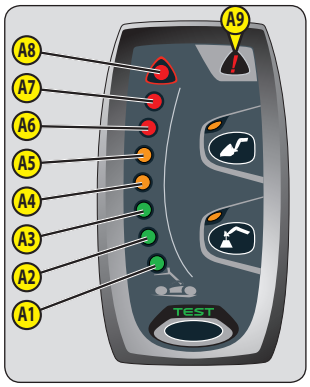
La comparsa del pittogramma ⚠ sul display contaore 88888.8h accompagnato da un segnale acustico rivela che è stata rilevata un'anomalia da una delle centraline di controllo elettronico (ECU) del carrello elevatore.

- Premere il pulsante ✓ per visualizzare le informazioni Err e il codice di errore 888888 sullo schermo superiore.
- In caso di vari codici di errore, premere il pulsante ▲ per visualizzare ciclicamente tutti i codici di errore.
- Premere nuovamente il pulsante ✓ per tornare alla schermata del contaore, il simbolo ⚠ rimane visualizzato finché non vengono effettuate le riparazioni necessarie.
- Rivolgersi al concessionario precisando il o i codici di errore.

NOTA: Un fusibile difettoso può generare vari codici di errore. In caso di compresenza di "codici di errore" e "periodicità di manutenzione", l'ora dell'avviso di manutenzione viene visualizzata alla fine dell'elenco.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

9 - DISPOSITIVO DI SEGNALAZIONE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE



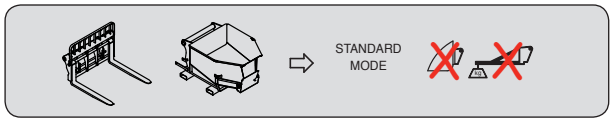
⚠ IMPORTANTE ⚠

L'operatore deve rispettare obbligatoriamente l'abaco di carico del carrello elevatore e la modalità d'uso in funzione dell'accessorio.

Questo dispositivo avverte l'operatore in prossimità dei limiti della stabilità longitudinale del carrello elevatore. Tuttavia la stabilità laterale può ridurre l'abaco di carico nella sua parte superiore. Tale riduzione non è rivelata da questo dispositivo.

A seconda del tipo di lavoro richiesto, le modalità di utilizzo del dispositivo di segnalazione e limitatore di stabilità longitudinale, consentono all'operatore di utilizzare il carrello elevatore in completa sicurezza.

AGGIORNAMENTO: Per approfittare al meglio del dispositivo di segnalazione e limitatore di stabilità longitudinale del vostro carrello elevatore, rivolgersi al proprio concessionario per utilizzare l'ultima versione disponibile del software.

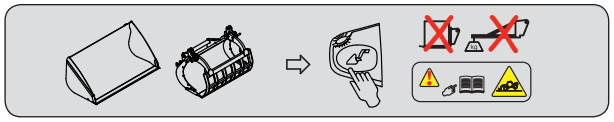


MODALITÀ "MOVIMENTAZIONE"

UTILIZZO SU FORCHE

- Come impostazione predefinita, all'avvio del carrello elevatore il dispositivo è in MODALITÀ "MOVIMENTAZIONE".
- Durante i movimenti aggravanti, la protezione contro il ribaltamento frontale è garantita, tranne quando il braccio telescopico è rientrato.

STATO DEL DISPOSITIVO			
DA FERMO	**BASSA VELOCITÀ da 1 a 5 km/h**	**VELOCITÀ > a 5 km/h**	**BRACCI TELESCOPICI RIENTRATI**
A4-A5: allarme acustico a intermittenza molto lenta. A6: allarme acustico a intermittenza lenta. A7: allarme acustico a intermittenza rapida. A8: allarme acustico a intermittenza molto rapida.	A7: allarme acustico a intermittenza rapida. A8: allarme acustico a intermittenza molto rapida.	-Nessun allarme acustico.	-Nessun allarme acustico. -Spia A9 accesa.

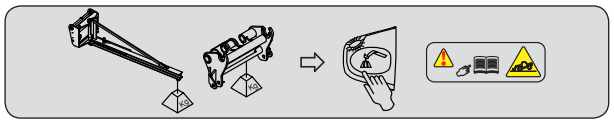


MODALITÀ "TAZZA"

UTILIZZO CON BENNA

- Mettere il carrello elevatore in posizione di trasporto.
- Premere il pulsante , la MODALITÀ "TAZZA" viene convalidata da un segnale acustico e l'accensione della spia.
- Premere nuovamente questo pulsante e interrompere il contatto elettrico con un contattore a chiave per tornare in MODALITÀ "MOVIMENTAZIONE".
- Durante i movimenti aggravanti, la protezione contro il ribaltamento frontale è garantita, tranne quando il braccio telescopico è rientrato.

STATO DEL DISPOSITIVO			
DA FERMO	**BASSA VELOCITÀ da 1 a 5 km/h**	**VELOCITÀ > a 5 km/h**	**BRACCI TELESCOPICI RIENTRATI**
-La modalità "TAZZA" si disattiva quando il carrello elevatore resta immobile.	A6: allarme acustico al passaggio nella zona rossa. -La spia A9 è accesa. -I movimenti idraulici sono adattati.	Nessun allarme acustico. -La spia A9 è accesa. -I movimenti idraulici sono adattati.	-Nessun allarme acustico. -Spia A9 accesa.



MODALITÀ "CARICO SOSPESO"

UTILIZZO CON BRACCIO DI SOSTEGNO (offre un margine di sicurezza più elevato)

- Mettere il carrello elevatore in posizione di trasporto.
- Premere il pulsante , la MODALITÀ "CARICO SOSPESO" viene convalidata mediante segnale acustico e accensione della spia. I movimenti idraulici di inclinazione vengono annullati, così come il movimento di sollevamento una volta

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

raggiunto il limite di stabilità longitudinale (spia A8 accesa).
- Premere nuovamente questo pulsante e interrompere il contatto elettrico con un contattore a chiave per tornare in MODALITÀ "MOVIMENTAZIONE".
- Durante i movimenti aggravanti, la protezione contro il ribaltamento frontale è garantita, tranne quando il braccio telescopico è rientrato.

STATO DEL DISPOSITIVO			
DA FERMO	BASSA VELOCITÀ da 1 a 5 km/h	VELOCITÀ > a 5 km/h	BRACCI TELESCOPICI RIENTRATI
A4-A5: allarme acustico a intermittenza molto lenta. A6: allarme acustico a intermittenza lenta. A7: allarme acustico a intermittenza rapida. A8: allarme acustico a intermittenza molto rapida.			-Nessun allarme acustico. -Spia A9 accesa.

A - ALLARMI VISIVI

- A1 - A2 - A3: La riserva di stabilità longitudinale è significativa.
- A4 - A5: il carrello elevatore si avvicina al limite della stabilità longitudinale. Manovrare con cautela.
- A6: Il carrello elevatore è vicino al limite di stabilità longitudinale. Manovrare con cautela.
- A7: Il carrello elevatore è molto vicino al limite di stabilità longitudinale. Manovrare con estrema cautela.
- A8: Il carrello elevatore è al limite della stabilità longitudinale consentita.

- La spia segnalatrice accompagnata da un segnale acustico rivela un'anomalia. Per visualizzare il codice di errore presente (◁ DISPLAY).

B - INTERRUZIONE DEI MOVIMENTI IDRAULICI

MODALITÀ "MOVIMENTAZIONE"

- A8: Tutti i movimenti idraulici "AGGRAVANTI" vengono interrotti. Eseguire i movimenti idraulici aggravanti esclusivamente nell'ordine seguente: rientro e sollevamento del braccio.

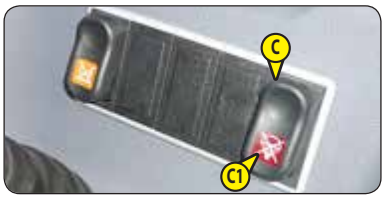
MODALITÀ "TAZZA"

- A8: I movimenti di discesa e uscita del braccio sono interrotti; restano disponibili gli altri movimenti.

MODALITÀ "CARICO SOSPESO"

- A8: Tutti i movimenti idraulici "AGGRAVANTI" e di sollevamento del braccio sono interrotti, è disponibile solo il movimento idraulico di rientro del braccio.

C - DISATTIVAZIONE DELL'INTERRUZIONE DEI MOVIMENTI IDRAULICI "AGGRAVANTI"



⚠ IMPORTANTE ⚠

Rimanere estremamente vigili durante questa manovra: l'operatore è informato esclusivamente dalla stabilità dinamica del carrello elevatore.

In taluni casi può venirsi a creare una situazione delicata, in tali casi l'operatore può aggirare le impostazioni di sicurezza. Il pulsante C consente di disattivare temporaneamente l'interruzione dei movimenti idraulici "AGGRAVANTI".

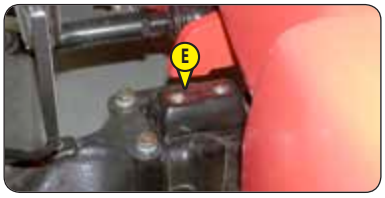
- Tenere premuto il pulsante C: le spie A9 e C1 si illuminano (temporizzazione di 60 secondi) e contemporaneamente effettuare, con estrema cautela, il movimento idraulico AGGRAVANTE necessario.

D - TEST DEL DISPOSITIVO DI SEGNALAZIONE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE

- Premere brevemente il pulsante TEST per verificare in qualsiasi momento il corretto funzionamento del dispositivo segnalatore e limitatore di stabilità longitudinale.
  - Funzionamento corretto: Tutti i led da A1 ad A8 si illuminano per due secondi e si avverte un segnale acustico.

NOTA BENE: Questo test non consente di verificare la corretta regolazione del dispositivo limitatore di stabilità longitudinale che deve essere controllato ogni 10 ore di funzionamento (◁ 3 - MANUTENZIONE: 10 ORE - MANUTENZIONE QUOTIDIANA O OGNI 10 ORE DI FUNZIONAMENTO).

E - ESTENSIMETRO



⚠ IMPORTANTE ⚠

Lo smontaggio e la calibrazione dell'estensimetro sono vietati; tali operazioni devono essere effettuate da personale qualificato. Rivolgersi al proprio concessionario.

10 - INTERRUTTORI



NOTA BENE: L'ubicazione degli interruttori può essere diversa a seconda delle opzioni installate.

LUCI DI EMERGENZA

LUCI ANTINEBBIA POSTERIORI (OPTIONAL)

GIROFARO

FARI DI LAVORO ANTERIORI E POSTERIORI (OPTIONAL)

FARI DI LAVORO DELLA TESTA DEL BRACCIO (OPTIONAL)

FARI DI LAVORO BLU (OPTIONAL)

SBRINAMENTO VETRO POSTERIORE (OPTIONAL)

NEUTRALIZZAZIONE DEI MOVIMENTI IDRAULICI

Durante la conduzione su strada, è fortemente consigliato (obbligatorio in Germania) interrompere tutti i movimenti idraulici. La spia ne indica l'uso.

SPIA SUBLIMAZIONE DEI GAS DI SCARICO "CARRELLO ELEVATORE PARCHEGGIATO"

◁ 3 - MANUTENZIONE: MANUTENZIONE OCCASIONALE

DISATTIVAZIONE DELLA SUBLIMAZIONE AUTOMATICA DEI GAS DI SCARICO

⚠ IMPORTANTE ⚠

La disattivazione della sublimazione automatica dei gas di scappamento rimane una funzione da utilizzare unicamente in caso di necessità (spazio esiguo o non ventilato...).

Come impostazione standard, a ogni avvio del carrello elevatore si attiva la sublimazione automatica dello scappamento.

- Per disattivare la sublimazione automatica dello scappamento, premere a lungo sulla parte inferiore dell'interruttore. La spia si accende e un segnale acustico ne conferma la disattivazione.
- Per riattivare la sublimazione automatica dello scappamento, premere a lungo sulla parte inferiore dell'interruttore. La spia si spegne, a conferma della riattivazione.

<table>
<tr><th colspan="4">GESTIONE DELLA SUBLIMAZIONE DELLO SCAPPAMENTO</th></tr>
<tr><th>INDICAZIONI</th><th colspan="3">AZIONI</th></tr>
<tr><td>+ 1 segnale acustico breve.
Livello di fuliggine moderato.</td><td>La spia si accende.
Di preferenza, attendere la fine della sublimazione automatica prima di interrompere il contatto elettrico.</td><td>Oppure</td><td>Attivare la sublimazione dello scappamento "carrello elevatore parcheggiato" (◁ 3 - MANUTENZIONE: MANUTENZIONE OCCASIONALE).</td></tr>
<tr><td>+ + 1 segnale acustico breve.
Livello di fuliggine moderato, sublimazione automatica disattivata.</td><td>Attivare la sublimazione automatica non appena possibile.</td><td>Oppure</td><td>Attivare la sublimazione dello scappamento "carrello elevatore parcheggiato" (◁ 3 - MANUTENZIONE: MANUTENZIONE OCCASIONALE).</td></tr>
<tr><td>+ + segnale acustico permanente.
Livello di fuliggine elevato.</td><td colspan="3" rowspan="2">Regime motore limitato a 1200 giri/min, solo la sublimazione "carrello elevatore parcheggiato" va effettuata (◁ 3 - MANUTENZIONE: MANUTENZIONE OCCASIONALE).</td></tr>
<tr><td>+ + + segnale acustico permanente.
Livello di fuliggine elevato, sublimazione automatica disattivata.</td></tr>
<tr><td>+ + ⚠ + 1 segnale acustico breve.
Livello di fuliggine molto elevato, filtro antiparticolato intasato.</td><td colspan="3">Rendimento del carrello elevatore ridotto, spegnere il carrello elevatore e contattare il concessionario.</td></tr>
</table>

FRENO DI STAZIONAMENTO

Per collegare il freno di stazionamento, premere la parte inferiore dell'interruttore. Una spia luminosa ne indica l'utilizzo. Per scollegare il freno di stazionamento, premere la parte alta dell'interruttore.

DISATTIVAZIONE DELL'INTERRUZIONE DEI MOVIMENTI IDRAULICI "AGGRAVANTI"

◅ DISPOSITIVO DI SEGNALAZIONE E LIMITATORE DI STABILITÀ LONGITUDINALE



PREDISPOSIZIONE ELETTRICA SUL BRACCIO (OPTIONAL)

◅ DESCRIZIONE E UTILIZZO DEGLI OPTIONAL

SOSPENSIONE DEL BRACCIO (OPTIONAL)

◅ DESCRIZIONE E UTILIZZO DEGLI OPTIONAL

MARCIA FORZATA DEI COMANDI IDRAULICI ACCESSORIO (OPTIONAL)

◅ DESCRIZIONE E UTILIZZO DEGLI OPTIONAL

BLOCCO IDRAULICO AUSILIARIO (OPTIONAL)
OPPURE
ELETTROVALVOLA SULLA TESTA DEL BRACCIO (OPTIONAL)
OPPURE
ELETTROVALVOLA SULLA TESTA DEL BRACCIO + BLOCCO IDRAULICO AUSILIARIO (OPTIONAL)

◅ DESCRIZIONE E UTILIZZO DEGLI OPTIONAL

VENTILATORE AUTOPULENTE.

Il sistema consente di pulire le griglie del radiatore e la griglia del cofano motore invertendo il flusso d'aria.

- Posizione A: La spia è accesa, la rotazione del ventilatore si inverte ogni 3 minuti per qualche secondo.
- Posizione B: La spia si spegne, il ventilatore è in funzionamento normale.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Durante l'uso, porre attenzione al rischio di schizzi negli occhi.

11 - BRACCIOLO E PORTAOGGETTI

- Sollevare il bracciolo 1 per accedere al portaoggetti.



12 - PRESA DIAGNOSI

- Rimuovere lo sportellino di accesso per accedere alla presa



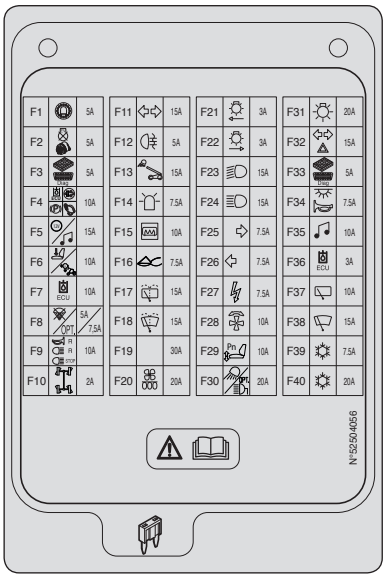
13 - FUSIBILI E RELÈ

Un adesivo posto sul lato interno dello sportellino di accesso permette di riconoscere rapidamente i componenti della centralina, descritti qui di seguito.

- Togliere lo sportellino d'accesso 1 per accedere a fusibili e relè. Sostituire un fusibile usato con un fusibile nuovo di qualità e capacità identica. Non riutilizzare mai un fusibile riparato.



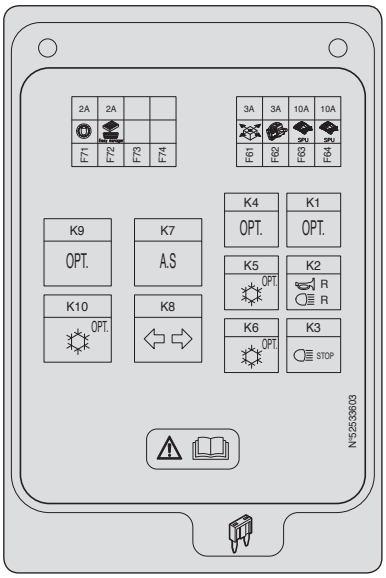
IN CABINA



F1	**5A**	Modulo strumenti di controllo.
F2	**5A**	Sensore presenza di aria nel carburante. Eccitazione alternatore. Dispositivo di segnalazione e limitatore di stabilità longitudinale. Sveglia ECM.
F3	**5A**	Predisposizione antifurto. Presa diagnostica.
F4	**10A**	Centralina di controllo elettronico "trasmissione". Contattore sedile. Comando dei movimenti telescopici e ausiliari. Interruttore sublimazione dello scappamento. Elettrovalvola freno di stazionamento negativo. Interruzione dei movimenti idraulici.
F5	**15A**	Presa 12V. Autoradio (OPTIONAL).
F6	**10A**	Presenza del conducente sul sedile. Sensori di rientro e angolo del braccio.
F7	**10A**	Centralina di controllo elettronico "idraulica".
F8	**5A**	Disattivazione interruzione dei movimenti idraulici aggravanti.
	7,5A	Disattivazione interruzione dei movimenti idraulici aggravanti. Elettrovalvola in testa al braccio (OPTIONAL).
F9	**10A**	Alimentazione relè delle luci di stop. Alimentazione relè delle luci di retromarcia. Alimentazione relè del cicalino di retromarcia **(SECONDO IL MONTAGGIO)**.
F10	**2A**	Allineamento delle ruote.
F11	**15A**	Centrale lampeggiante.
F12	**5A**	Luci antinebbia.
F13	**15A**	Interruttore faro di lavoro sul braccio (OPTIONAL).
F14	**7,5A**	Girofaro.
F15	**10A**	Sbrinamento vetro posteriore (OPTIONAL).
F16	**7,5A**	Sospensione del braccio (OPTIONAL).
F17	**15A**	Tergicristallo posteriore e lavacristallo. Tergicristallo sul tettuccio.
F18	**15A**	Tergicristallo anteriore e lavacristallo.
F19	**30A**	Alimentazione F27-F28-F29-F30.
F20	**20A**	Riscaldamento.
F21	**3A**	Luci di posizione a sinistra.
F22	**3A**	Luci di posizione a destra.
F23	**15A**	Anabbaglianti.
F24	**15A**	Luci abbaglianti.
F25	**7,5A**	Luci di direzione a destra.
F26	**7,5A**	Luci di direzione a sinistra.
F27	**7,5A**	Presa elettrica in testa al braccio (OPTIONAL). Elettrovalvola in testa al braccio (OPTIONAL).
F28	**10A**	Regolazione di ventilazione (OPTIONAL).
F29	**10A**	Sedile pneumatico (OPTIONAL).
F30	**20A**	Fari di lavoro anteriori e posteriori.
	25A	Fari di lavoro anteriori e posteriori. Fari di lavoro sul braccio (OPTIONAL).
F31	**20A**	Leva di comando luci, clacson e luci di direzione.
F32	**15A**	Luci di emergenza (K4).
F33	**5A**	Presa diagnostica. Predisposizione antifurto.
F34	**7,5A**	Segnalatore. Plafoniera.
F35	**10A**	Autoradio.
F36	**5A**	Alimentazione centralina di controllo elettronico "idraulica".
F37	**10A**	Tergicristallo posteriore (+) permanente.
F38	**15A**	Tergicristallo anteriore (+) permanente.
F39	**7,5A**	Compressore climatizzazione (OPTIONAL).
F40	**20A**	Motoventilatore di climatizzazione (OPTIONAL).

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

F61		Non utilizzato.
F62		Non utilizzato.
F63		Non utilizzato.
F64		Non utilizzato.
F71	**2A**	Alimentazione modulo strumenti di controllo.
F72	**2A**	Alimentazione (+) batteria.
F73		Libero.
F74		Libero.



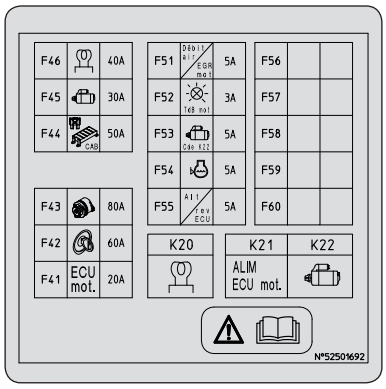
K1		Interruzione sospensione del braccio (OPTIONAL).
K2		Luci di retromarcia. Segnalatore acustico di retromarcia (SECONDO IL MONTAGGIO).
K3		Luci di stop.
K4		Fari di lavoro sul braccio (OPTIONAL).
K5		Motoventilatore di climatizzazione (OPTIONAL).
K6		Compressore climatizzazione (OPTIONAL).
K7		Riscaldamento.
K8		Centrale lampeggiante.
K9		Fari di lavoro blu (OPTIONAL).
K10		Climatizzazione (OPTIONAL).

NEL VANO MOTORE

- Aprire il cofano del motore, togliere il coperchio 1 per accedere a fusibili e relè. Sostituire un fusibile usato con uno nuovo della stessa qualità e capacità. Non riutilizzare mai un fusibile riparato.



F41	**20A**	Alimentazione computer motore.
F42	**60A**	Commutatore a chiave.
F43	**80A**	Alternatore.
F44	**50A**	Alimentazione fusibili in cabina.
F45	**30A**	Alimentazione relè di avviamento.
F46	**40A**	Preriscaldamento motore. Scioglitore carburante (OPTIONAL).
F51	**5A**	Alimentazione sensore flusso d'aria. Valvola EGR motore.
F52	**3A**	Alimentazione quadro strumenti.
F53	**5A**	Comando relè di avviamento K22. Informazioni computer motore.
F54	**5A**	Alimentazione sensore di presenza di acqua nel carburante.
F55	**5A**	Alimentazione controllo computer motore.



K20		Preriscaldamento motore termico.
K21		Alimentazione computer motore.
K22		Comando avviamento.

14 - ACCENDISIGARI

Per apparecchio da 12 V e amperaggio massimo 15A.

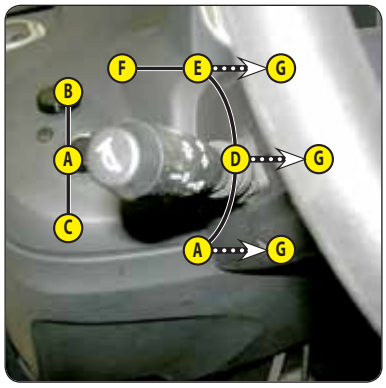
15 - LEVA DI COMANDO LUCI, CLACSON E LUCI DI DIREZIONE

La leva comanda la segnalazione visiva e acustica.

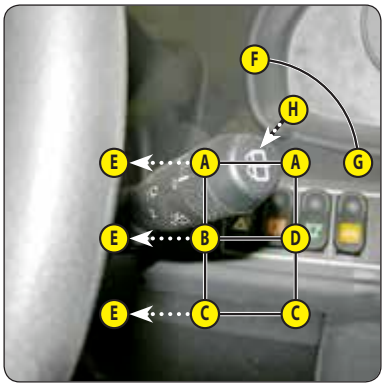
- A - Le luci sono spente, le luci di direzione non funzionano.
- B - Le luci di direzione funzionano a destra.
- C - Le luci di direzione funzionano a sinistra.
- D - Le luci di posizione e le luci posteriori sono accese.
- E - Gli anabbaglianti e le luci posteriori sono accesi.
- F - Gli abbaglianti e le luci posteriori sono accesi.
- G - Lampeggio.

Premendo l'estremità della leva si suona il clacson.

NOTA: Le posizioni D - E - F - G possono essere attivate senza che il contatto sia inserito.



16 - COMMUTATORE DEL TERGICRISTALLO ANTERIORE E DEL TERGILUNOTTO



TERGICRISTALLO ANTERIORE

- A - Tergicristallo anteriore fermo.
- B - Tergicristallo anteriore velocità lenta.
- C - Tergicristallo anteriore velocità rapida.
- D - Tergicristallo anteriore con azionamento intermittente.
- E - Lavavetri anteriore a impulsi.

TERGILUNOTTO

- F - Tergilunotto fermo.
- G - Tergilunotto.
- H - Lavavetri posteriore a impulsi.

17 - SCHEDE FUNZIONI

Queste schede contengono, fra l'altro, la descrizione dei comandi idraulici e gli abachi di carico degli accessori in dotazione al carrello elevatore.

18 - COMANDI IDRAULICI

⚠ IMPORTANTE ⚠

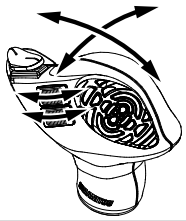
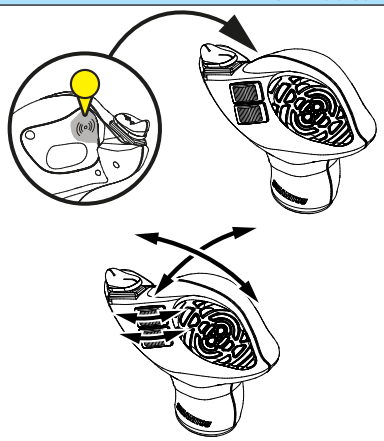
Non cercare di modificare la pressione idraulica del sistema. In caso di cattivo funzionamento, rivolgersi al concessionario. QUALSIASI MODIFICA FARÀ DECADERE LA GARANZIA.

Utilizzare i comandi idraulici dolcemente e senza scatti per evitare gli incidenti dovuti agli sbalzi del carrello elevatore.

NOTA BENE: Durante la circolazione su strada è fortemente consigliato (e obbligatorio in Germana) tagliare tutti i movimenti idraulici (◁ INTERRUTTORI).

ATTIVAZIONE DEI COMANDI IDRAULICI

Al fine di evitare un'azione involontaria sui comandi idraulici di sollevamento, inclinazione, movimenti telescopici e accessorio, sul carrello elevatore è stato aggiunto un dispositivo di sicurezza (2° MONTAGGIO).

1° MONTAGGIO: **NESSUNA ATTIVAZIONE DEI COMANDI IDRAULICI**	
	- Appoggiare la mano sulla leva ed effettuare il movimento idraulico.
2° MONTAGGIO: ATTIVAZIONE DEI COMANDI IDRAULICI	
	- Appoggiare la mano sulla leva, attivare i comandi idraulici mediante contatto sul sensore capacitivo ed effettuare il movimento idraulico.
- Una temporizzazione permette di mantenere attivi i comandi idraulici finché il carrello elevatore è in uso. - Se necessario riattivare i comandi idraulici.	

A1 - SOLLEVAMENTO

A2 - DISCESA

B1 - SCAVO

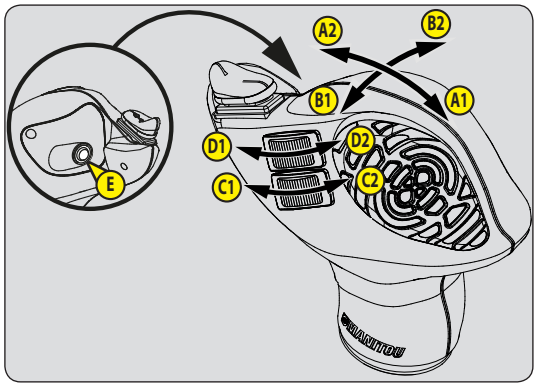
B2 - SCARICO

C1 - USCITA BRACCIO TELESCOPICO

C2 - RIENTRO BRACCIO TELESCOPICO

D1 - ACCESSORIO

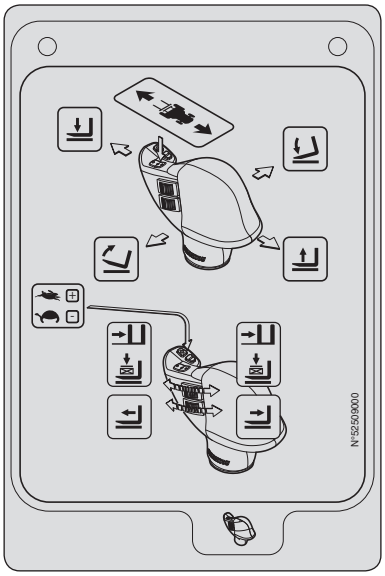
D2 - ACCESSORIO



E - ELETTROVALVOLA IN TESTA AL BRACCIO (OPTIONAL)

DESCRIZIONE E UTILIZZO DEGLI OPTIONAL

REGOLAZIONE DEL FLUSSO IDRAULICO ACCESSORIO



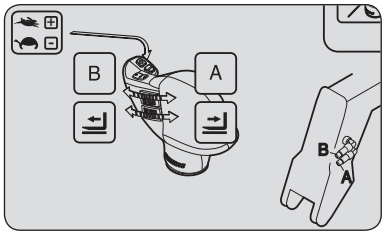
- Inserire il contatto elettrico del carrello elevatore.
- Selezionare il display di flusso idraulico del circuito ausiliario 

con il pulsante di scorrimento . Il display visualizza poi il flusso idraulico nella memoria del circuito B (senza segno "-") e del circuito A (con segno "-").
- Premere il pulsante  per due secondi, compare la schermata 

sul display inferiore.
- Girare il pulsante C in avanti per scegliere il flusso idraulico del circuito B, fra 10% e 100%.
- Mantenere il pulsante C al flusso desiderato e confermare con il pulsante .
- La schermata 

viene visualizzata sul display inferiore.
- Girare il pulsante C in avanti per scegliere il flusso idraulico del circuito A, fra 10% e 100%.
- Mantenere il pulsante C al flusso desiderato e confermare con il pulsante .
- Il display contaore 

compare sul display inferiore e conferma la fine della regolazione.

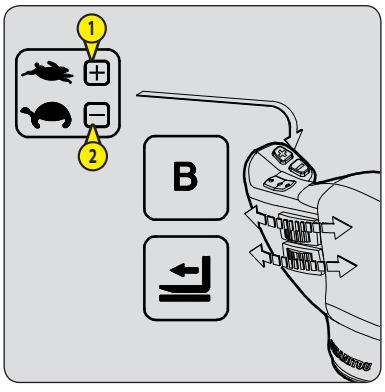


SELEZIONE DELLE VELOCITÀ

È possibile selezionare la velocità in movimento.

I pulsanti 1 e 2 consentono di selezionare la velocità.

- VELOCITÀ RAPIDA: Utilizzo su strada, premere il pulsante 1, si accende la spia di velocità rapida .
- VELOCITÀ LENTA: utilizzo per la movimentazione. Premere il pulsante 2, la spia di velocità lenta si accende .



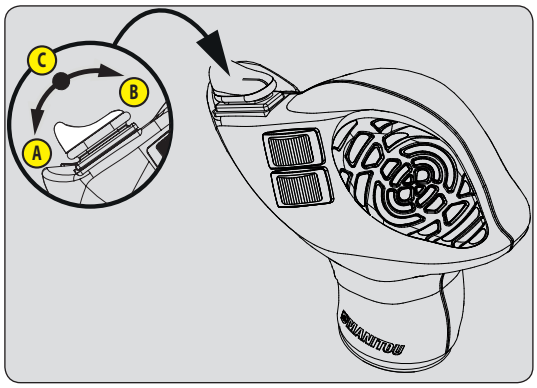
647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

19 - PEDALE DELL'ACCELERATORE

20 - PEDALE DEI FRENI DI SERVIZIO E DI ARRESTO TRASMISSIONE

Il pedale agisce sulle ruote anteriori mediante un sistema di frenatura idraulico che permette di rallentare e di immobilizzare il carrello elevatore. Questo sistema consente, durante la corsa di guardia, di arrestare progressivamente la trasmissione per effettuare un approccio lento (operazioni delicate di movimentazione) con tutta la potenza del motore termico.

21 - SELETTORE DI MARCIA AVANTI/FOLLE/RETROMARCIA



L'inversione di marcia del carrello elevatore deve avvenire a velocità ridotta e senza accelerare.

MARCIA AVANTI: spingere in avanti l'interruttore (posizione A).

RETROMARCIA: spingere indietro l'interruttore (posizione B). I fari di retromarcia e un segnalatore acustico di retromarcia (SECONDO IL MONTAGGIO) indicano lo spostamento del carrello elevatore in retromarcia.

FOLLE: In caso di lampeggiamento delle spie o , riportare il selettore di marcia in folle (posizione C).

NOTA: Segnalatore acustico di retromarcia in OPTIONAL o in dotazione STANDARD.

SICUREZZA DURANTE LO SPOSTAMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE

L'autorizzazione di spostamento del carrello elevatore è controllata da un modulo elettronico. Per effettuare lo spostamento in marcia avanti o in retromarcia, l'operatore deve osservare questa sequenza:

- 1 - sedersi correttamente sul sedile conducente,
- 2 - disinnestare il freno di stazionamento,
- 3 - inserire la marcia avanti o la retromarcia.

Per l'arresto del carrello elevatore, l'operatore deve osservare questa sequenza:

- 1 - mettere il selettore di marcia in folle,
- 2 - innestare il freno di stazionamento,
- 3 - scendere dal carrello elevatore.

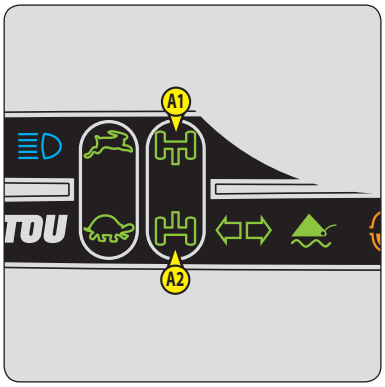
- Se l'operatore lascia la propria postazione di guida con la marcia inserita, il display - SEAt - si illumina generando un allarme acustico per due secondi. In tale lasso di tempo, l'operatore può sedersi nuovamente e continuare lo spostamento della macchina in avanti o in retromarcia. Trascorso questo lasso di tempo, la trasmissione si posiziona in folle e le spie o lampeggiano. L'operatore deve risedersi e riposizionare il selettore di marcia in folle.

SICUREZZA DURANTE LO SPOSTAMENTO DEL CARRELLO ELEVATORE

Per effettuare lo spostamento in marcia avanti o in retromarcia, l'operatore deve osservare la seguente sequenza:

- 1 - sedersi correttamente sul sedile conducente,
- 2 - disinnestare il freno di stazionamento,
- 3 - inserire la marcia avanti o la retromarcia.

22 - SELEZIONE DELLA DIREZIONE



A - SPIE VERDI DI ALLINEAMENTO DELLE RUOTE

⚠ IMPORTANTE ⚠

Prima di selezionare una delle tre possibilità di direzione, allineare le 4 ruote rispetto all'asse del carrello elevatore.
Non cambiare mai modalità di direzione durante la marcia.

Queste spie verdi si accendono per segnalare l'allineamento delle ruote rispetto al carrello elevatore. La spia A1 per le ruote anteriori e alla spia A2 per le ruote posteriori.

B - LEVA DI SELEZIONE DELLA DIREZIONE

- B1 - Ruote anteriori direttrici (circolazione su strada).
- B2 - Ruote anteriori e posteriori direttrici in senso opposto (raggio di sterzo ridotto).
- B3 - Ruote anteriori e posteriori direttrici nello stesso senso (spostamento laterale).



CONTROLLO DELL'ALLINEAMENTO DELLE RUOTE

⚠ IMPORTANTE ⚠

Controllare l'allineamento delle ruote anteriori e posteriori a ogni avviamento del carrello elevatore.
Controllare regolarmente l'allineamento delle ruote in fase di utilizzo del carrello elevatore.
Le ruote devono obbligatoriamente essere allineate e il carrello deve obbligatoriamente essere in modalità ruote anteriori direttrici durante l'utilizzo su strada pubblica.
Quando le ruote sono allineate sul quadro strumenti si accende una spia verde.
In caso di domande, consultare il concessionario.

- Posizionare la leva di selezione di direzione B in posizione B2 (sterzata corta).
- Girare il volante e allineare le ruote posteriori fino all'accensione della spia A2.
- Posizionare la leva di selezione di direzione B in posizione B1 (circolazione stradale).
- Girare il volante e allineare le ruote anteriori fino all'accensione della spia A1.

23 - COMANDO DEL RISCALDAMENTO



A - COMANDO DEL VENTILATORE

Questa manopola a 3 velocità permette di distribuire l'aria dai diffusori.

B - COMANDO DELLA TEMPERATURA

Questa manopola permette di regolare la temperatura all'interno della cabina.

- B1 - Il ventilatore diffonde aria a temperatura ambiente.
- B2 - Il ventilatore diffonde aria calda.

Le posizioni intermedie permettono di regolare la temperatura.

24 - COMANDI DEL CLIMATIZZATORE (OPTIONAL CLIMATIZZAZIONE)



⚠ IMPORTANTE ⚠

Il climatizzatore funziona solo quando il motore del carrello elevatore è acceso.
Quando è in uso il climatizzatore, lavorare sempre con la cabina chiusa.
In inverno: per garantire il corretto funzionamento e la completa efficacia dell'impianto di climatizzazione, occorre mettere in moto il compressore una volta alla settimana, anche solo per un breve tempo, al fine di consentire la lubrificazione delle guarnizioni interne.
Con climi freddi: fare riscaldare il motore prima di attivare il compressore, onde permettere al refrigerante a stato liquido accumulato nella parte bassa del circuito del compressore di trasformarsi in gas grazie all'azione del calore emesso dal motore. Il refrigerante allo stato liquido rischia di danneggiare il compressore.
Se il climatizzatore non funziona regolarmente, farlo controllare dal concessionario.
Non tentare mai di riparare da soli eventuali anomalie.

A - COMANDO DEL VENTILATORE

Questa manopola a 3 velocità permette di distribuire l'aria dai diffusori.

B - COMANDO DELLA TEMPERATURA

Questa manopola permette di regolare la temperatura all'interno della cabina.

- B1 - Il ventilatore diffonde aria fredda.
- B2 - Il ventilatore diffonde aria calda.

Le posizioni intermedie permettono di regolare la temperatura.

C - COMANDO DEL CLIMATIZZATORE

Questo comando con spia luminosa consente di attivare il climatizzatore.

FUNZIONE RISCALDAMENTO

I comandi devono essere regolati come segue:

- C - Comando con spia spenta.
- B - Sulla temperatura desiderata.
- A - Sulla velocità desiderata 1, 2 o 3.

FUNZIONE ARIA CONDIZIONATA

I comandi devono essere regolati come segue:

- C - Comando con spia accesa.
- B - Sulla temperatura desiderata.
- A - Sulla velocità desiderata 1, 2 o 3.

FUNZIONE DISAPPANNAMENTO

I comandi devono essere regolati come segue:

- C - Comando con spia accesa.
- B - Sulla temperatura desiderata.
- A - Sulla velocità 3.

Per un'efficacia ottimale, chiudere i diffusori del riscaldamento.

25 - DIFFUSORI D'ARIA DEL RISCALDAMENTO

Questi diffusori di calore orientabili e chiudibili, permettono di dirigere e regolare il flusso d'aria all'interno della cabina.

26 - DIFFUSORI DI DISAPPANNAMENTO

Questi diffusori consentono di disappannare il parabrezza e i vetri laterali. Per una migliore efficacia, chiudere i diffusori di calore.

27 - INDICATORE DI LIVELLO

Permette di controllare la posizione orizzontale del carrello elevatore.



28 - SERRATURA DELLE PORTE

Due chiavi sono in dotazione con il carrello elevatore per chiudere a chiave la cabina.

29 - MANIGLIA DI APERTURA DEL VETRO DELLA PORTA

30 - PULSANTE DI SBLOCCO DEL FINESTRINO DELLA PORTA



31 - MANIGLIA DI APERTURA DEL LUNOTTO

USCITA DI EMERGENZA

Utilizzare il lunotto posteriore come uscita di soccorso, qualora fosse impossibile uscire dalla porta della cabina.

32 - PORTAOGGETTI POSTERIORE

33 - RETICELLA PORTADOCUMENTI

Accertarsi che il manuale di istruzioni sia al suo posto nella reticella portadocumenti.

NOTA: È disponibile come OPTIONAL un portadocumenti impermeabile.

34 - MANOPOLA DI REGOLAZIONE DEL VOLANTE (OPTIONAL)

Questa manopola permette di regolare l'inclinazione e l'altezza del volante.

- Tirare indietro la manopola 1.
- Regolare il volante nella posizione desiderata.
- Spingere di nuovo l'impugnatura per bloccare la posizione.



35 - FARI ANTERIORI

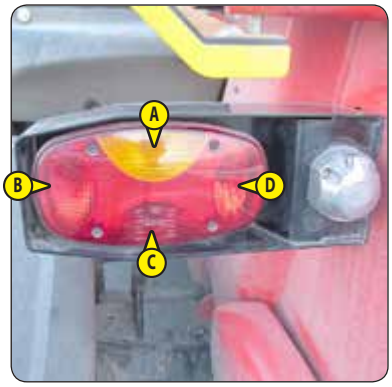
- A - Luce di direzione anteriore sinistra.
- B - Luce anabbagliante anteriore sinistra.
- C - Luce abbagliante anteriore sinistra.
- D - Luce di posizione anteriore sinistra.
- E - Luce di direzione anteriore destra.
- F - Luce anabbagliante anteriore destra.
- G - Luce abbagliante anteriore destra.
- H - Luce di posizione anteriore destra.

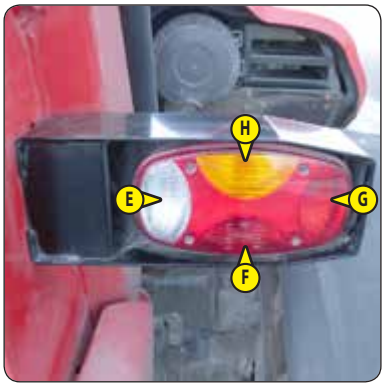




36 - LUCI POSTERIORI

- A - Luce di direzione posteriore sinistra.
- B - Luce di stop posteriore sinistra.
- C - Faro posteriore sinistro.
- D - Luce antinebbia posteriore.
- E - Luce di retromarcia.
- F - Faro posteriore destro.
- G - Luce di stop posteriore destra.
- H - Luce di direzione posteriore destra.





37 - GIROFARO

Il girofaro magnetico deve essere ben visibile sul tetto della cabina e collegato sulla presa 1.



38 - PLAFONIERA



39 - INTERRUTTORE TERGICRISTALLO DEL TETTUCCIO

40 - PARASOLE



647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

41 - RETROVISORE INTERNO

42 - SUPPORTO PER TELEFONO (SECONDO IL MONTAGGIO)



43 - CUNEO DI SICUREZZA BRACCIO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Utilizzare esclusivamente il cuneo di sicurezza fornito con il carrello elevatore.

Il carrello elevatore est munito di un supporto di sicurezza del braccio che va installato sull'asta del martinetto di sollevamento quando si va a operare sotto il braccio (◁ 1 - ISTRUZIONI E CONSEGNE DI SICUREZZA).



44 - SERBATOIO DEL CARBURANTE

Mantenere pieno quanto possibile il serbatoio del carburante, per ridurre al massimo la condensa dovuta alle condizioni atmosferiche.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Non fumare o avvicinarsi con una fiamma libera durante le operazioni di riempimento o quando il serbatoio è aperto.
Non effettuare mai il pieno con il motore acceso.

- Se necessario, aggiungere gasolio (◁ 3 - MANUTENZIONE: LUBRIFICANTI E CARBURANTE).
- Rimuovere il tappo 1.
- Riempire il serbatoio con gasolio pulito e filtrato, attraverso l'orifizio di riempimento.
- Rimettere il tappo.
- Mediante un controllo visivo accertarsi che non vi siano perdite sul serbatoio e le tubazioni.



45 - COLLEGAMENTO IDRAULICO FACILE DELL'ACCESSORIO (SECONDO IL MONTAGGIO)

Consente il collegamento e lo scollegamento idraulico dell'accessorio senza difficoltà.

FUNZIONAMENTO

- Inserire il contatto elettrico del carrello elevatore.
- Premere il pulsante 1 per due secondi per liberare la pressione idraulica del circuito ausiliario.
- Collegare o scollegare i giunti rapidi dell'accessorio idraulico (◁ 4 - ACCESSORI ADATTABILI COME OPZIONALI SULLA GAMMA: MANOVRA DI AGGANCIO DEGLI ACCESSORI).



DISPOSITIVO DI TRAINO

1 - GANCIO DI TRAINO 2-45
2 - PRESA ELETTRICA POSTERIORE 2-45
3 - FORCELLA DI AGGANCIO (OPTIONAL) 2-45
4 - RETROVISORE POSTERIORE (OPTIONAL) 2-45

⚠ IMPORTANTE ⚠

Non trainare un rimorchio o un accessorio che non sia in perfetto stato di funzionamento.
L'utilizzo di un rimorchio in cattivo stato potrebbe causare danni ai dispositivi di direzione e di frenaggio del carrello elevatore, e quindi compromettere la sicurezza dell'insieme.
Qualora le operazioni di aggancio o di sgancio del rimorchio fossero effettuate da un'altra persona, quest'ultima dovrà obbligatoriamente rimanere visibile dal conducente e aspettare, prima di intervenire sul rimorchio, che il carrello elevatore sia fermo, il freno di servizio tirato e il motore termico spento.

Situato sul retro del carrello elevatore, questo dispositivo consente di agganciare un rimorchio. La capacità è limitata per ogni carrello elevatore dal Peso totale a terra consentito (P.T.T.), la forza di trazione e la forza verticale massima sul punto di attacco. Tali informazioni sono riportate sulla targhetta del fabbricante apposta su ogni carrello elevatore (◁ IDENTIFICAZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE).

- Per utilizzare un rimorchio, consultare la regolamentazione vigente nel proprio paese (velocità massima di marcia, frenaggio, peso massimo del rimorchio, ecc.).
- Controllare lo stato del rimorchio, prima di utilizzarlo (stato e pressione degli pneumatici, presa elettrica, flessibile idraulico, sistema di frenaggio…).

NOTA: i nostri carrelli elevatori omologati trattori, non sono compatibili con l'utilizzo di rimorchi dotati della presa ISO7638.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

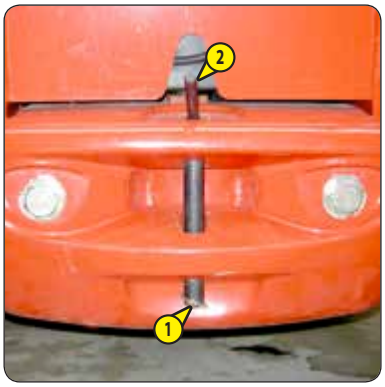
1 - GANCIO DI TRAINO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Attenzione ai rischi di pizzicamento o di schiacciamento durante la manovra.
Non dimenticare di riposizionare la coppiglia.
Allo sgancio, assicurarsi che il rimorchio si sostenga da solo.

AGGANCIO E SGANCIO DEL RIMORCHIO

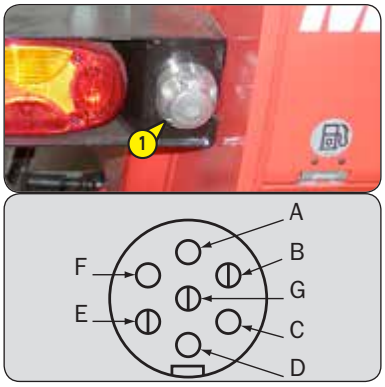
- Per l'aggancio, avvicinare il carrello elevatore il più possibile all'anello del rimorchio.
- Inserire il freno di stazionamento e spegnere il motore termico.
- Rimuovere la coppiglia 1, tirare il perno di traino 2 e inserire o rimuovere l'anello di traino.



2 - PRESA ELETTRICA POSTERIORE

Collegare la spina elettrica alla presa elettrica 1 del carrello elevatore e controllare il funzionamento delle luci sul rimorchio o sulla barra di segnalazione.

- A - Luce di direzione posteriore sinistra.
- B - Optional Luci antinebbia posteriori.
- C - Massa.
- D - Luce di direzione posteriore destra.
- E - Faro posteriore destro.
- F - Luci di stop posteriori.
- G - Faro posteriore sinistro + targa.



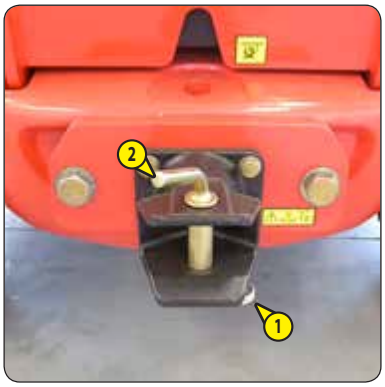
3 - FORCELLA DI AGGANCIO (OPTIONAL)

⚠ IMPORTANTE ⚠

Attenzione ai rischi di pizzicamento o di schiacciamento durante la manovra.
Non dimenticare di riposizionare la coppiglia.
Al momento dello sganciamento, assicurarsi della tenuta indipendente del rimorchio

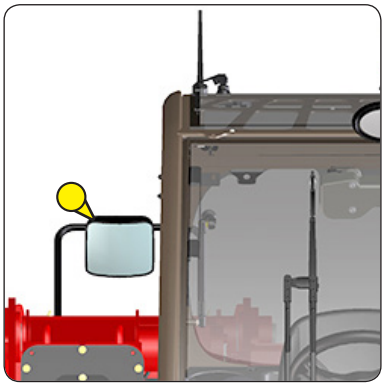
AGGANCIO E SGANCIO DEL RIMORCHIO

- Per l'aggancio, avvicinare il carrello elevatore il più possibile all'anello del rimorchio.
- Spegnere il motore termico.
- Rimuovere la coppiglia 1, tirare il perno di traino 2 e inserire o rimuovere l'anello di traino.



4 - RETROVISORE POSTERIORE (OPTIONAL)

Il retrovisore posteriore permette un approccio più preciso del carrello elevatore verso l'anello del rimorchio.



DESCRIZIONE E UTILIZZO DEGLI OPTIONAL

1 - TERMOCOPPIA DI PRERISCALDAMENTO 2-46
2 - SISTEMA ANTIFURTO MODCOD 2-46
3 - GRIGLIA DEL PARABREZZA. 2-47
4 - ILLUMINAZIONE DELLA TARGA 2-47
5 - SETTORE ANGOLARE SU BRACCIO 2-47
6 - PREDISPOSIZIONE ELETTRICA SUL BRACCIO 2-47
7 - RITORNO DI PERDITA ESTERNO 2-47
8 - PORTADOCUMENTI A TENUTA STAGNA 2-48
9 - BLOCCO IDRAULICO AUSILIARIO 2-48
10 - SOSPENSIONE DEL BRACCIO 2-48
11 - ELETTROVALVOLA SULLA TESTA DEL BRACCIO 2-49
12 - ELETTROVALVOLA IN TESTA AL BRACCIO + BLOCCAGGIO IDRAULICO ACCESSORIO 2-49
13 - MARCIA FORZATA DEI COMANDI IDRAULICI ACCESSORIO 2-50
14 - SELETTORE DEL FLUSSO IDRAULICO AUSILIARIO 2-50
15 - DISPOSITIVO ANTI ISPESSIMENTO DEL CARBURANTE 2-50
16 - ANELLO DI SOLLEVAMENTO SU PIATTAFORMA SEMPLICE 2-51
17 - RADIO. 2-51
18 - BANDE RIFLETTENTI 2-51
19 - REGOLATORE DEL REGIME DEL MOTORE TERMICO. 2-51
20 - LIMITATORE DI VELOCITÀ 2-52
21 - MOVIMENTI IDRAULICI COMBINATI 2-52

1 - TERMOCOPPIA DI PRERISCALDAMENTO



Permette di mantenere caldo il blocco motore durante i periodi di arresto prolungato e quindi di garantire un migliore riavvio del motore termico.

CARATTERISTICHE DI ALIMENTAZIONE DEL SISTEMA DI PRERISCALDAMENTO:

- Gamma nominale di tensione di alimentazione: 220-240 V; 50-60 Hz.
- Corrente consumata: 4,5A.
- Materiale di classe 1.
- Materiale collegabile unicamente su diagramma di alimentazione TT o TN.
- Categoria d'installazione 2.

CONDIZIONI AMBIENTALI D'USO:

- Temperatura ambiante massima di utilizzo del preriscaldamento: + 25°C.
- Grado di inquinamento 2.

CONDIZIONI DI COLLEGAMENTO E D'UTILIZZO DEL PRERISCALDAMENTO:

- L'impianto di preriscaldamento non va utilizzato per temperatura ambientale esterna superiore a + 25°C.
- L'alimentazione del sistema di preriscaldamento deve imperativamente:
  - Essere realizzata con un cavo conforme alle vigenti norme di installazione e comprendere un conduttore di protezione di messa a terra.
  - Comprendere un sezionatore adeguato.
  - Integrare un sistema di protezione contro i cortocurcuiti (fusibili o disgiuntore) adattato e un disgiuntore differenziale di sensibilità 30 mA.
- Il collegamento e lo scollegamento della presa di alimentazione dal supporto di alimentazione devono essere effettuati fuori tensione e a motore spento.

2 - SISTEMA ANTIFURTO MODCOD



FUNZIONAMENTO

- Inserire il contatto elettrico sul carrello elevatore, il led rosso 1 lampeggia.
- Inserire il codice utente seguito da "V" per convalidare, il led verde 2 s'illumina.
- Avviare il carrello elevatore entro i 60 secondi seguenti. Trascorso tale tempo, il sistema antifurto si attiva e lampeggia il led rosso 1.

NOTA: in caso di errore di digitazione del codice, premere il tasto "A" per annullare e ricomporre interamente il codice. Se si attende più di 5 secondi nella pressione dei tasti, si esce dall'inserimento del codice, il sistema antifurto viene riattivato e il led rosso lampeggia.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

3 - GRIGLIA DEL PARABREZZA



DESCRIZIONE

La griglia del parabrezza garantisce una protezione aggiuntiva per l'operatore in caso di lancio di elementi esterni sul parabrezza.
Tale griglia deve essere sganciabile dall'interno per facilitare l'uscita di emergenza.

USCITA DI EMERGENZA

- Dopo aver rotto il parabrezza con il martello di emergenza, spingere (con forza) a livello del contrassegno A per liberare la griglia parabrezza.

4 - ILLUMINAZIONE DELLA TARGA



5 - SETTORE ANGOLARE SU BRACCIO

Il settore angolare consente di visualizzare l'angolo del braccio e migliorare quindi la lettura degli abachi di carico.



6 - PREDISPOSIZIONE ELETTRICA SUL BRACCIO

Permette di utilizzare una funzione elettrica sulla testa del piede del braccio.

FUNZIONAMENTO

- Posizionare l'interruttore 1 in posizione A per attivare la predisposizione. La spia accesa ne indica l'attivazione.



7 - RITORNO DI PERDITA ESTERNO

Permette il collegamento di un accessorio il cui ritorno di perdita è necessario.

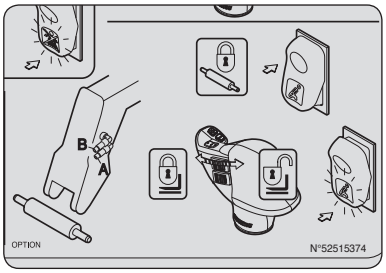


8 - PORTADOCUMENTI A TENUTA STAGNA



9 - BLOCCO IDRAULICO AUSILIARIO

Consente di comandare il blocco dell'accessorio sulla tavola e l'utilizzo di un accessorio idraulico tramite lo stesso circuito idraulico.

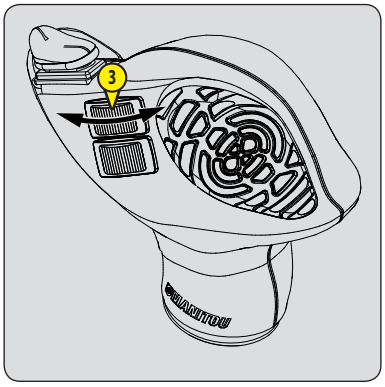


COMANDO DI BLOCCO DELL'ACCESSORIO

- Portare il rubinetto 1 in posizione A e premere l'interruttore 2 in posizione B (spia accesa).
- Portare il pulsante 3 in avanti per bloccare l'accessorio e indietro per sbloccarlo.

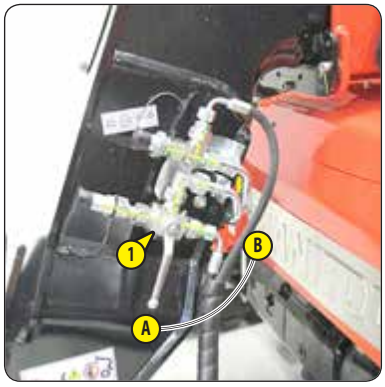
⚠ IMPORTANTE ⚠

Dopo il blocco dell'accessorio, riportare l'interruttore 2 in posizione A (spia spenta) per impedire un blocco involontario dell'accessorio.



COMANDO DELL'ACCESSORIO IDRAULICO

- Portare il rubinetto in posizione B e premere l'interruttore 2 in posizione B (spia accesa).
- Portare il pulsante 3 in avanti o indietro.





10 - SOSPENSIONE DEL BRACCIO

La sospensione del braccio permette di ammortizzare le scosse del carrello elevatore su terreno accidentato (esempio: movimentazione della paglia in un campo).



FUNZIONAMENTO

- Premere l'interruttore 1 in posizione A; la spia si illumina e indica che la sospensione del braccio è attiva.
- Premere l'interruttore 1 in posizione B: la spia si spegne e indica che la sospensione del braccio è disattivata.

11 - ELETTROVALVOLA SULLA TESTA DEL BRACCIO

Per l'utilizzo di due funzioni idrauliche sul circuito accessorio.

⚠ IMPORTANTE ⚠

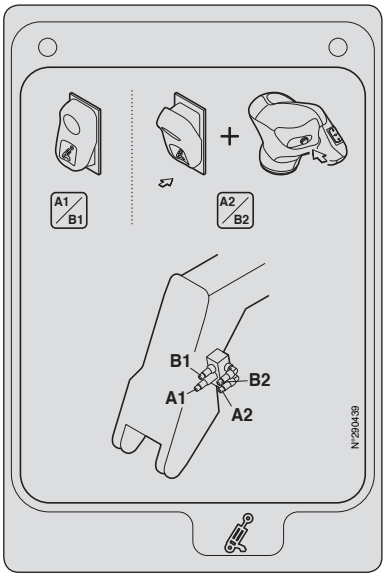
Per facilitare il collegamento dei giunti rapidi, abbassare la pressione del circuito idraulico premendo il pulsante 1 dell'elettrovalvola.

COMANDO DELLA LINEA DELL'ACCESSORIO A1/B1

- Posizionare l'interruttore 1 in posizione A (spia spenta).
- Portare il pulsante 2 in avanti o indietro.

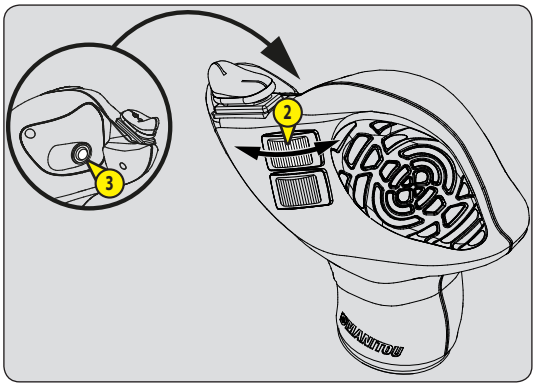
COMANDO DELLA LINEA DELL'ACCESSORIO A2/B2

- Portare l'interruttore 1 in posizione B (spia accesa) e mantenere premuto il pulsante 3.
- Portare il pulsante 2 in avanti o indietro.









12 - ELETTROVALVOLA IN TESTA AL BRACCIO + BLOCCAGGIO IDRAULICO ACCESSORIO

Consente l'utilizzo di una funzione idraulica e del blocco idraulico dell'accessorio sul circuito ausiliario.

⚠ IMPORTANTE ⚠

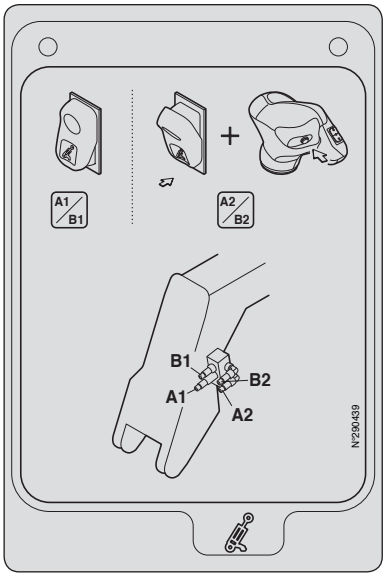
Per facilitare il collegamento dei giunti rapidi, abbassare la pressione del circuito idraulico premendo il pulsante 1 dell'elettrovalvola.

COMANDO DELLA LINEA DELL'ACCESSORIO A1/B1

- Posizionare l'interruttore 1 in posizione A (spia spenta).
- Portare il pulsante 2 in avanti o indietro.

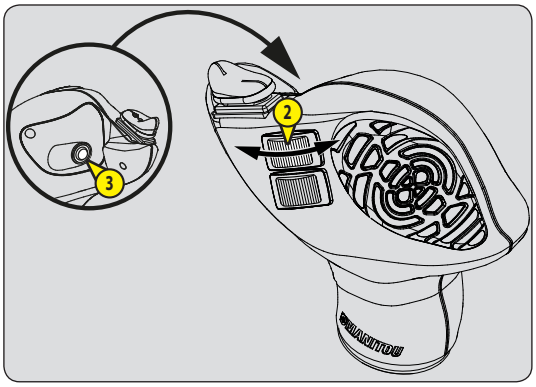
COMANDO DI BLOCCO DELL'ACCESSORIO A2/B2

- Portare l'interruttore 1 in posizione B (spia accesa) e mantenere premuto il pulsante 3.
- Portare il pulsante 2 in avanti per bloccare l'accessorio e indietro per sbloccarlo.



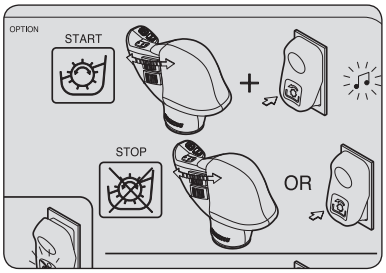






647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

13 - MARCIA FORZATA DEI COMANDI IDRAULICI ACCESSORIO



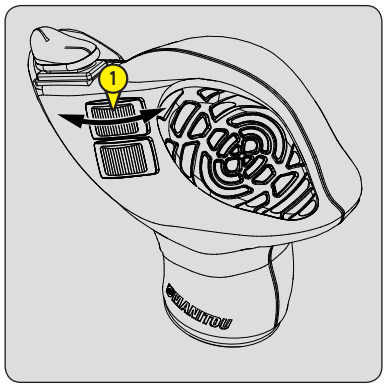
⚠ IMPORTANTE ⚠

Questa OPZIONE deve essere utilizzata solo con un accessorio richiedente un movimento idraulico continuo del tipo: spazzatrice, benna distributrice, miscelatore, spruzzatore... Pertanto è tassativamente vietata durante la movimentazione e in tutti gli altri casi (argano, braccio, braccio ad argano, gancio, ecc.).

MOVIMENTO IDRAULICO CONTINUO DELL'ACCESSORIO

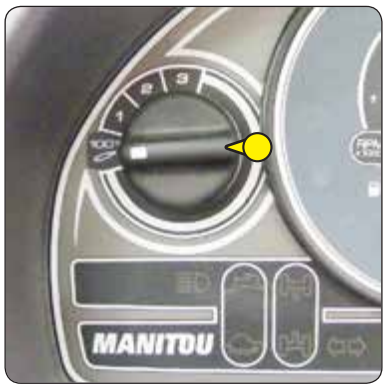
- Mantenere contemporaneamente il pulsante 1 avanti o indietro (secondo il tipo di accessorio) e l'interruttore 2 in posizione B (spia accesa). Un segnale acustico ne indica l'attivazione; rilasciare poi il pulsante 1 e l'interruttore 2.
- Per arrestare il movimento, premere di nuovo sulla parte inferiore dell'interruttore 1 o azionare il pulsante 2.

NOTA: se l'operatore si allontana dal posto di guida, il movimento idraulico continuo viene fermato automaticamente ed è necessario rimetterlo in funzione.





14 - SELETTORE DEL FLUSSO IDRAULICO AUSILIARIO

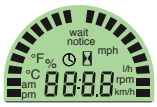


Il selettore ha 4 posizioni di cui 3 parametrizzabili in funzione del tipo di accessorio; la 4° posizione è fissa a 100%.

REGOLAZIONE DEI FLUSSI IDRAULICI

- Posizionare il selettore in posizione 1, ed effettuare la regolazione del flusso ausiliario (◁ COMANDI IDRAULICI).
- Ripetere la procedura per le altre due posizioni 2 e 3.

LETTURA DEI FLUSSI IDRAULICI

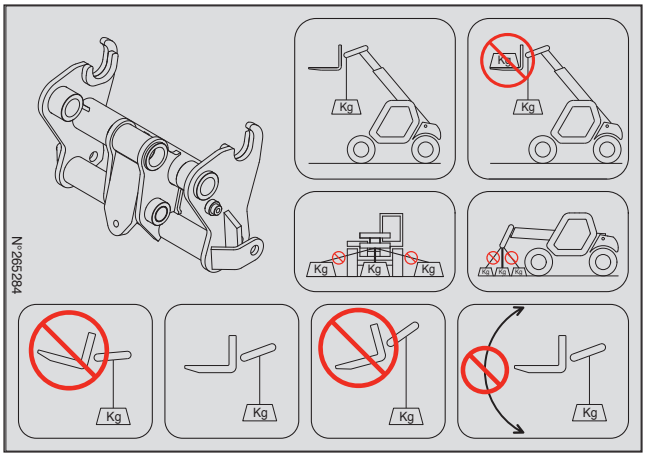
- Fare scorrere il display superiore  fino al display del flusso idraulico ausiliario  e posizionare il selettore del flusso sulle posizioni 1, 2 o 3 per leggere il flusso registrato.

15 - DISPOSITIVO ANTI ISPESSIMENTO DEL CARBURANTE

Le particelle di paraffina contenute naturalmente nel gasolio si cristallizzano a bassa temperatura. Il dispositivo anti ispessimento del carburante consente di limitarne l'accumulo nel filtro.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

16 - ANELLO DI SOLLEVAMENTO SU PIATTAFORMA SEMPLICE



CONDIZIONI D'USO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Rispettare le norme e le istruzioni descritte nel manuale di istruzioni (◁ 1 - ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA: ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO), oltre a quelle descritte di seguito.

- L'anello di sollevamento deve essere utilizzato SENZA FORCHE E SENZA ACCESSORIO, tuttavia l'inclinazione della tavola deve corrispondere all'uso delle forche in orizzontale.
- Verificare l'angolo massimo consentito, pari a 45°.
- Non cambiare l'inclinazione della tavola durante l'uso dell'anello di sollevamento.
- Il gancio di sollevamento, le catene e l'imbracatura utilizzati devono avere una capacità minima di 3000 kg con un coefficiente di sicurezza di 4 relativamente alla rottura.

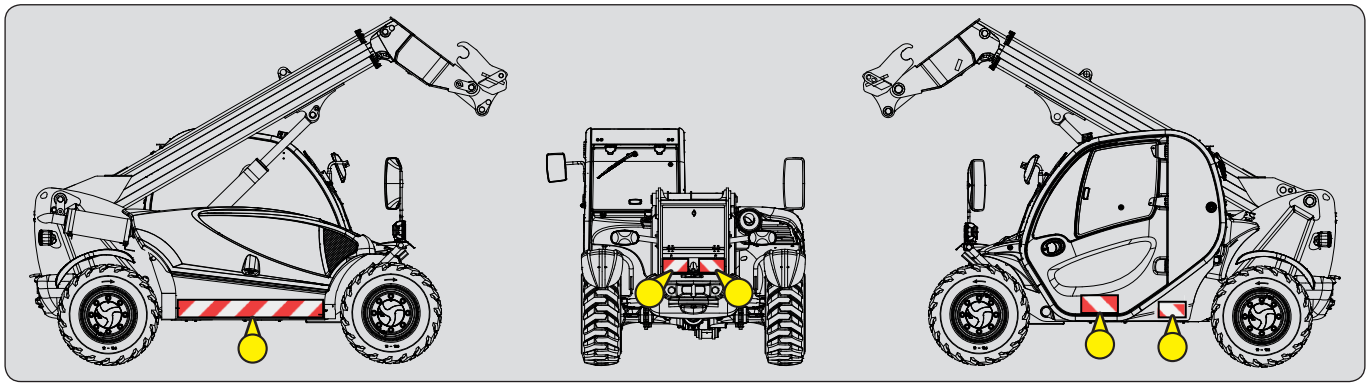
ABACHI DI CARICO E SCHEDE DELLE FUNZIONI

⚠ IMPORTANTE ⚠

Gli abachi di carico sono definiti per un utilizzo senza forche e senza accessorio.

17 - RADIO

18 - BANDE RIFLETTENTI



19 - REGOLATORE DEL REGIME DEL MOTORE TERMICO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Questa opzione non può mai essere utilizzata in fase di circolazione su strada.

Attenzione alla fase di traslazione, utilizzando il pulsante 2 si genera un'accelerazione o un arresto brusco del carrello elevatore.



Il regolatore regola il regime del motore termico, aumenta il flusso idraulico e quindi accelera tutti i movimenti.

- Regolare il regime del motore tramite la leva 1.

Utilizzato per un accessorio che necessita di un movimento idraulico continuo (spazzatrice, benna distributrice, miscelatore, spruzzatore).

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

20 - LIMITATORE DI VELOCITÀ



⚠ IMPORTANTE ⚠

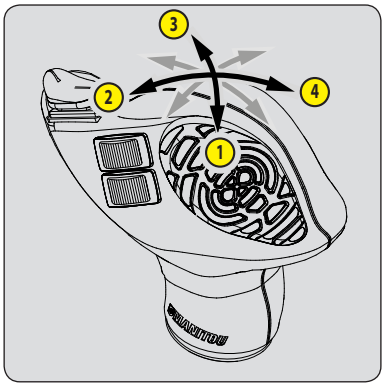
Questa opzione non può mai essere utilizzata in fase di circolazione su strada.

Accessibile unicamente in MODALITÀ TARTARUGA, il limitatore limita la velocità fra 0,4 km/h e 12 km/h premendo il pulsante 1.

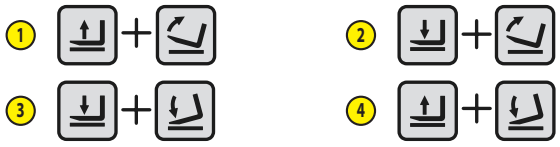
Utilizzato per un accessorio che necessita di una velocità di spostamento regolare (spazzatrice, benna distributrice, spruzzatore).

Dopo aver interrotto il contatto elettrico tramite la chiave di contatto, ruotare il pulsante 1 su zero per reinizializzare l'opzione, quindi regolare nuovamente il valore desiderato.

21 - MOVIMENTI IDRAULICI COMBINATI



Questa funzione consente di combinare vari movimenti idraulici.



3 - MANUTENZIONE

3 - MANUTENZIONE

PEZZI DI RICAMBIO E DOTAZIONI ORIGINALI MANITOU 3-3

MANUTENZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE 3-4

MANUTENZIONE GIORNALIERA E SETTIMANALE 3-4

REVISIONE OBBLIGATORIA ENTRO LE PRIME 500 ORE O ENTRO 6 MESI 3-5

MANUTENZIONE PERIODICA 3-6

MANUTENZIONE E OPERAZIONI OCCASIONALI 3-8

ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE 3-9

LUBRIFICANTI E CARBURANTE 3-10

➲ 10H - MANUTENZIONE QUOTIDIANA OPPURE OGNI 10 ORE DI FUNZIONAMENTO 3-12

➲ 50H - MANUTENZIONE SETTIMANALE OPPURE OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO 3-14

➲ ❶ 500H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 500 ORE DI FUNZIONAMENTO O 1 ANNO 3-20

➲ ❷ 1000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 1000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 2 ANNI 3-24

➲ ❸ 2000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 2000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 4 ANNI 3-30

➲ ❹ 3000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 3000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 6 ANNI 3-33

➲ MANUTENZIONE OCCASIONALE 3-34

➲ FUNZIONAMENTO OCCASIONALE 3-38

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

PEZZI DI RICAMBIO E DOTAZIONI ORIGINALI MANITOU

LA MANUTENZIONE DEI NOSTRI CARRELLI ELEVATORI DEVE ESSERE OBBLIGATORIAMENTE REALIZZATA CON PEZZI ORIGINALI MANITOU.

AUTORIZZANDO L'UTILIZZO DI PEZZI NON ORIGINALI MANITOU SI RISCHIA:

⚠ IMPORTANTE ⚠

L'UTILIZZO DI PEZZI CONTRAFFATTI O DI COMPONENTI NON OMOLOGATI DAL FABBRICANTE FA DECADERE IL DIRITTO ALLA GARANZIA CONTRATTUALE.

- Giuridicamente di essere responsabili in caso di incidente.
- Tecnicamente di causare malfunzionamenti o di ridurre la vita utile del carrello elevatore.

UTILIZZANDO I PEZZI ORIGINALI MANITOU NELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE, BENEFICERETE DELLE COMPETENZE AVANZATE

Tramite la propria rete, MANITOU offre all'utente,

- Esperienza e competenze.
- Garanzia per la qualità dei lavori realizzati.
- Pezzi di ricambio originali.
- Un aiuto per la manutenzione preventiva.
- Un aiuto efficace per la diagnostica.
- Migliorie grazie all'esperienza maturata.
- Formazione del personale.
- Solo la rete MANITOU conosce in dettaglio il progetto del carrello elevatore e ha quindi le migliori competenze tecniche per garantirne la manutenzione.

⚠ IMPORTANTE ⚠

I PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI SONO DISTRIBUITI ESCLUSIVAMENTE DA MANITOU E DALLA RETE DI CONCESSIONARI.
L'elenco della rete di concessionari è disponibile sul sito MANITOU www.manitou.com

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

MANUTENZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE

MANUTENZIONE GIORNALIERA E SETTIMANALE

⚠ IMPORTANTE ⚠

L'OPERATORE È AUTORIZZATO A ESEGUIRE QUESTA MANUTENZIONE.

Questi interventi di manutenzione consentono all'operatore di mantenere il carrello elevatore in buono stato di pulizia e sicurezza.

REVISIONE OBBLIGATORIA ENTRO LE PRIME 500 ORE O ENTRO 6 MESI

⚠ IMPORTANTE ⚠

QUESTO TAGLIANDO DEVE ESSERE OBBLIGATORIAMENTE EFFETTUATO ENTRO LE PRIME 500 ORE DI FUNZIONAMENTO O ENTRO 6 MESI DALLA MESSA IN SERVIZIO DEL CARRELLO ELEVATORE (ENTRO IL PRIMO TERMINE RAGGIUNTO).

MANUTENZIONE PERIODICA

⚠ IMPORTANTE ⚠

LA MANUTENZIONE PERIODICA DEVE ESSERE ESEGUITA DA UN PROFESSIONISTA AUTORIZZATO DELLA RETE MANITOU.

CALENDARIO DI MANUTENZIONE

Questo calendario consente all'operatore di tenere aggiornati gli interventi di manutenzione periodici realizzati sul carrello elevatore notificando il numero di ore totali effettuate e la data della revisione eseguita dal professionista autorizzato della rete MANITOU.

MANUTENZIONE E OPERAZIONI OCCASIONALI

Gli interventi e le operazioni seguenti devono essere effettuati in funzione delle esigenze per la sicurezza e la manutenzione del carrello elevatore.

MANUTENZIONE GIORNALIERA E SETTIMANALE

10H - MANUTENZIONE QUOTIDIANA OPPURE OGNI 10 ORE DI FUNZIONAMENTO

- CONTROLLARE — Area intorno al carrello elevatore 3-12
- CONTROLLARE — Livello dell'olio del motore termico 3-12
- CONTROLLARE — Livello del liquido di raffreddamento 3-12
- CONTROLLARE — Dispositivo di segnalazione e limitatore di stabilità longitudinale 3-13
- PULIRE — Prefiltro ciclonico 3-13

50H - MANUTENZIONE SETTIMANALE OPPURE OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO

- CONTROLLARE — Tensionamento della cinghia alternatore/albero a gomiti 3-14
- CONTROLLARE — Tensione della cinghia del compressore (optional climatizzazione) 3-14
- CONTROLLARE — Livello dell'olio della trasmissione 3-14
- CONTROLLARE — Pressione degli pneumatici 3-14
- CONTROLLARE — Serraggio dei dadi delle ruote 3-14
- CONTROLLARE — Tenuta stagna del differenziale assale anteriore 3-15
- CONTROLLARE — Tenuta stagna del differenziale assale posteriore 3-15
- CONTROLLARE — Tenuta stagna di riduttori delle ruote anteriori 3-15
- CONTROLLARE — Tenuta stagna di riduttori delle ruote posteriori 3-15
- CONTROLLARE — Livello dell'olio dei freni 3-15
- CONTROLLARE — Guide di scorrimento dei pattini del braccio 3-15
- CONTROLLARE — Livello dell'olio idraulico 3-16
- CONTROLLARE — Livello del liquido lavacristallo 3-16
- PULIRE — Prefiltro del carburante 3-16
- PULIRE — Griglie dei radiatori 3-17
- PULIRE — Cartuccia del filtro a secco dell'aria 3-17
- PULIRE — Griglia del condensatore (OPTIONAL Climatizzazione) 3-17
- LUBRIFICARE — Lubrificazione generale 3-18
- SOSTITUIRE — Olio del motore termico * 3-19
  - SOSTITUIRE — Filtro dell'olio del motore termico * 3-19

** Soltanto per le prime 50 ore di funzionamento, e in seguito ogni 500 ore di funzionamento oppure 1 anno.*

REVISIONE OBBLIGATORIA ENTRO LE PRIME 500 ORE O ENTRO 6 MESI

PRIME 500 ORE PRIMA DEI 6 MESI

- Se il carrello elevatore ha raggiunto le 500 ore prima di 6 mesi di servizio, eseguire la revisione obbligatoria e la manutenzione periodica delle 500 ore (➪ 1 500H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 500 ORE DI FUNZIONAMENTO O 1 ANNO).

TRASCORSI 6 MESI PRIMA DELLE PRIME 500 ORE

- Se il carrello elevatore non ha raggiunto le 500 ore di funzionamento entro i primi 6 mesi, eseguire la revisione obbligatoria.

➪ REVISIONE OBBLIGATORIA

- CONTROLLARE	Tensionamento della cinghia alternatore/albero a gomiti	3-14
- CONTROLLARE	Tensione della cinghia del compressore (optional climatizzazione)	3-14
- CONTROLLARE	Livello dell'olio della trasmissione	3-14
- CONTROLLARE	Pressione degli pneumatici	3-14
- CONTROLLARE	Serraggio dei dadi delle ruote	3-14
- CONTROLLARE	Tenuta stagna del differenziale assale anteriore	3-15
- CONTROLLARE	Tenuta stagna del differenziale assale posteriore	3-15
- CONTROLLARE	Tenuta stagna di riduttori delle ruote anteriori	3-15
- CONTROLLARE	Tenuta stagna di riduttori delle ruote posteriori	3-15
- CONTROLLARE	Livello dell'olio dei freni	3-15
- CONTROLLARE	Guide di scorrimento dei pattini del braccio	3-15
- CONTROLLARE	Livello dell'olio idraulico	3-16
- CONTROLLARE	Livello del liquido lavacristallo	3-16
- PULIRE	Prefiltro del carburante	3-16
- PULIRE	Griglie dei radiatori	3-17
- PULIRE	Cartuccia del filtro a secco dell'aria	3-17
- PULIRE	Griglia del condensatore (OPTIONAL Climatizzazione)	3-17
- LUBRIFICARE	Lubrificazione generale	3-18
- CONTROLLARE	Tubi flessibili di pressione differenziale del filtro antiparticolato "DPF" **	3-23
- CONTROLLARE	Tubature di ricircolo dei gas di scappamento "EGR" **	3-23
- CONTROLLARE	Tubo d'ingresso **	3-23
- CONTROLLARE	Collettore di scappamento **	3-23
- CONTROLLARE	Usura delle forche *	3-23
- CONTROLLARE	Cintura di sicurezza	3-24
- CONTROLLARE	Silentblocs **	3-28
- CONTROLLARE	Gioco delle valvole **	3-28
- CONTROLLARE	Iniettori **	3-28
- CONTROLLARE	Raffreddamento di ricircolo dei gas di scappamento "EGR" **	3-28
- CONTROLLARE	Valvola di riciclo del gas del carter **	3-28
- CONTROLLARE	Pressione del circuito dei freni *	3-28
- CONTROLLARE	Usura dei pattini del braccio *	3-28
- CONTROLLARE	Condizioni dei cablaggi e dei cavi *	3-28
- CONTROLLARE	Illuminazione e segnalazione *	3-28
- CONTROLLARE	Segnalatori *	3-28
- CONTROLLARE	Condizione degli specchietti retrovisori *	3-28
- CONTROLLARE	Struttura della cabina *	3-28
- CONTROLLARE	Struttura del telaio *	3-28
- CONTROLLARE	Tavola porta-accessori *	3-28
- CONTROLLARE	Condizioni degli accessori *	3-28

***** Manutenzione motore termico, rivolgersi al proprio concessionario.***

**** Rivolgersi al proprio concessionario.***

MANUTENZIONE PERIODICA

CALENDARIO DI MANUTENZIONE

	OPPURE					
SCADENZA	PRIMI 6 MESI	PRIME 500 ORE	500 H o 1 ANNO	1000 H o 2 ANNI	1500 H o 3 ANNI	2000 H o 4 ANNI
MANUTENZIONE PERIODICA	REVISIONE OBBLIGATORIA	REVISIONE OBBLIGATORIA + ❶	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸
CONTATORE MACCHINA						
DATA DELLA REVISIONE						

SCADENZA	2500 H o 5 ANNI	3000 H o 6 ANNI	3500 H o 7 ANNI	4000 H o 8 ANNI	4500 H o 9 ANNI	5000 H o 10 ANNI	5500 H o 11 ANNI
MANUTENZIONE PERIODICA	❶	❶+❷+❹	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷	❶
CONTATORE MACCHINA							
DATA DELLA REVISIONE							

SCADENZA	6000 H o 12 ANNI	6500 H o 13 ANNI	7000 H o 14 ANNI	7500 H o 15 ANNI	8000 H o 16 ANNI	8500 H o 17 ANNI	9000 H o 18 ANNI
MANUTENZIONE PERIODICA	❶+❷+❸+❹	❶	❶+❷	❶	❶+❷+❸	❶	❶+❷+❹
CONTATORE MACCHINA							
DATA DELLA REVISIONE							

❶ 500H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 500 ORE DI FUNZIONAMENTO O 1 ANNO

- CONTROLLARE — Olio idraulico 3-20
- SOSTITUIRE — Olio del motore termico 3-20
  - SOSTITUIRE — Filtro dell'olio del motore termico 3-20
- SOSTITUIRE — Filtro del carburante 3-21
- SOSTITUIRE — Prefiltro del carburante 3-21
- SOSTITUIRE — Raccordo del filtro di regolazione de ventilazione reversibile 3-21
- SOSTITUIRE — Olio trasmissione 3-22
- SOSTITUIRE — Olio differenziale assale anteriore 3-22
- SOSTITUIRE — tappo-filtro del serbatoio dell'olio idraulico 3-22
- SOSTITUIRE — Cartuccia del filtro dell'olio ritorno idraulico 3-23
- SOSTITUIRE — Filtro di ventilazione interno della cabina 3-23
- CONTROLLARE — Tubi flessibili di pressione differenziale del filtro antiparticolato "DPF" ** 3-23
- CONTROLLARE — Tubature di ricircolo dei gas di scappamento "EGR" ** 3-23
- CONTROLLARE — Tubo d'ingresso ** 3-23
- CONTROLLARE — Collettore di scappamento ** 3-23
- CONTROLLARE — Usura delle forche * 3-23

*** Manutenzione motore termico, rivolgersi al proprio concessionario.***

*** Rivolgersi al proprio concessionario.***

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

➲ ❷ 1000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 1000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 2 ANNI

EFFETTUARE INOLTRE LA MANUTENZIONE PERIODICA DELLE 500 ORE DI FUNZIONAMENTO.

- CONTROLLARE — Cintura di sicurezza 3-24
- PULIRE — Serbatoio del carburante 3-24
- SOSTITUIRE — Cinghia dell'alternatore 3-25
- SOSTITUIRE — Filtro di ventilazione del carter del motore termico 3-25
- SOSTITUIRE — Cartuccia del filtro a secco dell'aria 3-26
- SOSTITUIRE — Liquido di raffreddamento 3-26
- SOSTITUIRE — Olio differenziale assale posteriore 3-27
- SOSTITUIRE — Olio dei riduttori delle ruote anteriori 3-27
- SOSTITUIRE — Olio dei riduttori delle ruote posteriori 3-27
- CONTROLLARE — Silentblocs ** 3-28
- CONTROLLARE — Gioco delle valvole ** 3-28
- CONTROLLARE — Iniettori ** 3-28
- CONTROLLARE — Raffreddamento di ricircolo dei gas di scappamento "EGR" ** 3-28
- CONTROLLARE — Valvola di riciclo del gas del carter ** 3-28
- CONTROLLARE — Pressione del circuito dei freni * 3-28
- CONTROLLARE — Usura dei pattini del braccio * 3-28
- CONTROLLARE — Condizioni dei cablaggi e dei cavi * 3-28
- CONTROLLARE — Illuminazione e segnalazione * 3-28
- CONTROLLARE — Segnalatori * 3-28
- CONTROLLARE — Condizione degli specchietti retrovisori * 3-28
- CONTROLLARE — Struttura della cabina * 3-28
- CONTROLLARE — Struttura del telaio * 3-28
- CONTROLLARE — Tavola porta-accessori * 3-28
- CONTROLLARE — Condizioni degli accessori * 3-28
- SOSTITUIRE — Tubi flessibili in gomma del separatore d'olio ** 3-29
- SOSTITUIRE — Tubi flessibili in gomma del sensore di pressione del filtro antiparticolato "DPF" ** 3-29
- SOSTITUIRE — Tubo d'ingresso ** 3-29
- SOSTITUIRE — Tubi flessibili di rilevazione di pressione del sensore di sovralimentazione ** 3-29
- SOSTITUIRE — Tubi flessibili del raffreddamento di ricircolo del gas di scappamento "EGR" ** 3-29
- SOSTITUIRE — Tubo dell'acqua ** 3-29
- SOSTITUIRE — Tubo flessibile di lubrificazione ** 3-29
- SOSTITUIRE — Tubi del radiatore e fascette di serraggio ** 3-29
- SOSTITUIRE — Tubature del carburante e fascette di serraggio ** 3-29
- SOSTITUIRE — Olio dei freni * 3-29
- SPURGARE — Circuito dei freni * 3-29
- REGOLARE — Freno * 3-29

***** Manutenzione motore termico, rivolgersi al proprio concessionario.***

**** Rivolgersi al proprio concessionario.***

➲ ❸ 2000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 2000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 4 ANNI

ESEGUIRE ANCHE LA MANUTENZIONE PERIODICA PREVISTA OGNI 500 E 1000 ORE DI FUNZIONAMENTO.

- CONTROLLARE — Coppia di serraggio dei bulloni delle ruote 3-30
- SOSTITUIRE — Cartuccia di sicurezza del filtro a secco dell'aria 3-30
- SOSTITUIRE — Olio idraulico 3-31
  - SOSTITUIRE — Filtro del blocco accumulatore di frenata 3-31
- CONTROLLARE — Radiatore * 3-32
- CONTROLLARE — Pressioni della trasmissione * 3-32
- CONTROLLARE — Sterzo * 3-32
- CONTROLLARE — Giunti a sfera dello sterzo * 3-32
- CONTROLLARE — Usura delle placchette e del disco del freno * 3-32
- CONTROLLARE — Condizioni dell'insieme del braccio * 3-32
- CONTROLLARE — Cuscinetti e anelli di articolazione * 3-32
- CONTROLLARE — Condizioni di flessibili e tubazioni * 3-32
- CONTROLLARE — Condizioni dei martinetti (perdita, aste) * 3-32
- CONTROLLARE — Pressioni dei circuiti idraulici * 3-32
- PULIRE — Climatizzazione (OPTIONAL) * 3-32
- SOSTITUIRE — Cinghia del compressore (OPTIONAL climatizzazione) * 3-32

**** Rivolgersi al proprio concessionario.***

➲ ❹ 3000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 3000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 6 ANNI

ESEGUIRE ANCHE LA MANUTENZIONE PERIODICA PREVISTA OGNI 500 E 1.000 ORE DI FUNZIONAMENTO.

- CONTROLLARE — Turbocompressore ** 3-33
- CONTROLLARE — Impianto di ricircolo dei gas di scappamento "EGR" ** 3-33
- PULIRE — Filtro antiparticolato "DPF" ** 3-33

***** Manutenzione del motore termico, rivolgersi al proprio concessionario.***

MANUTENZIONE E OPERAZIONI OCCASIONALI

➲ MANUTENZIONE OCCASIONALE

- PULIZIA — Sublimazione dello scarico "carrello elevatore parcheggiato" 3-34
- SOSTITUIRE — Ruote 3-35
- SOSTITUIRE — Batteria in panne 3-36
- REGOLARE — Fari anteriori 3-36
- RITARARE — Dispositivo segnalatore e limitatore di stabilità longitudinale 3-37

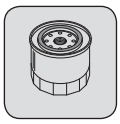
➲ FUNZIONAMENTO OCCASIONALE

- TRAINARE/AGGANCIARE CON UN ARGANO — Carrello elevatore 3-38
- IMBRACARE — Carrello elevatore 3-38
- TRASPORTARE — Carrello elevatore 3-39

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE

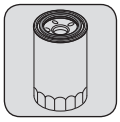
➲ ❶ 500H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 500 ORE DI FUNZIONAMENTO O 1 ANNO



FILTRO DELL'OLIO DEL MOTORE TERMICO
Riferimento: 279809



PREFILTRO DEL CARBURANTE
Riferimento: 940729



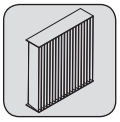
FILTRO DEL CARBURANTE
Riferimento: 52630568



RACCORDO DEL FILTRO DELLA VENTOLA AUTOPULENTE
Riferimento: 305753



CARTUCCIA DEL FILTRO DELL'OLIO RITORNO IDRAULICO
Riferimento: 750098



FILTRO DELLA VENTILAZIONE INTERNA DELLA CABINA
Riferimento: 750306



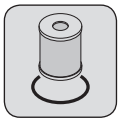
TAPPO-FILTRO DEL SERBATOIO DELL'OLIO IDRAULICO
Riferimento: 794879

➲ ❷ 1000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 1000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 2 ANNI

AGGIUNGERE ANCHE GLI ELEMENTI FILTRANTI DELLA MANUTENZIONE PERIODICA PREVISTA OGNI 500 ORE DI FUNZIONAMENTO.



CINGHIA DELL'ALTERNATORE
Riferimento: 292198



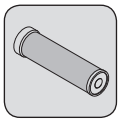
FILTRO DI VENTILAZIONE DEL CARTER MOTORE TERMICO
Riferimento: 940867



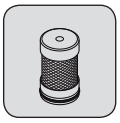
CARTUCCIA DEL FILTRO A SECCO DELL'ARIA
Riferimento: 563416

➲ ❸ 2000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 2000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 4 ANNI

AGGIUNGERE ANCHE GLI ELEMENTI FILTRANTI DELLA MANUTENZIONE PERIODICA PREVISTA OGNI 500 ORE E OGNI 1.000 ORE DI FUNZIONAMENTO.



CARTUCCIA DI SICUREZZA DEL FILTRO A SECCO DELL'ARIA
Riferimento: 563415

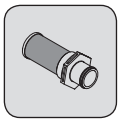


FILTRO DEL BLOCCO ACCUMULATORE DI FRENATURA
Riferimento: 746308

➲ MANUTENZIONE OCCASIONALE



PREFILTRO CICLONICO
Riferimento: 224713



SUCCHIERUOLA DI ASPIRAZIONE DEL SERBATOIO OLIO IDRAULICO
Riferimento: 749589



CINGHIA COMPRESSORE (OPTIONAL CLIMATIZZAZIONE)
Riferimento: 281458



CINGHIA DI REGOLAZIONE PER LA VENTILAZIONE
Riferimento: 289330

⚠ IMPORTANTE ⚠

UTILIZZARE I LUBRIFICANTI E IL CARBURANTE CONSIGLIATI:
- Per completare il livello, non tutti gli oli sono miscelabili.
- Per il cambio dell'olio, gli oli MANITOU sono perfettamente indicati.

ANALISI DIAGNOSTICA DEGLI OLI

In caso di un contratto di verifica o manutenzione concluso con il concessionario, può essere richiesta un'analisi diagnostica degli oli motore, trasmissione e assali, a seconda del tasso d'utilizzo.

(*) CARATTERISTICHE DEL CARBURANTE RICHIESTO

Utilizzare un carburante di qualità per ottenere le prestazioni ottimali del motore termico.

- Tipo di carburante diesel EN590 (tasso di zolfo < 10 ppm)
- Tipo di carburante diesel ASTM D975 (tasso di zolfo < 15 ppm)

PRODOTTI CONSIGLIATI

MOTORE TERMICO

DESCRIZIONE	CAPACITÀ	PRODOTTI CONSIGLIATI
MOTORE TERMICO	11,2 ℓ	-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C 0W30 0W40 5W30 5W40 10W30 OLIO MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4 15W40 20W50
CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO	12 ℓ	-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO -35°C
SERBATOIO DEL CARBURANTE	63 ℓ	-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C GASOLIO GNR HP *

BRACCIO

DESCRIZIONE	PRODOTTI CONSIGLIATI
GUIDE DI SCORRIMENTO DEI PATTINI DEL BRACCIO	-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50 °C GRASSO MANITOU MULTIUSO NERO
INGRASSAGGIO DEL BRACCIO	-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50 °C GRASSO MANITOU MULTIUSO BLU

IMPIANTO IDRAULICO

DESCRIZIONE	CAPACITÀ	PRODOTTI CONSIGLIATI
SERBATOIO DELL'OLIO IDRAULICO	85 ℓ	-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C ISO VG 100 ISO VG 68 OLIO MANITOU IDRAULICO ISO VG 46 ISO VG 37 ISO VG 32

IMPIANTO FRENANTE

DESCRIZIONE	CAPACITÀ	PRODOTTI CONSIGLIATI
CIRCUITO DEI FRENI	1 ℓ	OLIO MANITOU LIQUIDO DEI FRENI, MINERALE

CABINA

DESCRIZIONE	CAPACITÀ	PRODOTTI CONSIGLIATI
SERBATOIO LIQUIDO LAVACRISTALLO	2 ℓ	LIQUIDO LAVACRISTALLO

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

ASSALE ANTERIORE		
DESCRIZIONE	CAPACITÀ	PRODOTTI CONSIGLIATI
DIFFERENZIALE ASSALE ANTERIORE	4 ℓ	OLIO MANITOU SPECIALE FRENI IMMERSI
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
SCATOLA DI RINVIO RIDUTTORI RUOTE ANTERIORI	0,75 ℓ 2 x 0,8 ℓ	OLIO MANITOU SAE80W90 TRASMISSIONE MECCANICA
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
PERNI DEI RIDUTTORI DELLE RUOTE ANTERIORI		GRASSO MANITOU MULTIUSO NERO

ASSALE POSTERIORE		
DESCRIZIONE	CAPACITÀ	PRODOTTI CONSIGLIATI
DIFFERENZIALE ASSALE POSTERIORE	3,8 ℓ	OLIO MANITOU SPECIALE FRENI IMMERSI
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
RIDUTTORI RUOTE POSTERIORI	2 x 0,9 ℓ	OLIO MANITOU SAE80W90 TRASMISSIONE MECCANICA
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
OSCILLAZIONE DELL'ASSALE POSTERIORE		GRASSO MANITOU MULTIUSO BLU
		-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50 °C
PERNI DEI RIDUTTORI DELLE RUOTE POSTERIORI		GRASSO MANITOU MULTIUSO NERO

CONFEZIONE

OLIO						
PRODOTTO	CONFEZIONE / RIFERIMENTO					
	1 ℓ	2 ℓ	5 ℓ	20 ℓ	55 ℓ	209 ℓ
- OLIO MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4			895837	895838	895839	895840
- OLIO MANITOU IDRAULICO ISO VG 46			545500	582297	546108	546109
- OLIO MANITOU LIQUIDO DEI FRENI, MINERALE	490408					4500078
- OLIO MANITOU SPECIALE FRENI IMMERSI			545976	582391	947918	894257
- OLIO MANITOU SAE80W90 TRASMISSIONE MECCANICA		499237	720184	546330	546221	546220

GRASSO						
PRODOTTO	CONFEZIONE / RIFERIMENTO					
	400 mℓ	400 g	1 kg	5 kg	20 kg	50 kg
- GRASSO MANITOU MULTIUSO NERO		947766	161590			499235
- GRASSO MANITOU MULTIUSO BLU		161589		554974	499233	489670

LIQUIDO						
PRODOTTO	CONFEZIONE / RIFERIMENTO					
	1 ℓ	2 ℓ	5 ℓ	20 ℓ	55 ℓ	210 ℓ
- LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO -35°C			894967	894968		894969
- LIQUIDO LAVACRISTALLO	490402		486424			

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

➲ 10H - MANUTENZIONE QUOTIDIANA OPPURE OGNI 10 ORE DI FUNZIONAMENTO

CONTROLLARE — Area intorno al carrello elevatore

Eseguire un'ispezione generale attorno al carrello elevatore:

- Perdita o macchia di liquido a terra.
- Presenza di oggetti estranei sul carrello elevatore e nella cabina.
- Fissaggio e blocco dell'accessorio.
- Fissaggio e regolazione dei retrovisori.
- Stato degli pneumatici per individuare tagli, protuberanze, usura, ecc.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Rispettare le istruzioni per l'operatore (◁ 1 - ISTRUZIONI E CONSEGNE DI SICUREZZA: ISTRUZIONI PER L'OPERATORE).

PULIZIA DEL CARRELLO ELEVATORE

- Pulizia dei fari e degli specchietti retrovisori.
- Sporco in eccesso o accumulo di materiale (per esempio paglia, farina, segatura, rifiuti organici, ecc).
- Ogni giorno e in base alle condizioni di utilizzo e dell'ambiente, l'operatore deve assicurare lo stato di pulizia del carrello elevatore.
- L'accumulo di materiali infiammabili (per esempio paglia, farina, segatura, rifiuti organici, ecc ...) e le perdite di carburante o di lubrificante devono richiedere un'attenzione particolare, poiché aumentano notevolmente il rischio di incendio.
- Un'ispezione regolare di tutto il carrello elevatore, in particolare del vano motore e della parte centrale del telaio è necessaria per stabilire la frequenza di pulizia, in modo da evitare potenziali accumuli o perdite di materiale.

CONTROLLARE — Livello dell'olio del motore termico



Mettere il carrello elevatore in piano con il motore termico spento, e lasciare che l'olio si depositi nel carter.

- Aprire il cofano motore.
- Estrarre l'astina di controllo 1.
- Pulire l'astina e controllare che il livello sia compreso fra i due riferimenti.
- Se necessario, aggiungere olio (◁ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) attraverso l'orifizio di riempimento 2.
- Controllare con ispezione visiva la mancanza di fuoriuscite o trasudamenti.

CONTROLLARE — Livello del liquido di raffreddamento



Mettere il carrello elevatore in piano con il motore termico spento e aspettare il raffreddamento del motore.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Per evitare i rischi di espulsione o di ustioni, attendere il raffreddamento del motore termico prima di togliere il tappo di riempimento del circuito di raffreddamento.

In caso di emergenza è possibile utilizzare l'acqua come liquido di raffreddamento e procedere poi, il più rapidamente possibile, al cambio del liquido del circuito di raffreddamento.

- Aprire il cofano motore.
- Il liquido deve trovarsi a metà altezza del vaso di espansione 1
- Se necessario, aggiungere liquido refrigerante (◁ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) attraverso l'orifizio di riempimento 2.
- Controllare con ispezione visiva la mancanza di fuoriuscite o trasudamenti.

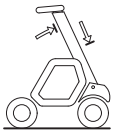
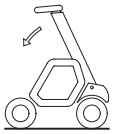
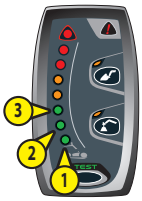
⚠ IMPORTANTE ⚠

Utilizzare il pulsante test unicamente quando è richiesto, rispettando le indicazioni di pressione breve (meno di 1 secondo) e pressione lunga (5 secondi).

In caso di dubbi durante la procedura di verifica, uscire premendo brevemente il pulsante MODALITÀ "TAZZA" o modalità "CARICO SOSPESO".

Questi test sono indispensabili per verificare il corretto funzionamento e la regolazione dei vari componenti del dispositivo.

- Collocare il carrello elevatore su un terreno piano e orizzontale con le ruote dritte.
- Premere a lungo il pulsante test .

STEP 1	 - Un segnale acustico. - Il primo led verde lampeggiante. - Pulsante di test acceso.	 - Posizionare il carrello elevatore senza accessorio, braccio completamente rientrato e sollevato.	**Una pressione breve sul pulsante di test.**	**TEST OK** - Un segnale acustico e passaggio allo step 2. **TEST NON OK** - Due segnali acustici e accensione della spia di guasto . - Uscita dalla modalità di test. - Passare allo step 4.
STEP 2	 - Il primo led verde fisso. - Il secondo led verde lampeggiante. - Pulsante di test acceso.	 - Effettuare una discesa a pieno regime del motore termico con comando idraulico al massimo. Rallentamento della discesa fino all'interruzione del movimento.	**Una pressione breve sul pulsante di test.**	**TEST OK** - Un segnale acustico e passaggio allo step 3. **TEST NON OK** - Due segnali acustici e accensione della spia di guasto . - Uscita dalla modalità di test. - Passare allo step 4.
STEP 3	 - Il primo e il secondo led verdi fissi. - Il terzo led verde lampeggiante. - Pulsante di test acceso.	- Effettuare una discesa del braccio fino all'interruzione del movimento. - Chiedere nell'ordine seguente: un'estrazione, un versamento e un'uscita telescopica. Non deve essere possibile nessuno di questi 3 movimenti.	**Una pressione breve sul pulsante di test.**	**TEST OK** - Conformità all'interruzione dei movimenti aggravanti. - Uscita dalla modalità test: tutti i led si illuminano per 2 secondi e si sente un segnale acustico. **TEST NON OK** - Accensione della spia di guasto . - Uscita dalla modalità di test. - Passare allo step 4.
STEP 4	 - La spia di guasto si spegne.	- Comparsa del simbolo ⚠ sulla schermata del contatore orario  accompagnata da un segnale acustico. - Fare scorre i codici errori (◁ 2 - DESCRIZIONE: 6B - DISPLAY: CODICI ERRORI). - Se viene visualizzato il codice errore "520393", la ritaratura del dispositivo di segnalazione e del limitatore di stabilità longitudinale può risolvere l'anomalia (◁ MANUTENZIONE OCCASIONALE). Altrimenti, rivolgersi al proprio concessionario fornendo i numeri dei codici errori. NOTA BENE: Per il test della fase 3, se necessario, precisare i movimenti idraulici aggravanti non conformi.		

PULIRE — Prefiltro ciclonico

La periodicità della pulizia è data esclusivamente a titolo indicativo, il prefiltro deve però essere svuotato e pulito appena le impurità raggiungono il livello MAX visibile sulla vaschetta.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Al momento della pulizia, porre particolare attenzione a non far penetrare impurità nel filtro a secco dell'aria.

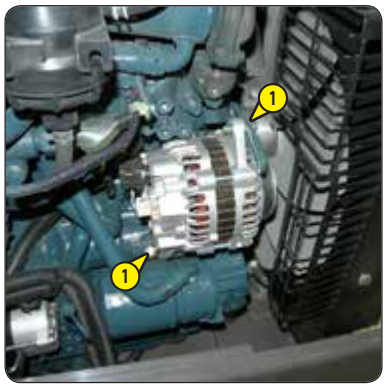
- Allentare il dado 1, rimuovere il coperchio di protezione 2 e svuotare la vaschetta.
- Pulire il prefiltro con uno straccio asciutto e pulito, e rimontarlo.



647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

➲ 50H - MANUTENZIONE SETTIMANALE OPPURE OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO

CONTROLLARE — Tensionamento della cinghia alternatore/albero a gomiti

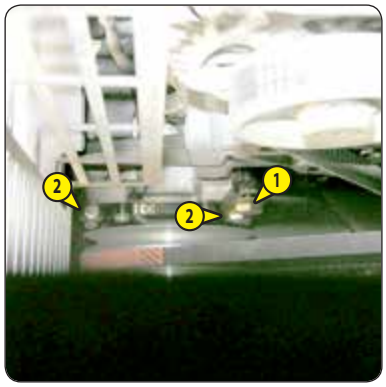


⚠ IMPORTANTE ⚠

In caso di sostituzione della cinghia, ricontrollare la tensione dopo le prime 20 ore di funzionamento.

- Aprire il cofano motore.
- Verificare lo stato della cinghia, eventuali segni di usura o di tagli, e sostituirla se necessario (◅ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).
- Controllare la tensione della cinghia fra la puleggia della ventola e quella dell'alternatore (98N) l'oscillazione deve essere compresa fra circa 7 e 9 mm.
- Regolare se necessario.
- Svitare le viti 1 di due o tre giri della filettatura.
- Far ruotare l'insieme alternatore in modo da ottenere la tensione di cinghia richiesta.
- Riavvitare le viti 1 (coppia di serraggio 22 N.m).

CONTROLLARE — Tensione della cinghia del compressore (optional climatizzazione)



⚠ IMPORTANTE ⚠

In caso di sostituzione della cinghia, ricontrollare la tensione dopo le prime 20 ore di funzionamento.

- Aprire il cofano motore.
- Verificare lo stato della cinghia, eventuali segni di usura o di tagli, e sostituirla se necessario (◅ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).
- Controllare il tensionamento della cinghia fra le pulegge dell'albero a gomiti e del compressore.
- A una normale pressione del pollice (45 N) l'oscillazione deve essere di circa 10 mm.
- Regolare se necessario.
- Svitare le viti 1 e i dadi 2 di due o tre giri di filetto.
- Far ruotare l'insieme compressore in modo da ottenere la tensione di cinghia richiesta.
- Riavvitare le viti 1 e i dadi 2 (coppia di serraggio 22 N.m).

CONTROLLARE — Livello dell'olio della trasmissione



Mettere il carrello elevatore in piano, con il motore termico spento.

- Controllare con un esame visivo l'assenza di possibili segni di trasudamenti o perdite sui diversi tappi di riempimento, di livello e di scarico.
- In caso di perdite o trasudamenti, controllare il livello.
- Rimuovere il tappo di livello 1: l'olio deve arrivare all'orifizio.
- In caso di necessità, aggiungere olio (◅ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) dal medesimo orifizio.
- Riapplicare e chiudere il tappo di livello 1 (coppia di serraggio 34 - 49 N.m).

CONTROLLARE — Pressione degli pneumatici

CONTROLLARE — Serraggio dei dadi delle ruote

⚠ IMPORTANTE ⚠

Controllare che il tubo dell'aria sia correttamente collegato alla valvola dello pneumatico prima di iniziare il gonfiaggio e allontanare chiunque durante lo svolgimento delle operazioni. Attenersi alle pressioni di gonfiaggio raccomandate.

- Controllare lo stato degli pneumatici per individuare tagli, protuberanze, usure, ecc.
- Controllare il serraggio dei bulloni delle ruote. La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare il deterioramento e la rottura dei perni delle ruote, nonché la deformazione delle ruote stesse.
- Controllare e ripristinare, se necessario, la pressione degli pneumatici (◅ 2 - DESCRIZIONE: PNEUMATICI).

NOTA BENE: È disponibile come OPTIONAL un kit attrezzi per la ruota.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

CONTROLLARE — Tenuta stagna del differenziale assale anteriore

CONTROLLARE — Tenuta stagna del differenziale assale posteriore



Mettere il carrello elevatore in piano, con il motore termico spento.

- Controllare con un esame visivo l'assenza di possibili segni di trasudamenti o perdite sui diversi tappi di riempimento, di livello e di scarico.
- In caso di perdite o trasudamenti, controllare il livello.
- Rimuovere il tappo di livello 1: l'olio deve arrivare all'orifizio.
- Se necessario, aggiungere olio (◁ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) attraverso l'orifizio di riempimento 2.
- Riapplicare e chiudere il tappo di livello 1 (coppia di serraggio 34 - 49 N.m).

CONTROLLARE — Tenuta stagna di riduttori delle ruote anteriori

CONTROLLARE — Tenuta stagna di riduttori delle ruote posteriori



Mettere il carrello elevatore in piano, con il motore termico spento.

- Controllare con un esame visivo l'assenza di possibili segni di trasudamenti o perdite sui tappi di livello.
- In caso di perdite o trasudamenti, controllare il livello.
- Posizionare il tappo di livello 1 orizzontalmente.
- Rimuovere il tappo di livello; l'olio deve arrivare all'orifizio.
- In caso di necessità, aggiungere olio (◁ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) dal medesimo orifizio.
- Riapplicare e chiudere il tappo di livello (coppia di serraggio 34 - 49 N.m).

CONTROLLARE — Livello dell'olio dei freni



Mettere il carrello elevatore in piano.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Qualora il livello risultasse anormalmente basso, rivolgersi al concessionario.

- Aprire il carter di protezione 1 con le viti 2.
- Controllare il serbatoio 3, il livello giusto deve essere pari al livello MASSIMO sul serbatoio.
- In caso di necessità, aggiungere olio (◁ LUBRIFICANTI E CARBURANTE).
- Rimuovere il tappo 4.
- Aggiungere olio attraverso l'orifizio di riempimento 5.
- Rimettere il tappo.
- Mediante un controllo visivo accertarsi che non vi siano perdite sul serbatoio e le tubazioni.

CONTROLLARE — Guide di scorrimento dei pattini del braccio



Per mantenere un funzionamento ottimale, le guide di scorrimento dei pattini devono essere lubrificate correttamente:

⚠ IMPORTANTE ⚠

INGRASSAGGIO OBBLIGATORIO DEL BRACCIO DOPO:
Pulizia del braccio, soprattutto mediante lance ad alta pressione.
Lungo periodo di inutilizzo del carrello elevatore.

- Far uscire completamente il braccio.
- Controllare lo stato della superficie delle guide di scorrimento dei pattini: superficie smerigliata (acciaio pulito) senza tracce di corrosione.
- Se necessario, ingrassare le guide di scorrimento dei pattini (◁ LUBRIFICANTI E CARBURANTE).
- Far uscire e rientrare più volte il braccio per distribuire il grasso in modo uniforme.
- Togliere l'eccesso di grasso.

⚠ IMPORTANTE ⚠

In caso di utilizzo in atmosfera abrasiva (polvere, sabbia, carbone) utilizzare una vernice di scorrimento (riferimento MANITOU: 483536). Rivolgersi al proprio concessionario.

CONTROLLARE — Livello dell'olio idraulico

Mettere il carrello elevatore in piano con il motore termico spento e con il braccio rientrato e abbassato al massimo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Utilizzare un imbuto pulitissimo e pulire la parte superiore del bidone d'olio prima del riempimento.

- Controllare l'astina di livello 1; il livello corretto è in corrispondenza del punto rosso.
- In caso di necessità, aggiungere olio (◅ LUBRIFICANTI E CARBURANTE).
- Rimuovere il tappo 2.
- Aggiungere olio attraverso l'orifizio di riempimento 3.
- Rimettere il tappo.
- Mediante un controllo visivo accertarsi che non vi siano perdite sul serbatoio e le tubazioni.





CONTROLLARE — Livello del liquido lavacristallo

- Controllare visivamente il livello del serbatoio
- Se necessario, aggiungere del liquido lavacristallo (◅ LUBRIFICANTI E CARBURANTE).
- Rimuovere il tappo 1.
- Aggiungere liquido lavacristallo attraverso l'orifizio di riempimento.
- Rimettere il tappo.



PULIRE — Prefiltro del carburante

⚠ IMPORTANTE ⚠

Pulire accuratamente l'esterno del prefiltro nonché il suo supporto per impedire la penetrazione della polvere nel sistema.

- Aprire il cofano motore.
- Scollegare il cablaggio elettrico 1 del prefiltro del carburante.
- Porre un recipiente sotto il tappo di scarico 2 e svitarlo di due o tre giri.
- Lasciar scaricare il gasolio privo di impurità e d'acqua.
- Riavvitare il tappo di scarico 2 e ricollegare il cablaggio elettrico 1.



PULIRE — Griglie dei radiatori

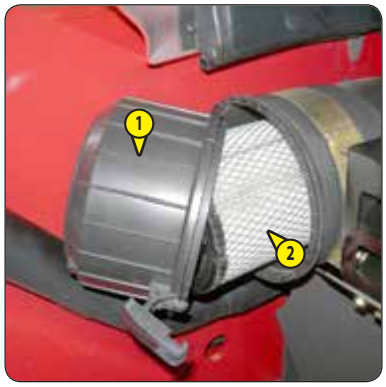


⚠ IMPORTANTE ⚠

In atmosfera inquinante, pulire quotidianamente le griglie dei radiatori. Non utilizzare un getto d'acqua o di vapore ad alta pressione, ciò potrebbe danneggiare le alette del radiatore.

- Aprire il cofano motore.
- Se necessario pulire la griglia d'aspirazione sul cofano motore.
- Pulire le griglie con uno scopino per eliminare il massimo di impurità.
- Pulire il radiatore con un getto d'aria compressa dirigendolo dal motore verso il radiatore, in senso inverso rispetto al flusso d'aria di raffreddamento.

PULIRE — Cartuccia del filtro a secco dell'aria



In caso di utilizzo in ambienti molto polverosi, esistono elementi di prefiltraggio (◁ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE). Analogamente, anche il controllo e la pulizia della cartuccia devono avvenire a intervalli più ridotti.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Se la spia di intasamento si accende, occorre pulire la cartuccia il più rapidamente possibile (al massimo entro 1 ora). Non utilizzare mai il carrello elevatore senza il filtro dell'aria o con un filtro danneggiato.
Rispettare la distanza di sicurezza di 30 mm tra il getto d'aria e la cartuccia, per evitare di strapparla o di forarla. La cartuccia non deve essere pulita in prossimità della scatola del filtro dell'aria. Non pulire mai la cartuccia sbattendola contro una superficie dura Proteggersi gli occhi durante questa operazione.
Non lavare mai la cartuccia del filtro a secco dell'aria. Non pulire mai la cartuccia di sicurezza posta all'interno della cartuccia filtrante, sostituirla con una nuova qualora fosse intasata o danneggiata.

- Per lo smontaggio e il rimontaggio della cartuccia (◁ 1000H: SOSTITUIRE Cartuccia del filtro dell'aria).
- Pulire con un getto d'aria compressa (pressione massima 3 bar), dirigendolo dall'alto verso il basso e dall'interno verso l'esterno, a circa 30 mm minimo dalle pareti della cartuccia.
- La pulizia è terminata quando non esce più polvere dalla cartuccia.
- Pulire la superficie della guarnizione della cartuccia con uno straccio umido, pulito e che non lasci filacce e lubrificarla con un lubrificante al silicone (riferimento MANITOU: 479292).
- Mediante un controllo visivo, verificare lo stato esterno e i fissaggi del filtro dell'aria. Verificare anche lo stato e i fissaggi dei manicotti.

PULIRE — Griglia del condensatore (OPTIONAL Climatizzazione)



⚠ IMPORTANTE ⚠

In atmosfera inquinante, pulire quotidianamente la griglia del radiatore. Non utilizzare un getto d'acqua o di vapore ad alta pressione, ciò potrebbe danneggiare le alette del condensatore.

- Estrarre la griglia di protezione 1 e pulirla se necessario.
- Controllare con un esame visivo se il condensatore è pulito e pulirlo se necessario.
- Pulire il condensatore con un getto d'aria compressa dirigendolo nello stesso senso del flusso d'aria.
- Per ottimizzare la pulizia, effettuare questa operazione con i ventilatori accesi.

Da effettuare ogni settimana se il carrello elevatore non ha raggiunto le 50 ore di funzionamento settimanali.

⚠ IMPORTANTE ⚠

In caso di utilizzo costante in ambienti molto polverosi o ossidanti, ridurre tale intervallo a 10 ore di funzionamento, oppure tutti i giorni.

Pulire e poi ingrassare i punti seguenti con del grasso (◁ LUBRIFICANTI E CARBURANTE), rimuovendo quanto in eccedenza.

BRACCIO

1 - Ingrassatori dell'asse del braccio (2 ingrassatori).
2 - Ingrassatore dell'asse della piattaforma (1 ingrassatore).
3 - Ingrassatore dell'asse del piede del martinetto d'inclinazione (1 ingrassatore).
4 - Ingrassatore dell'asse della testa del martinetto d'inclinazione (1 ingrassatore).
5 - Ingrassatore dell'asse del piede del martinetto di sollevamento (1 ingrassatore).
6 - Ingrassatore dell'asse della testa del martinetto di sollevamento (1 ingrassatore).
7 - Ingrassatore dell'asse del piede del martinetto di compensazione (1 ingrassatore).
8 - Ingrassatore dell'asse della testa del martinetto di compensazione (1 ingrassatore).

PERNI DEI RIDUTTORI DI RUOTE ANTERIORI E POSTERIORI

9 - Ingrassatori dei perni dei riduttori delle ruote (8 ingrassatori).

OSCILLAZIONE DELL'ASSALE POSTERIORE

10 - Ingrassatori di oscillazione dell'assale posteriore (2 ingrassatori).



647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

SOSTITUIRE — *Olio del motore termico **

SOSTITUIRE — *Filtro dell'olio del motore termico **

Mettere il carrello elevatore in piano, lasciare girare il motore termico a basso regime per alcuni minuti prima di spegnerlo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Smaltire l'olio di scarico nel rispetto dell'ambiente.

Stringere il filtro dell'olio esclusivamente a mano, e bloccarlo di un quarto di giro.

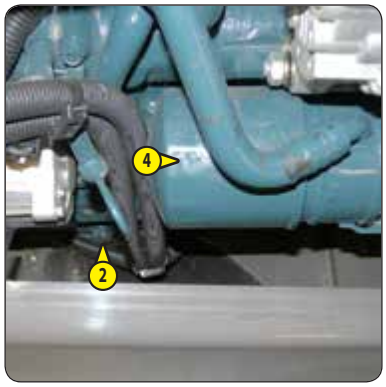


SCARICO DELL'OLIO

- Aprire il cofano motore.
- Togliere lo sportellino di accesso 1.

NOTA: Durante lo smontaggio degli sportellini e delle targhette di chiusura, pulire tutto intorno e rimuovere eventuali accumuli di materiali infiammabili.

- Mettere un recipiente sotto l'orifizio di scarico e svitare il tappo di scarico 2.
- Togliere il tappo di riempimento 3 per facilitare lo scarico.



SOSTITUZIONE DEL FILTRO

- Svitare e smaltire il filtro dell'olio motore 4 e la relativa guarnizione.
- Pulire il supporto del filtro con uno straccio pulito e che non lasci filacce.
- Ungere leggermente la guarnizione prima di rimontare il filtro dell'olio nuovo (◅ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE) sul proprio supporto (coppia di serraggio 15 - 17 N.m).

RIEMPIMENTO CON OLIO

- Rimettere e stringere il tappo di scarico 1.
- Fare il pieno con l'olio (◅ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) attraverso l'orifizio di riempimento 5.
- Attendere alcuni minuti per consentire all'olio di penetrare nel carter.
- Avviare il motore termico e farlo girare per alcuni minuti.
- Controllare eventuali fuoriuscite dal tappo di svuotamento e dal filtro dell'olio.
- Spegnere il motore, attendere alcuni minuti e controllare sull'astina 6 che il livello sia corretto fra i due riferimenti.
- Rabboccare se necessario.
- Rimontare lo sportellino di accesso 1.



**** Soltanto per le prime 50 ore di funzionamento, e in seguito ogni 500 ore di funzionamento oppure 1 anno.***

➲ ❶ 500H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 500 ORE DI FUNZIONAMENTO O 1 ANNO

CONTROLLARE — Olio idraulico



MANITOU propone un kit di analisi dell'olio idraulico che può consentire di prorogare la scadenza raccomandata della manutenzione periodica (2000 ore). In tal caso si consiglia di effettuare un'analisi dell'olio idraulico ogni 500 ore di funzionamento o 1 anno.

Il kit di analisi dell'olio permette inoltre di convalidare la qualità dell'olio per arrivare alla scadenza delle 2000 ore nel caso di utilizzi specifici che generano sollecitazioni sul circuito idraulico: condizioni ambientali estreme, utilizzo di accessori che richiedono enorme flusso idraulico (tipo spazzatrice, miscelatore).

- Ordinare un kit di analisi dell'olio presso il proprio concessionario.
- Una volta ricevuto il kit, prelevare un campione e seguire le istruzioni indicate all'interno del kit stesso.
- Conservare il rapporto di analisi o sostituire l'olio idraulico in funzione dei risultati.

Kit di analisi dell'olio MANITOU Riferimento 958162.

SOSTITUIRE — Olio del motore termico

SOSTITUIRE — Filtro dell'olio del motore termico



Mettere il carrello elevatore in piano, lasciare girare il motore termico a basso regime per alcuni minuti prima di spegnerlo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Smaltire l'olio di scarico nel rispetto dell'ambiente.

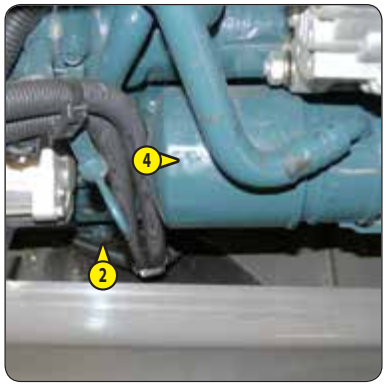
Stringere il filtro dell'olio esclusivamente a mano, e bloccarlo di un quarto di giro.

SCARICO DELL'OLIO

- Aprire il cofano motore.
- Togliere lo sportellino di accesso 1.

NOTA: Durante lo smontaggio degli sportellini e delle targhette di chiusura, pulire tutto intorno e rimuovere eventuali accumuli di materiali infiammabili.

- Mettere un recipiente sotto l'orifizio di scarico e svitare il tappo di scarico 2.
- Togliere il tappo di riempimento 3 per facilitare lo scarico.



SOSTITUZIONE DEL FILTRO

- Svitare e smaltire il filtro dell'olio motore 4 e la relativa guarnizione.
- Pulire il supporto del filtro con uno straccio pulito e che non lasci filacce.
- Ungere leggermente la guarnizione prima di rimontare il filtro dell'olio nuovo (◅ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE) sul proprio supporto (coppia di serraggio 15 - 17 N.m).

RIEMPIMENTO CON OLIO

- Rimettere e stringere il tappo di scarico 2.
- Fare il pieno con l'olio (◅ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) attraverso l'orifizio di riempimento 5.
- Attendere alcuni minuti per consentire all'olio di penetrare nel carter.
- Avviare il motore termico e farlo girare per alcuni minuti.
- Controllare eventuali fuoriuscite dal tappo di svuotamento e dal filtro dell'olio.
- Spegnere il motore, attendere alcuni minuti e controllare sull'astina 6 che il livello sia corretto fra i due riferimenti.
- Rabboccare se necessario.
- Rimontare lo sportellino di accesso 1.



SOSTITUIRE — Filtro del carburante

⚠ IMPORTANTE ⚠

Pulire con cura l'esterno del filtro e il suo ambiente, per impedire alla polvere di penetrare nel sistema.
Serrare il filtro esclusivamente a mano e bloccarlo di un quarto di giro.

- Tagliare il contatto elettrico del carrello elevatore mediante utilizzo della chiave di accensione.
- Svitare il filtro 1.
- Pulire l'interno della testa del filtro con un pennello bagnato di gasolio pulito.
- Rimontare un nuovo filtro, preventivamente lubrificato con gasolio pulito (◁ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).

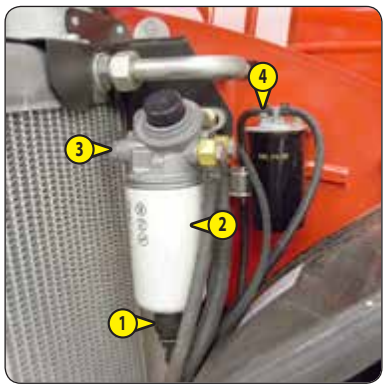


SOSTITUIRE — Prefiltro del carburante

⚠ IMPORTANTE ⚠

Pulire con cura l'esterno del filtro e il suo ambiente, per impedire alla polvere di penetrare nel sistema.
Serrare il filtro esclusivamente a mano e bloccarlo di un quarto di giro.

- Scollegare il cablaggio elettrico 1.
- Porre un recipiente sotto il filtro 2.
- Svitare il filtro 2.
- Pulire l'interno della testa del filtro con un pennello bagnato di gasolio pulito.
- Rimontare un nuovo filtro, preventivamente lubrificato con gasolio pulito (◁ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).
- Ricollegare il cablaggio elettrico 1.
- Aprire le viti di spurgo 3 e 4.
- Avviare il contatto elettrico del carrello elevatore mediante utilizzo della chiave di accensione.
- Chiudere le viti di spurgo 3 e 4 non appena inizia a scorrere gasolio privo di aria.

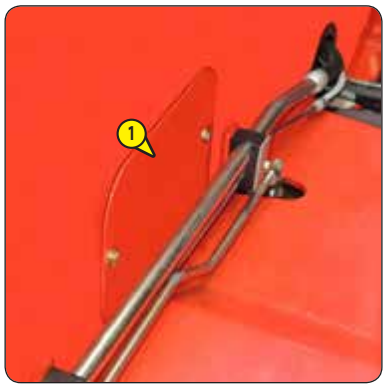


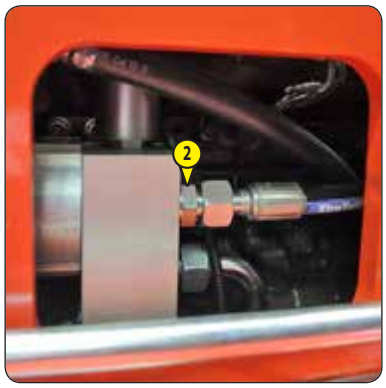
SOSTITUIRE — Raccordo del filtro di regolazione de ventilazione reversibile

⚠ IMPORTANTE ⚠

Sollevare il braccio e disporre la barra di sicurezza del braccio sullo stelo del martinetto di sollevamento (◁ 1 - ISTRUZIONI E CONSEGNE DI SICUREZZA: ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE).

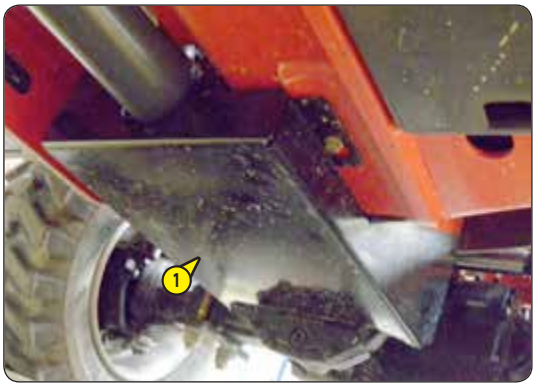
- Togliere lo sportellino di accesso 1.
- Sostituire il raccordo del filtro 2 con uno nuovo (◁ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).





647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

SOSTITUIRE — Olio trasmissione



Mettere il carrello elevatore in piano, con il motore termico spento e con l'olio della scatola di rinvio ancora caldo.

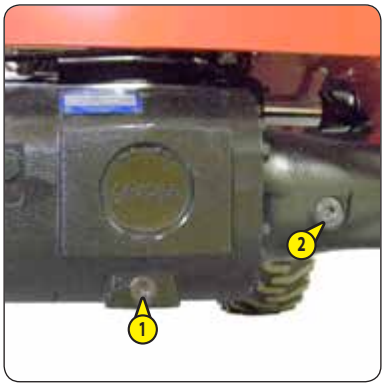
⚠ IMPORTANTE ⚠

Smaltire l'olio di scarico nel rispetto dell'ambiente.

- Togliere lo sportellino di accesso 1.
- Mettere un recipiente sotto il tappo di scarico 2 e svitare il tappo.
- Togliere il tappo di livello e il tappo di riempimento 3 per garantire un corretto scarico.
- Riapplicare e chiudere il tappo di chiusura 2 (coppia di serraggio 34 - 49 N.m).
- Fare il pieno con l'olio (◅ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) attraverso l'orifizio di riempimento 3.
- Il livello è corretto quando l'olio arriva all'orifizio.
- Controllare le eventuali perdite a livello del tappo di scarico.
- Riapplicare e chiudere il tappo di livello e di riempimento 3 (coppia di serraggio 34 - 49 N.m).
- Rimontare lo sportellino di accesso 1.



SOSTITUIRE — Olio differenziale assale anteriore



Mettere il carrello elevatore in piano, con il motore termico spento e con l'olio del differenziale ancora caldo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Smaltire l'olio di scarico nel rispetto dell'ambiente.

- Mettere un recipiente sotto il tappo di scarico 1 e svitare il tappo.
- Togliere il tappo di livello e il tappo di riempimento 2 per garantire un corretto scarico.
- Riapplicare e chiudere il tappo di chiusura 1 (coppia di serraggio 34 - 49 N.m).
- Fare il pieno con l'olio (◅ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) attraverso l'orifizio di riempimento 2.
- Il livello è corretto quando l'olio arriva all'orifizio.
- Controllare le eventuali perdite a livello del tappo di scarico.
- Riapplicare e chiudere il tappo di chiusura e di riempimento 2 (coppia di serraggio 34 - 49 N.m).

SOSTITUIRE — tappo-filtro del serbatoio dell'olio idraulico



Mettere il carrello elevatore in piano, con il motore termico spento.

- Svitare il tappo 1, ritirare e riempire il filtro 2 con uno nuovo (◅ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).
- Riapplicare e chiudere il filtro 2 (coppia di serraggio 3 ±0,5 N.m).
- Rimettere il tappo di riempimento 1.

SOSTITUIRE — Cartuccia del filtro dell'olio ritorno idraulico



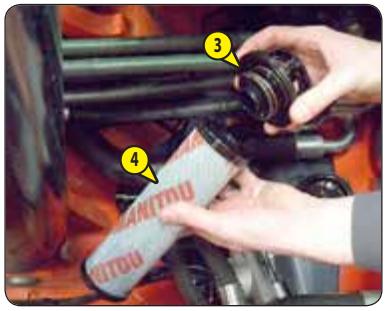
Spegnere il motore termico e togliere la pressione dei circuiti agendo sui comandi idraulici.

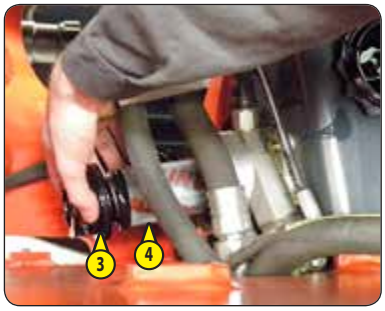
⚠ IMPORTANTE ⚠

Sollevare il braccio e disporre la barra di sicurezza del braccio sullo stelo del martinetto di sollevamento (◁ 10H - ISTRUZIONI E CONSEGNE DI SICUREZZA: ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE). Prima di ogni intervento pulire accuratamente la parte esterna del filtro e il suo intorno, per impedire ogni tipo di inquinamento del circuito idraulico.

- Rimuovere il tappo 1.
- Mettere un recipiente sotto il filtro dell'olio del ritorno idraulico.
- Svitare il coperchio 2.
- Attendere qualche secondo che l'olio fluisca nel recipiente.
- Estrarre lentamente l'insieme della cartuccia filtrante 3 e 4.
- Separare la testa 3 della cartuccia filtrante 4 mediante un movimento di rotazione.
- Rimontare la testa su una nuova cartuccia (◁ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).
- Rimettere il gruppo al suo posto, quindi riavvitare il coperchio 2.
- Rimettere il tappo 1.







SOSTITUIRE — Filtro di ventilazione interno della cabina



FILTRO DI VENTILAZIONE INTERNO DELLA CABINA

- Estrarre la griglia di protezione 1.
- Far uscire il filtro di ventilazione interno della cabina e sostituirlo (◁ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).
- Rimontare la griglia di protezione.

CONTROLLARE — Tubi flessibili di pressione differenziale del filtro antiparticolato "DPF" **

CONTROLLARE — Tubature di ricircolo dei gas di scappamento "EGR" **

CONTROLLARE — Tubo d'ingresso **

CONTROLLARE — Collettore di scappamento **

CONTROLLARE — Usura delle forche *

*** Manutenzione motore termico, rivolgersi al proprio concessionario.*

** Rivolgersi al proprio concessionario.*

➲❷ 1000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 1000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 2 ANNI

EFFETTUARE INOLTRE LA MANUTENZIONE PERIODICA DELLE 500 ORE DI FUNZIONAMENTO.

CONTROLLARE — Cintura di sicurezza

⚠ IMPORTANTE ⚠

Non è possibile in alcun caso utilizzare il carrello elevatore con la cintura di sicurezza difettosa (fissaggio, blocco, cuciture, strappi, ecc.).
Riparare o sostituire immediatamente la cintura di sicurezza.

CINTURA DI SICUREZZA A DUE PUNTI DI ANCORAGGIO

- Verificare i punti seguenti:
  - Il fissaggio dei punti di ancoraggio sul sedile.
  - La pulizia del nastro e del meccanismo di bloccaggio.
  - Lo scatto del meccanismo di bloccaggio.
  - Lo stato del nastro (strappi, sfilacciature).

CINTURA DI SICUREZZA AUTOMATICA A DUE PUNTI DI ANCORAGGIO

- Verificare i punti sopraelencati e quelli seguenti:
  - Lo scorrimento corretto del nastro.
  - Lo stato delle maschere dell'arrotolatore.
  - Il bloccaggio del meccanismo dell'arrotolatore tirando il nastro con un colpo secco.

NOTA BENE: Dopo ogni incidente, sostituire la cintura di sicurezza.

PULIRE — Serbatoio del carburante

Mettere il carrello elevatore in piano, con il motore termico spento.

⚠ IMPORTANTE ⚠

È vietato fumare o avvicinarsi con una fiamma libera durante questo intervento.
Non cercate mai di effettuare, voi stessi, una saldatura o qualsiasi altra operazione, tenuto conto dei rischi di esplosione o di incendio.

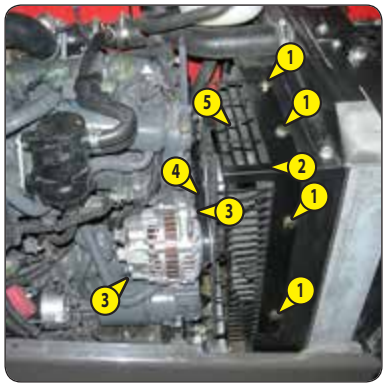
- Controllare visivamente e al tatto le parti dove possono verificarsi eventuali perdite sul circuito del carburante e sul serbatoio.
- In caso di perdite, contattare il concessionario.
- Mettere un recipiente sotto il tappo di scarico 1 e svitare il tappo.
- Aprire lo sportellino d'accesso di riempimento del carburante 2 con la chiave di contatto.
- Togliere il tappo di riempimento 3 per facilitare lo scarico.
- Sciacquare con dieci litri di gasolio pulito attraverso l'orifizio di riempimento 4.
- Riapplicare e chiudere il tappo di chiusura 1 (coppia di serraggio 29 - 39 N.m).
- Riempire il serbatoio con gasolio pulito e filtrato, attraverso l'orifizio di riempimento.
- Rimettere il tappo di riempimento.
- Richiudere lo sportellino di accesso 2.





647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

SOSTITUIRE — Cinghia dell'alternatore



⚠ IMPORTANTE ⚠

Controllare nuovamente il tensionamento dopo le prime 20 ore di funzionamento.

RIMOZIONE DELLA CINGHIA

- Estrarre le viti 1 e rimuovere la griglia di protezione del radiatore 2.
- Svitare le viti 3 di due o tre giri della filettatura.
- Far girare l'insieme alternatore in modo da liberare la cinghia 4.
- Passare la cinghia 4 dietro l'elica 5 del radiatore per toglierla e sostituirla con una nuova (◅ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).

NOTA: approfittare dello smontaggio della cinghia per controllare il corretto funzionamento delle pulegge e dei cuscinetti (rumore, attrito, gioco…).

RIMONTAGGIO DELLA CINGHIA

- Rimontare una cinghia di alternatore nuova (◅ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE), assicurandosi che sia ben in sede nelle gole di ogni puleggia.
- Controllare la tensione della cinghia fra la puleggia dell'albero a gomiti e quella dell'alternatore (98N) l'oscillazione deve essere compresa fra circa 7 e 9 mm.
- Far ruotare l'insieme alternatore in modo da ottenere la tensione di cinghia richiesta.
- Riavvitare le viti 1 (coppia di serraggio 22 N.m).
- Rimontare la griglia di protezione del radiatore 2.

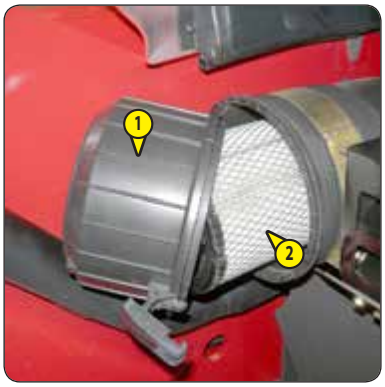
SOSTITUIRE — Filtro di ventilazione del carter del motore termico

- Aprire il cofano motore.
- Pulire accuratamente l'esterno del filtro nonché il suo supporto per impedire la penetrazione di polvere nel sistema.
- Scollegare il tubo 1 a livello del filtro.
- Svitare il coperchio 2.
- Estrarre il filtro 3 e smaltirlo unitamente alla guarnizione sul coperchio 2.
- Montare una guarnizione nuova sul coperchio e posizionare un nuovo filtro (◅ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).
- Rimontare il coperchio 2, stringere esclusivamente a mano e bloccare di un quarto di giro.
- Ricollegare il tubo 1.





SOSTITUIRE — Cartuccia del filtro a secco dell'aria



n caso di utilizzo in ambienti molto polverosi, esistono elementi di prefiltraggio (◁ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE). Analogamente, anche la sostituzione della cartuccia deve avvenire a intervalli più ridotti (fino a 250 ore in atmosfera molto polverosa e con prefiltraggio).

⚠ IMPORTANTE ⚠

Sostituire la cartuccia in un luogo pulito e con motore termico spento. Non utilizzare mai il carrello elevatore con una cartuccia smontata o danneggiata.

- Aprire il cofano motore.
- Liberare i blocchi e togliere il coperchio 1.
- Estrarre con precauzione la cartuccia 2 per ridurre al minimo la fuoriuscita di polvere.
- Non rimuovere la cartuccia di sicurezza.
- Pulire con cura le parti seguenti con uno straccio umido, pulito e che non lasci filacce.
  - L'interno del filtro e del coperchio.
  - L'interno della tubazione di entrata del filtro.
  - Le sedi delle guarnizioni nel filtro e nel coperchio.
- Verificare lo stato e il fissaggio delle tubazioni di raccordo al motore termico, e il collegamento e le condizioni dell'indicatore di intasamento del filtro.
- Controllare prima del montaggio lo stato della nuova cartuccia filtrante (◁ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).
- Introdurre la cartuccia nell'asse del filtro, premendo sul bordo della cartuccia e non al centro.
- Rimontare il coperchio, orientando la valvola verso il basso.

SOSTITUIRE — Liquido di raffreddamento



Questa serie di operazioni deve essere effettuata quando occorre oppure almeno una volta ogni 2 anni quando arriva l'inverno. Mettere il carrello elevatore in piano con il motore termico spento e freddo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Il motore termico non contiene elementi anticorrosivi e deve sempre essere riempito con una miscela minima, composta al 25% di antigelo a base di etilenglicole.

SCARICO DEL LIQUIDO

- Aprire il cofano motore.
- Togliere lo sportellino d'accesso 5.
- Mettere un recipiente sotto il tappo di scarico 1 del radiatore e svitare il tappo.
- Togliere il tappo di riempimento 2 dal vaso d'espansione e accendere il riscaldamento al massimo per facilitare lo scarico.
- Far svuotare completamente il circuito di raffreddamento, controllando che gli orifizi non si intasino.
- Verificare lo stato delle tubazioni in gomma e delle fascette di fissaggio, sostituire le tubazioni in gomma se necessario.
- Sciacquare il circuito con acqua pulita e utilizzare un prodotto detergente in caso di necessità.



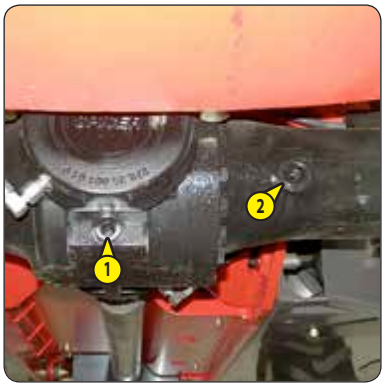
RIEMPIMENTO CON IL LIQUIDO

- Riapplicare e chiudere il tappo di svuotamento 1 del radiatore (coppia di serraggio 20 N.m).
- Riempire lentamente il circuito con liquido di raffreddamento (◁ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) fino a metà del vaso di espansione 3 mediante l'orifizio di riempimento 4.
- Rimettere il tappo di riempimento 2.
- Far girare il motore a basso regime per qualche minuto.
- Controllare le eventuali perdite.
- Controllare il livello e rabboccare se necessario.



647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

SOSTITUIRE — Olio differenziale assale posteriore



Mettere il carrello elevatore in piano, con il motore termico spento e con l'olio del differenziale ancora caldo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Smaltire l'olio di scarico nel rispetto dell'ambiente.

- Mettere un recipiente sotto il tappo di scarico 1 e svitare il tappo.
- Togliere il tappo di livello e il tappo di riempimento 2 per garantire un corretto scarico.
- Riapplicare e chiudere il tappo di chiusura 1 (coppia di serraggio 34 - 49 N.m).
- Fare il pieno con l'olio (◅ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) attraverso l'orifizio di riempimento 2.
- Il livello è corretto quando l'olio arriva all'orifizio.
- Controllare le eventuali perdite a livello del tappo di scarico.
- Riapplicare e chiudere il tappo di chiusura e di riempimento 2 (coppia di serraggio 34 - 49 N.m).

SOSTITUIRE — Olio dei riduttori delle ruote anteriori
SOSTITUIRE — Olio dei riduttori delle ruote posteriori



Mettere il carrello elevatore in piano, con il motore termico spento e con l'olio dei riduttori ancora caldo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Smaltire l'olio di scarico nel rispetto dell'ambiente.

- Svuotare e sostituire l'olio di ciascun riduttore delle ruote.
- Mettere il tappo di scarico 1 in posizione A.
- Mettere un recipiente sotto il tappo di scarico e svitarlo.
- Lasciare defluire completamente l'olio.
- Portare l'orifizio di scarico in posizione B, ossia in posizione di orifizio di livello.
- Riempire con olio (◅ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) mediante orifizio di riempimento 1.
- Il livello è corretto quando l'olio è a pelo dell'orifizio.
- Riapplicare e chiudere il tappo di svuotamento (coppia di serraggio 34 - 49 N.m).

CONTROLLARE	*Silentblocs ***
CONTROLLARE	*Gioco delle valvole ***
CONTROLLARE	*Iniettori ***
CONTROLLARE	*Raffreddamento di ricircolo dei gas di scappamento "EGR" ***
CONTROLLARE	*Valvola di riciclo del gas del carter ***
CONTROLLARE	*Pressione del circuito dei freni **
CONTROLLARE	*Usura dei pattini del braccio **
CONTROLLARE	*Condizioni dei cablaggi e dei cavi **
CONTROLLARE	*Illuminazione e segnalazione **
CONTROLLARE	*Segnalatori **
CONTROLLARE	*Condizione degli specchietti retrovisori **
CONTROLLARE	*Struttura della cabina **
CONTROLLARE	*Struttura del telaio **
CONTROLLARE	*Tavola porta-accessori **
CONTROLLARE	*Condizioni degli accessori **

SOSTITUIRE	Tubi flessibili in gomma del separatore d'olio **
SOSTITUIRE	Tubi flessibili in gomma del sensore di pressione del filtro antiparticolato "DPF" **
SOSTITUIRE	Tubo d'ingresso **
SOSTITUIRE	Tubi flessibili di rilevazione di pressione del sensore di sovralimentazione **
SOSTITUIRE	Tubi flessibili del raffreddamento di ricircolo del gas di scappamento "EGR" **
SOSTITUIRE	Tubo dell'acqua **
SOSTITUIRE	Tubo flessibile di lubrificazione **
SOSTITUIRE	Tubi del radiatore e fascette di serraggio **
SOSTITUIRE	Tubature del carburante e fascette di serraggio **
SOSTITUIRE	Olio dei freni *
SPURGARE	Circuito dei freni *
REGOLARE	Freno *

** Manutenzione motore termico, rivolgersi al proprio concessionario.

* Rivolgersi al proprio concessionario.

➲ ❸ 2000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 2000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 4 ANNI

ESEGUIRE ANCHE LA MANUTENZIONE PERIODICA PREVISTA OGNI 500 E 1000 ORE DI FUNZIONAMENTO.

CONTROLLARE — Coppia di serraggio dei bulloni delle ruote

- Controllare lo stato degli pneumatici per individuare tagli, protuberanze, usure, ecc.
- Utilizzando una chiave dinamometrica, controllare la coppia di serraggio dei bulloni delle ruote.
  - Ruote anteriori: 630 N.m ± 94 N.m
  - Ruote posteriori: 630 N.m ± 94 N.m

SOSTITUIRE — Cartuccia di sicurezza del filtro a secco dell'aria

⚠ IMPORTANTE ⚠

La periodicità di sostituzione della cartuccia di sicurezza viene data a titolo puramente indicativo. Deve essere sostituita ogni due sostituzioni della cartuccia del filtro a secco dell'aria.

- Per lo smontaggio e il rimontaggio della cartuccia (◅ 1000H: SOSTITUIRE Cartuccia del filtro dell'aria).
- Estrarre con precauzione la cartuccia 1 di sicurezza del filtro a secco dell'aria, per ridurre al minimo la fuoriuscita di polvere.
- Pulire con cura la sede delle guarnizioni del filtro con uno straccio umido, pulito e che non lasci filacce.
- Controllare prima del montaggio lo stato della nuova cartuccia di sicurezza (◅ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).
- Introdurre la cartuccia nell'asse del filtro, premendo sul bordo della cartuccia e non al centro.



647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

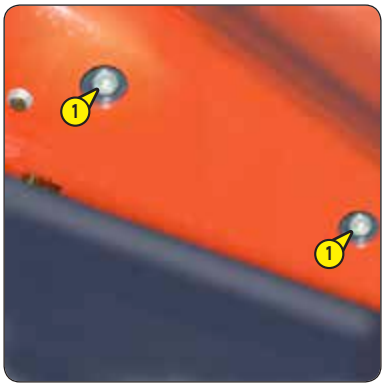
SOSTITUIRE — *Olio idraulico*

SOSTITUIRE — *Filtro del blocco accumulatore di frenata*

Mettere il carrello elevatore in piano, con il motore termico spento.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Sollevare il braccio e disporre la barra di sicurezza del braccio sullo stelo del martinetto di sollevamento (◁ 1 - ISTRUZIONI E CONSEGNE DI SICUREZZA: ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE).
Prima di qualsiasi intervento, pulire accuratamente attorno ai tappi di svuotamento e di riempimento.
Smaltire l'olio di scarico nel rispetto dell'ambiente.
Utilizzare un recipiente e un imbuto molto pulito. Pulire inoltre la parte superiore del bidone d'olio prima del riempimento.



SCARICO DELL'OLIO

- Mettere un recipiente sotto i tappi di scarico 1 e svitarli.
- Togliere il tappo di riempimento 2 per facilitare lo scarico.



SOSTITUZIONE DEL FILTRO DEL BLOCCO ACCUMULATORE DI FRENATURA

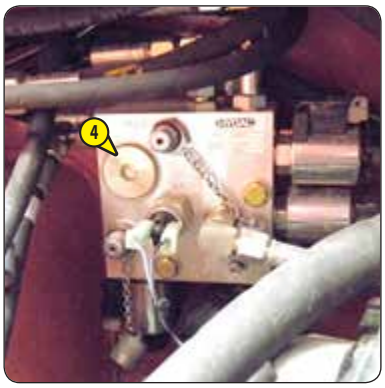
- Smontare il carter di protezione 3.
- Svitare il tappo 4, ritirare e riempire il filtro con uno nuovo (◁ ELEMENTI FILTRANTI E CINGHIE).
- Riapplicare e chiudere il tappo 4 (coppia di serraggio 70 - 80 N.m).
- Rimontare la piastra di chiusura 3.



RIEMPIMENTO CON OLIO

- Pulire e riapplicare i tappi di svuotamento 1 (coppia di serraggio 29 - 39 N.m).
- Fare il pieno con l'olio (◁ LUBRIFICANTI E CARBURANTE) attraverso l'orifizio di riempimento 5.
- Osservare il livello dell'olio sull'asta di controllo 6: l'olio deve trovarsi a livello del puntino rosso.
- Controllare le eventuali perdite a livello dei tappi di scarico.
- Rimettere il tappo di riempimento 2.





647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

CONTROLLARE — *Radiatore **

CONTROLLARE — *Pressioni della trasmissione **

CONTROLLARE — *Sterzo **

CONTROLLARE — *Giunti a sfera dello sterzo **

CONTROLLARE — *Usura delle placchette e del disco del freno **

CONTROLLARE — *Condizioni dell'insieme del braccio **

CONTROLLARE — *Cuscinetti e anelli di articolazione **

CONTROLLARE — *Condizioni di flessibili e tubazioni **

CONTROLLARE — *Condizioni dei martinetti (perdita, aste) **

CONTROLLARE — *Pressioni dei circuiti idraulici **

PULIRE — *Climatizzazione (OPTIONAL) **

PULIZIA DELLE SERPENTINE DEL CONDENSATORE E DELL'EVAPORATORE

PULIZIA DEL RECIPIENTE PER LA CONDENSA E DELLA VALVOLA DI SCARICO

RECUPERO DEL REFRIGERANTE PER LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO DISIDRATATORE

RIEMPIMENTO CON REFRIGERANTE E CONTROLLO DELLA REGOLAZIONE TERMOSTATICA E DEI PRESSOSTATI

NOTA: durante l'apertura dell'unità dell'evaporatore, non dimenticare di sostituire la guarnizione di tenuta del coperchio.

⚠ IMPORTANTE ⚠

NON CERCARE MAI DI RIPARARE CON I PROPRI MEZZI EVENTUALI ANOMALIE. PER LA RICARICA DI UN CIRCUITO RIVOLGERSI SEMPRE AL CONCESSIONARIO CHE HA I PEZZI DI RICAMBIO ADATTI, LE NOZIONI TECNICHE E GLI UTENSILI NECESSARI.

Nei seguenti casi, contattare un medico.

In caso di inalazione, portare la persona in un ambiente aperto.

In caso di contatto con la pelle, sciacquare immediatamente con abbondante acqua corrente.

In caso di congelamento, applicare una medicazione sterile.

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con acqua fresca per circa 15 minuti.

INFORMAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AL REFRIGERANTE UTILIZZATO

- Questo prodotto contiene gas fluorurati a effetto serra rilevanti secondo il protocollo di Kyoto.
- Tipo di refrigerante: R134A ; incolore e inodore e più pesante dell'aria. Ha un valore PRG (Potenziale di Riscaldamento Globale) pari a 1430.
- Non disperdere il gas nell'atmosfera. Non aprire per nessuna ragione il circuito: ciò provocherebbe la perdita del liquido refrigerante.

- Il compressore è dotato di un indicatore per il controllo del livello dell'olio. Non svitare mai questo indicatore: ciò scaricherebbe il circuito. Il livello dell'olio deve essere controllato solo al cambio olio.

SOSTITUIRE — *Cinghia del compressore (OPTIONAL climatizzazione) **

** Rivolgersi al proprio concessionario.*

➲❹ 3000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 3000 ORE DI FUNZIONAMENTO O 6 ANNI

ESEGUIRE ANCHE LA MANUTENZIONE PERIODICA PREVISTA OGNI 500 E 1.000 ORE DI FUNZIONAMENTO.

CONTROLLARE — *Turbocompressore* **

CONTROLLARE — *Impianto di ricircolo dei gas di scappamento "EGR"* **

PULIRE — *Filtro antiparticolato "DPF"* **

*** Manutenzione del motore termico, rivolgersi al proprio concessionario.*

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

PULIZIA — Sublimazione dello scarico "carrello elevatore parcheggiato"



⚠ IMPORTANTE ⚠

La sublimazione dello scappamento è una procedura automatizzata, che viene avviata dall'operatore quando si accendono le spie seguenti:



- Parcheggiare il carrello elevatore in un luogo sicuro e sufficientemente ventilato.
- Verificare i punti seguenti:
  - selettore di marcia in folle,
  - freno di stazionamento inserito,
  - angolo del braccio inferiore a 5°,
  - pedale dell'acceleratore rilasciato,
  - acceleratore manuale non utilizzato (optional),
- Verificare che il livello di carburante sia sufficiente.
- Avviare il carrello elevatore e far funzionare il motore termico per alcuni minuti per portarlo alla temperatura operativa.
- Premere per più di due secondi la parte superiore dell'interruttore 1 per avviare la procedura di rigenerazione.
- L'accensione delle spie  e l'emissione di un allarme sonoro convalidano la procedura di rigenerazione del filtro antiparticolato di scappamento del "carrello elevatore parcheggiato".
- La spia "wait" (attendere) lampeggia per tutta la durata della procedura di rigenerazione "carrello elevatore parcheggiato".
- Altrimenti, il messaggio "notice" compare per 3 secondi per indicare un errore nella procedura; in tal caso, riverificare le impostazioni del carrello elevatore e se necessario consultare il concessionario.
- Terminata la procedura, le spie  si spengono.
- Durante la procedura, il regime motore termico sale a circa 1800 giri/min., e la spia  si accende quando i gas del filtro antiparticolato di scappamento raggiungono una temperatura elevata.

⚠ IMPORTANTE ⚠

La procedura di sublimazione dello scarico deve essere interrotta solo in caso di necessità.
La procedura si interrompe automaticamente se l'operatore:
- aziona il manipolatore dei comandi idraulici,
- seleziona la marcia avanti o la retromarcia,
- spegne il motore termico,
- preme la parte in alto dell'interruttore 1.

- La durata di sublimazione dello scappamento varia (fra 15 e 30 minuti) in funzione di vari fattori quali:
  - il livello di intasamento del filtro,
  - la temperatura ambiente,
  - la qualità del carburante e il tipo di olio del motore termico,
  - il numero di richieste di rigenerazione automatica del filtro antiparticolato di scappamento annullate in precedenza.
- Il regime del motore torna al minimo iniziale per indicare la fine della procedura.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Una volta terminata la procedura di sublimazione dei gas, lasciar girare il motore termico al minimo per qualche minuto per abbassare la temperatura prima di tagliare il contatto elettrico.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

Per effettuare questa operazione, vi consigliamo di utilizzare il cric idraulico MANITOU riferimento 505507 e il sostegno di sicurezza MANITOU riferimento 554772.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Qualora la sostituzione della ruota dovesse essere effettuata lungo la strada, mettere in sicurezza l'ambiente del carrello elevatore:

- Se possibile fermare il carrello elevatore in piano su un terreno compatto.
- Procedere all'arresto del carrello elevatore (◅ 1 - ISTRUZIONI E CONSEGNE DI SICUREZZA: ISTRUZIONI DI CONDOTTA A VUOTO E CON CARICO).
- Accendere le luci di emergenza.
- Applicare cunei per immobilizzare il carrello elevatore nelle due direzioni sull'assale opposto alla ruota da sostituire.
- Allentare i bulloni della ruota da sostituire finché non si possono rimuovere senza grandi sforzi.
- Sistemare il cric sotto la semiscatola dell'assale, il più vicino possibile alla ruota e regolare il cric.
- Sollevare la ruota fino a staccarla da terra e posizionare il sostegno di sicurezza sotto l'assale.
- Svitare completamente i bulloni delle ruote e rimuoverli.
- Estrarre la ruota con movimenti di va e vieni e ruotarla sul lato.
- Mettere la ruota nuova sul mozzo.
- Avvitare manualmente i bulloni, se necessario lubrificarli con del grasso.
- Rimuovere il sostegno di sicurezza e abbassare il carrello elevatore con il cric.
- Stringere a fondo i dadi delle ruote con una chiave dinamometrica (◅ 2000H - MANUTENZIONE PERIODICA - OGNI 2000 ORE DI FUNZIONAMENTO OPPURE OGNI 4 ANNI) per la coppia di serraggio.





647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

SOSTITUIRE — Batteria in panne

⚠ IMPORTANTE ⚠

Azionare l'interruttore batteria per almeno 30 secondi dopo aver interrotto il contatto elettrico mediante chiave di accensione.

La manipolazione e la manutenzione di una batteria possono essere pericolosi. Prendere le seguenti precauzioni:

- Indossare occhiali protettivi.

- Manipolare la batteria in orizzontale.

- Non fumare mai né lavorare vicino a una fiamma.

- Lavorare in un locale sufficientemente aerato.

- In caso di contatto dell'elettrolita con la pelle o con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua fredda per 15 minuti e consultare un medico.

- Aprire il cofano motore.
- Utilizzare una batteria di scorta, identica a quella del carrello elevatore, e cavi per batteria.
- Collegare la batteria di scorta rispettando la polarità con il (-) sulla massa del motore 1 e il (+) sul (+) del motorino di avviamento 2.
- Avviare il carrello elevatore e togliere i cavi non appena il motore termico gira.





⚠ IMPORTANTE ⚠

Sollevare il braccio e disporre la barra di sicurezza del braccio sullo stelo del martinetto di sollevamento (◁ 1 - ISTRUZIONI E CONSEGNE DI SICUREZZA: ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE).

- Rimuovere il carter di protezione 3.
- Sostituire la batteria 4.





REGOLARE — Fari anteriori

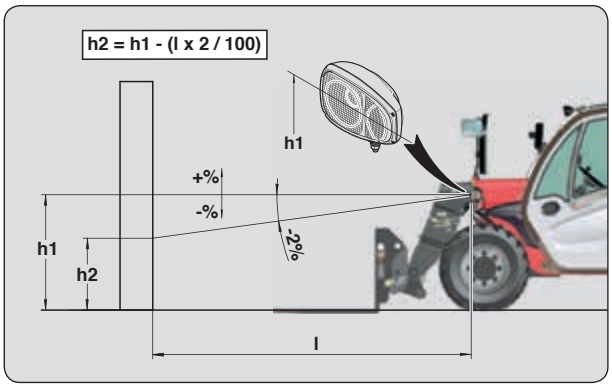
RACCOMANDAZIONI PER LA REGOLAZIONE

(secondo le norme ECE-76/756 76/761 ECE20)

Regolare a -2% il fascio luminoso degli anabbaglianti rispetto all'asse orizzontale del proiettore.

PROCEDURA DI REGOLAZIONE

- Mettere il carrello elevatore, a vuoto in posizione di trasporto, perpendicolarmente a un muro bianco, su un terreno piano e orizzontale.
- Controllare la pressione degli pneumatici (◁ 2 - DESCRIZIONE: PNEUMATICI).
- Posizionare il selettore di marcia in folle.



CALCOLO DELL'ALTEZZA DEGLI ANABBAGLIANTI (H2)

- h1 = Altezza rispetto al suolo degli anabbaglianti.
- h2 = Altezza del fascio regolato.
- l = Distanza tra gli anabbaglianti e il muro bianco.

A seconda dell'uso del carrello elevatore, può rendersi necessaria una ritaratura periodica del dispositivo.

La seguente procedura consente di realizzare semplicemente questa operazione.

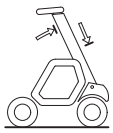
- Mettere a disposizione un portaforche o una tazza e un carico corrispondente almeno alla metà della capacità nominale del carrello elevatore.
- Effettuare preferibilmente la nuova taratura con il carrello elevatore freddo (prima dell'uso) o verificare che la temperatura dell'assale posteriore non superi i 50°C.
- Collocare il carrello elevatore su un terreno piano e orizzontale con le ruote dritte.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Rispettare scrupolosamente le indicazioni per la messa in posizione del braccio. Due segnali acustici e l'accensione della spia indicano la mancata osservanza di tali indicazioni. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio concessionario.

Una volta terminata la ritaratura, controllare il corretto funzionamento del dispositivo segnalatore e limitatore di stabilità longitudinale (◁ 10H - MANUTENZIONE GIORNALIERA O OGNI 10 ORE DI FUNZIONAMENTO).

STEP 1 INGRESSO



- Senza accessorio.
- Braccio completamente rientrato e sollevato.

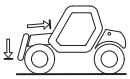
Tenere premuti a lungo i pulsanti MODALITÀ "TAZZA"  **e TEST**  **contemporaneamente.**

- Due segnali acustici e due lampeggi di tutti i led convalidano l'ingresso nella procedura.

STEP 2



- Un segnale acustico.
- Il primo led verde lampeggiante.
- Pulsante di test lampeggiante.

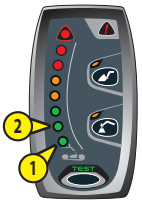


- Senza accessorio.
- Tavola inclinata al massimo indietro.
- Braccio completamente rientrato in basso ad alcuni centimetri dal suolo.

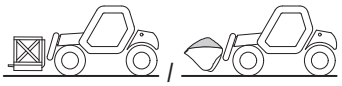
Una pressione breve sul pulsante di test.



STEP 3



- Il primo led verde fisso.
- Il secondo led verde lampeggiante.
- Pulsante di test lampeggiante.



- Con il portaforche o la tazza e un carico (mantenere il braccio telescopico rientrato per autorizzare tutti gli altri movimenti idraulici).
- Braccio completamente rientrato in basso ad alcuni centimetri dal suolo.



⚠ IMPORTANTE ⚠

Durante questa manovra, mantenere sempre il carico vicino a terra.

- Mantenere premuto il pulsante di disattivazione dell'interruzione dei movimenti idraulici "aggravanti"  (spia accesa), ed estendere il braccio con il carico fino a sollevare le ruote posteriori da terra.

NOTA: questa fase consiste nell'alleggerire l'assale posteriore: può essere realizzata con un cric senza appoggio sull'assale posteriore.

Una pressione breve sul pulsante di test.

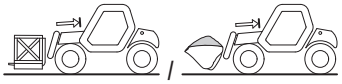


Due segnali acustici e due lampeggi di tutti i led convalidano la fine della procedura.

STEP 4 USCITA



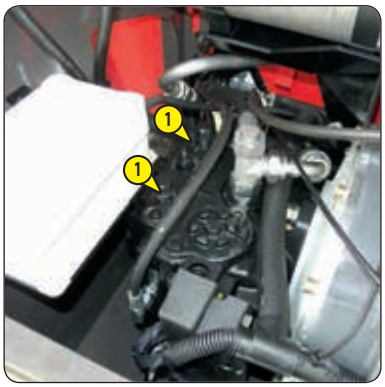
- Tutti i led accesi.
- Un segnale acustico continuo.



- Dopo la procedura di ritaratura, il carrello elevatore si trova in sovraccarico, far rientrare il braccio telescopico per ristabilire la situazione.

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

TRAINARE/AGGANCIARE CON UN ARGANO — Carrello elevatore



⚠ IMPORTANTE ⚠

Se il carrello elevatore non è su un suolo orizzontale, fissarlo affinché non scenda la pendenza.
Il traino del carrello elevatore deve essere effettuato a velocità molto lenta (inferiore a 5 km/h) e su una distanza più breve possibile (inferiore a 100 m).

Per il traino del carrello elevatore, è obbligatorio sbloccare i limitatori di alta pressione per non danneggiare la trasmissione idrostatica e sbloccare il freno di stazionamento sull'assale anteriore.

- Inserire il contatto elettrico del carrello elevatore.
- Mettere il selettore di marcia in folle.
- Disinnestare il freno di sosta.

SBLOCCO DEI LIMITATORI DI ALTA PRESSIONE

- Aprire il cofano motore.
- Svitare i dadi 1 sulla pompa idrostatica al massimo di tre giri.



SBLOCCO DEL FRENO DI STAZIONAMENTO SULL'ASSALE ANTERIORE

- Svitare le viti 2 sull'assale anteriore, togliere gli anelli distanziatori 3 e ristringere completamente le viti 2.

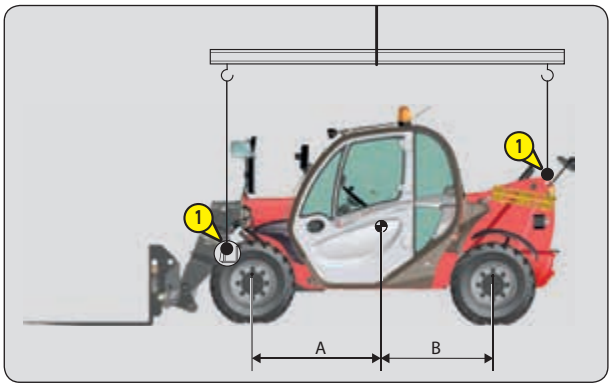
TRAINO

- Accendere le luci di emergenza.
- In assenza della servoassistenza idraulica alla direzione e ai freni, agire lentamente e con energia su questi due comandi. Evitare i movimenti bruschi e gli scatti.
- Dopo il traino, riserrare i dadi 1 (coppia di serraggio 70 N.m).
- Svitare le viti 2, sostituire i bulloni 3 e riserrare le viti 2 (coppia di serraggio 95 - 115 N.m).



IMBRACARE — Carrello elevatore

- Tenere conto della posizione del baricentro del carrello elevatore per il sollevamento.
  A = 1200 mm B = 1100 mm
- Posizionare i ganci nelle sedi di ancoraggio 1 previste a tale scopo.



647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

⚠ IMPORTANTE ⚠

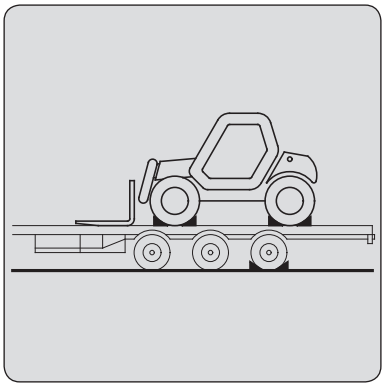
Controllare la corretta applicazione delle istruzioni di sicurezza relative alla piattaforma di trasporto prima di caricare la piattaforma e verificare che il conducente del mezzo di trasporto sia informato delle caratteristiche dimensionali e del peso del carrello elevatore (◁ 2 - DESCRIZIONE: CARATTERISTICHE).

Verificare che la piattaforma abbia dimensioni e capacità di carico sufficienti per trasportare il carrello elevatore.

Verificare inoltre la pressione di contatto al suolo ammissibile per la piattaforma rispetto al carrello elevatore.

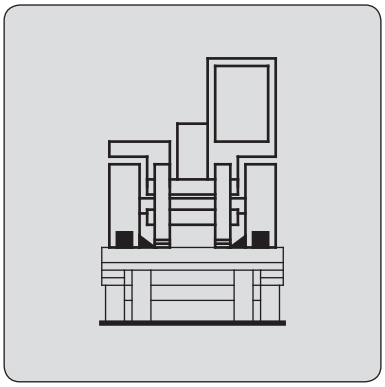
⚠ IMPORTANTE ⚠

Per i carrelli elevatori dotati di motore turbo compresso, otturare l'uscita di scarico per impedire la rotazione, senza lubrificazione, dell'albero del turbo durante lo spostamento del convoglio.



CARICARE IL CARRELLO ELEVATORE

- Bloccare le ruote della piattaforma di trasporto.
- Fissare le rampe di carico alla piattaforma, in modo da ottenere un angolo il più piccolo possibile per far salire il carrello elevatore.
- Caricare il carrello elevatore parallelamente alla piattaforma.
- Procedere all'arresto del carrello elevatore (◁ 1 - ISTRUZIONI E CONSEGNE DI SICUREZZA: ISTRUZIONI DI CONDOTTA A VUOTO E CON CARICO).

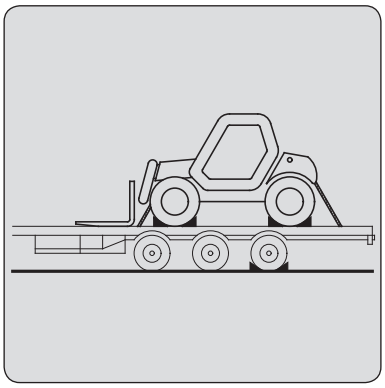


FISSARE IL CARRELLO ELEVATORE

- Fissare i cunei davanti e dietro a ciascuno pneumatico.
- Fissare anche i cunei alla piattaforma sul lato interno di ciascuno pneumatico.
- Bloccare il carrello elevatore sulla piattaforma di trasporto con funi sufficientemente resistenti collegate ai punti di ancoraggio 1 predisposti a tale scopo.
- Portare le funi in tensione.







647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

4 - ACCESSORI ADATTABILI COME OPZIONE SULLA GAMMA

4 - ACCESSORI ADATTABILI COME OPZIONE SULLA GAMMA

INTRODUZIONE 4-3

MANOVRE DI AGGANCIO DEGLI ACCESSORI 4-4

CARATTERISTICHE TECNICHE DEGLI ACCESSORI 4-6

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE PER ACCESSORI 4-12

INTRODUZIONE

- Il carrello elevatore deve essere dotato di un'attrezzatura intercambiabile. Queste attrezzature intercambiabili sono chiamate: ACCESSORI.
- È disponibile un'ampia gamma di accessori, studiati per adattarsi perfettamente al carrello elevatore e garantiti da MANITOU.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Solo gli accessori omologati da MANITOU sono utilizzabili sui carrelli elevatori (◁ 4 - ACCESSORI ADATTABILI COME OPZIONE SULLA GAMMA: CARATTERISTICHE TECNICHE DEGLI ACCESSORI).

Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di modifica o adattamento dell'accessorio effettuati a sua insaputa.

- Gli accessori sono forniti con un abaco di carico riferito allo specifico carrello elevatore. Il manuale di istruzioni e l'abaco di carico dovranno rimanere nel carrello elevatore. L'uso degli accessori standard è regolato dalle istruzioni contenute nel presente manuale.

⚠ IMPORTANTE ⚠

I carichi massimi sono definiti dalla capacità del carrello elevatore, tenuto conto del peso e del baricentro dell'accessorio.

Qualora l'accessorio avesse una capacità inferiore a quella del carrello elevatore, non superare mai questo limite.

- Alcune utilizzazioni specifiche richiedono l'adattamento dell'accessorio, non previsto negli optional in listino. Esistono altre soluzioni; per maggiori informazioni, rivolgersi al concessionario.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Alcuni accessori, tenuto conto delle loro dimensioni, e con il braccio abbassato e rientrato, rischiano di interferire con gli pneumatici anteriori e di provocare il loro deterioramento se l'inclinazione della tavola è rivolta in basso.

PER ELIMINARE TALE RISCHIO, FAR USCIRE IL BRACCIO TELESCOPICO DI UNA LUNGHEZZA SUFFICIENTE IN FUNZIONE DEL CARRELLO ELEVATORE E DELL'ACCESSORIO, IN MODO TALE CHE NON AVVENGANO INTERFERENZE.

CARICO SOSPESO

⚠ IMPORTANTE ⚠

La movimentazione di un carico sospeso deve essere fatta OBBLIGATORIAMENTE con un carrello elevatore previsto a tale scopo (◁ 1 - ISTRUZIONI E NORME DI SICUREZZA: ISTRUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DI UN CARICO: H PRESA E POSA DI UN CARICO SOSPESO).

647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

MANOVRE DI AGGANCIO DEGLI ACCESSORI

1 - ACCESSORIO SENZA CIRCUITO IDRAULICO CON BLOCCO MANUALE

PRESA DELL'ACCESSORIO

- Verificare che l'accessorio sia in posizione tale da facilitare l'aggancio sulla tavola. Qualora fosse mal orientato, prendere tutte le precauzioni necessarie per spostarlo in tutta sicurezza.
- Verificare che il perno di bloccaggio sia posizionato correttamente nel supporto (fig. A).
- Posizionare il carrello elevatore con il braccio abbassato, di fronte e parallelamente all'accessorio, quindi inclinare la tavola in avanti (fig. B).
- Portare la tavola sotto il tubo di aggancio dell'accessorio, alzare leggermente il braccio e inclinare la tavola indietro per posizionare l'accessorio (fig. C).
- Alzare da terra l'accessorio per facilitare il blocco.

BLOCCO MANUALE

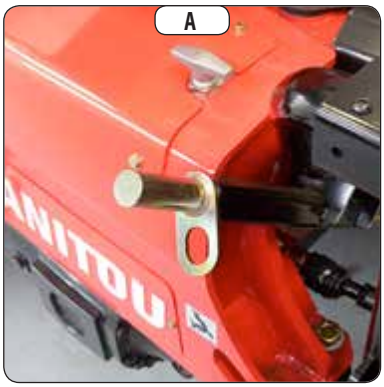
- Prendere il perno di bloccaggio dal supporto (fig. A) e bloccare l'accessorio (fig. D). Non dimenticare di inserire la coppiglia.

SBLOCCO MANUALE

- Procedere in senso inverso al BLOCCO MANUALE, avendo cura di rimettere il perno di bloccaggio nel supporto (fig. A).

POSA DELL'ACCESSORIO

- Procedere in senso inverso alla PRESA DELL'ACCESSORIO, avendo cura di sistemare l'accessorio in piano e in posizione chiusa.





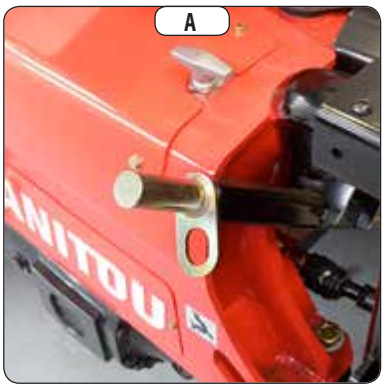




2 - ACCESSORIO IDRAULICO E BLOCCO MANUALE

PRESA DELL'ACCESSORIO

- Verificare che l'accessorio sia in posizione tale da facilitare l'aggancio sulla tavola. Qualora fosse mal orientato, prendere tutte le precauzioni necessarie per spostarlo in tutta sicurezza.
- Verificare che il perno di bloccaggio sia posizionato correttamente nel supporto (fig. A).
- Posizionare il carrello elevatore con il braccio abbassato, di fronte e parallelamente all'accessorio, quindi inclinare la tavola in avanti (fig. B).
- Portare la tavola sotto il tubo di aggancio dell'accessorio, alzare leggermente il braccio e inclinare la tavola indietro per posizionare l'accessorio (fig. C).
- Alzare da terra l'accessorio per facilitare il blocco.



BLOCCO MANUALE E COLLEGAMENTO DELL'ACCESSORIO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Curare la pulizia dei giunti rapidi e proteggere gli orifizi non utilizzati con i tappi previsti a questo scopo.

- Prendere il perno di bloccaggio dal supporto e bloccare l'accessorio (fig. D). Non dimenticare di inserire la coppiglia.
- Spegnere il motore termico e mantenere il contatto elettrico sul carrello elevatore.
- Scaricare la pressione del circuito idraulico dell'accessorio dando 4 o 5 impulsi in avanti e indietro sul pulsante 1 della leva del distributore.
- Collegare i giunti rapidi, rispettando la logica dei movimenti idraulici dell'accessorio.



SBLOCCO MANUALE E SCOLLEGAMENTO DELL'ACCESSORIO

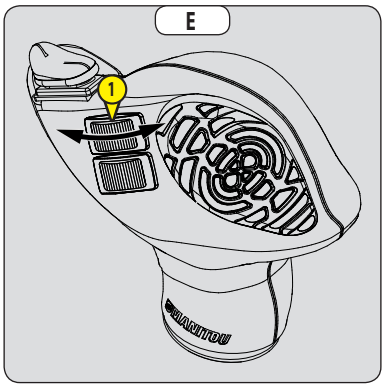
- Procedere in senso inverso al BLOCCO MANUALE E AL COLLEGAMENTO DELL'ACCESSORIO, avendo cura di rimettere il perno di bloccaggio nel supporto.

POSA DELL'ACCESSORIO

- Procedere in senso inverso alla PRESA DELL'ACCESSORIO, avendo cura di sistemare l'accessorio in piano e in posizione chiusa.







CARATTERISTICHE TECNICHE DEGLI ACCESSORI

PORTAFORCHE RIBALTABILE NORMALIZZATO

	PFB 25 N MT-1020 S2	PFB 25 N MT-1260 S2
RIFERIMENTO	**571958**	**571959**
Capacità nominale	2300 kg	2300 kg
Larghezza	1020 mm	1260 mm
Peso	71 kg	80 kg

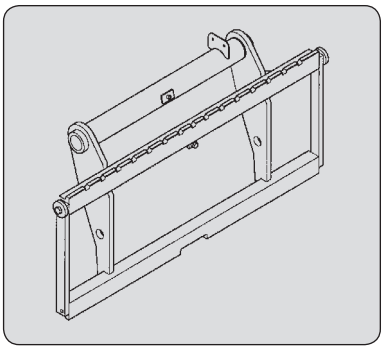
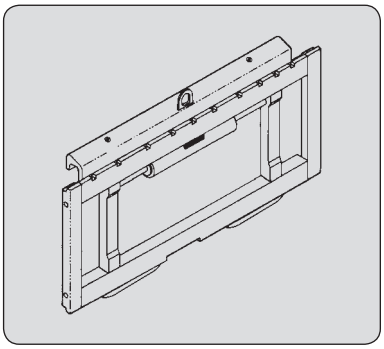


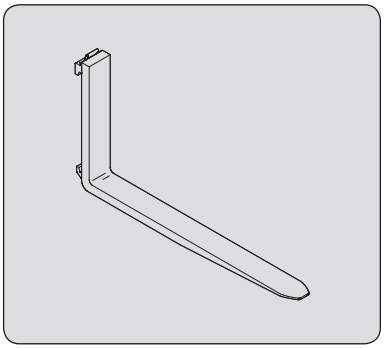
TAVOLA NORMALIZZATA A SPOSTAMENTO LATERALE

	TDL 2T5 L1020 FEM2	TDL 2T5 L1260 FEM2
RIFERIMENTO	**751370**	**751371**
Capacità nominale	2300 kg	2300 kg
Spostamento laterale	2x100 mm	2x100 mm
Larghezza	1020 mm	1260 mm
Peso	54 kg	67 kg



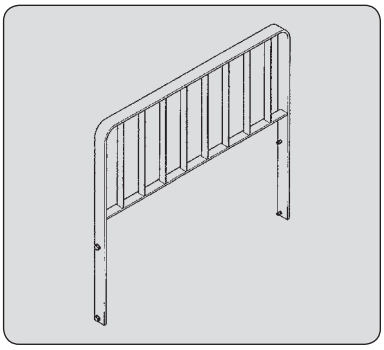
FORCA NORMALIZZATA

RIFERIMENTO	**415835**
Sezione	125x45x1200 mm
Peso	76 kg



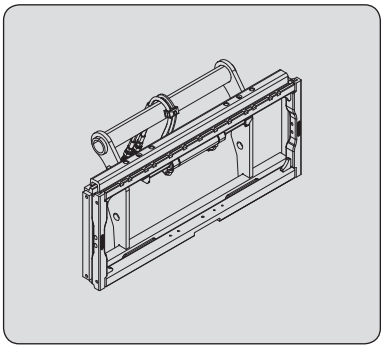
SPONDA DI CARICO

RIFERIMENTO	**555320**	**570518**
Larghezza	1020 mm	1260 mm
Peso	31 kg	35 kg



PORTAFORCHE BASCULANTE NORMALIZZATO + TAVOLA NORMALIZZATA A SPOSTAMENTO LATERALE

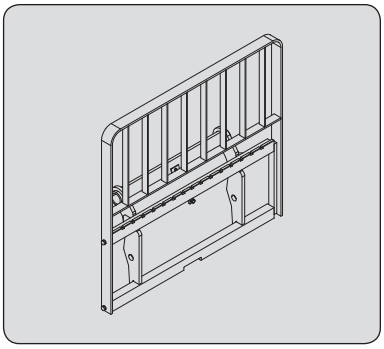
	PFB 25 N 1020 DL	PFB 25 N 1260 DL
RIFERIMENTO	**52000099**	**52000100**
Capacità nominale	2300 kg	2300 kg
Spostamento laterale	2x100 mm	2x100 mm
Larghezza	1020 mm	1260 mm
Peso	135 kg	145 kg



647731 (31/10/2019)
MLT 625 H 75K ST5 S1

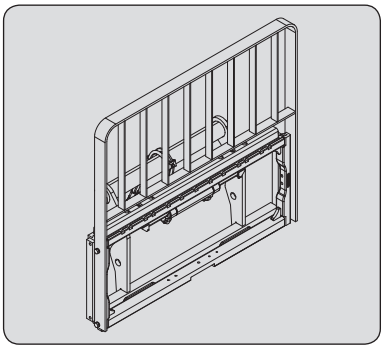
PORTAFORCHE BASCULANTE NORMALIZZATO + SPONDA DI CARICO

	PFB 25N 1020 LB	PFB 25N 1260 LB
RIFERIMENTO	**52000198**	**52000199**
Capacità nominale	2300 kg	2300 kg
Larghezza	1020 mm	1260 mm
Peso	105 kg	118 kg



PORTAFORCHE BASCULANTE NORMALIZZATO + TAVOLA NORMALIZZATA A SPOSTAMENTO LATERALE + SPONDA DI CARICO

	PFB 25 N 1020 DL/LB
RIFERIMENTO	**52000204**
Capacità nominale	2300 kg
Spostamento laterale	2x100 mm
Larghezza	1020 mm
Peso	170 kg



POSIZIONATORE DELLE FORCHE

	CAF 1260/4500 P
RIFERIMENTO	**52000273**
Capacità nominale	4500 kg
Intervallo di posizionamento	275/1010 mm
Larghezza	1260 mm
Peso	350 kg

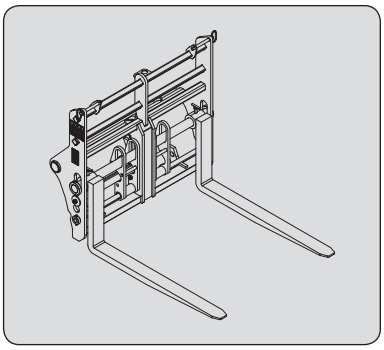
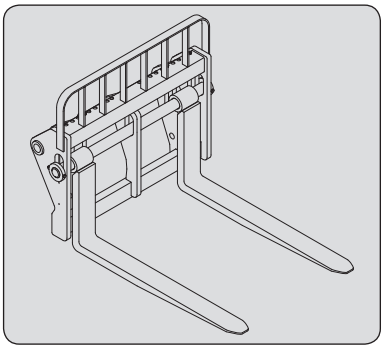


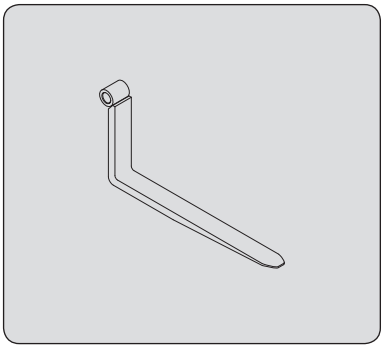
TAVOLA CON FORCHE MOBILI

	TFF 29 MT-1040
RIFERIMENTO	**653340**
Capacità nominale	2900 kg
Larghezza	1040 mm
Peso	285 kg



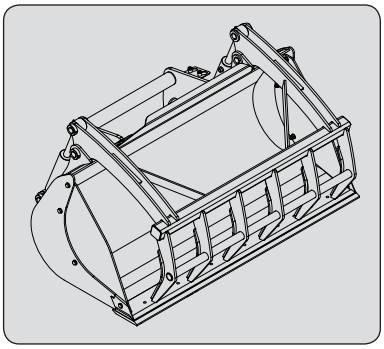
FORCHE MOBILI

RIFERIMENTO	**211919**
Sezione	120x40x1200 mm
Peso	62 kg



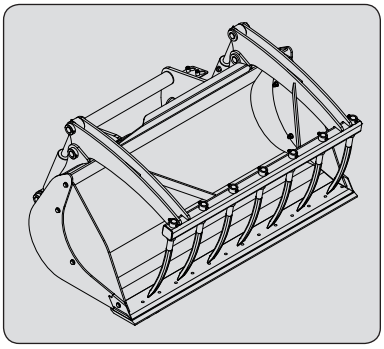
BENNA MORDENTE

	CBG 1850 DA MS
RIFERIMENTO	**790302**
Capacità nominale	850 ℓ
Larghezza	1850 mm
Ganascia	6
Peso	630 kg



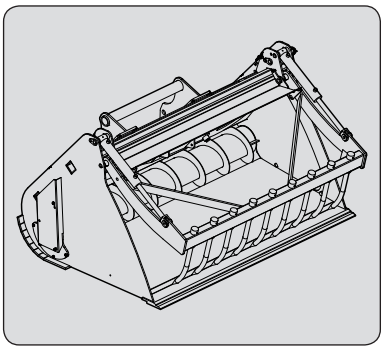
BENNA MORDENTE

	CBG 1850 DA FO
RIFERIMENTO	**790303**
Capacità nominale	850 ℓ
Larghezza	1850 mm
Ganascia	7
Peso	636 kg



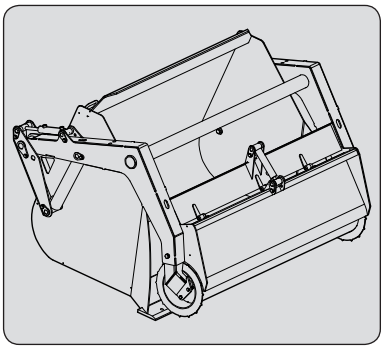
CORPO DELLA BENNA MORDENTE DI DISTRIBUZIONE

	CGD 2200/1700 FO
RIFERIMENTO	**790310**
Capacità nominale	1700 ℓ
Larghezza	2205 mm
Ganascia	9
Peso	1025 kg



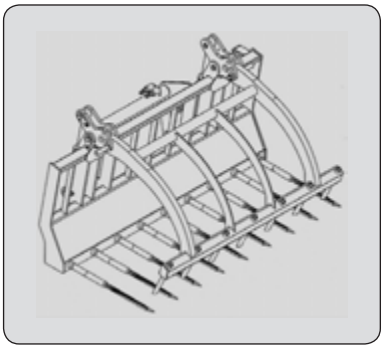
CORPO ROTORE SEMPLICE

	CRS 1700/1500 DA
RIFERIMENTO	**790331**
Capacità nominale	1500 ℓ
Larghezza	2030 mm
Peso	820 kg



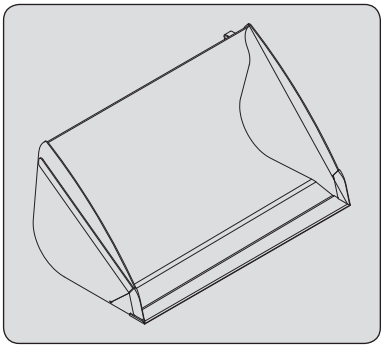
FORCA MORDENTE PER LETAME

	FFGR 1700	FFGR 1900 DA
RIFERIMENTO	**751429**	**751428**
Capacità nominale	2,5 m3	2,9 m3
Larghezza	1700 mm	1950 mm
Nottolino	8	9
Ganascia	7	7
Peso	505 kg	530 kg



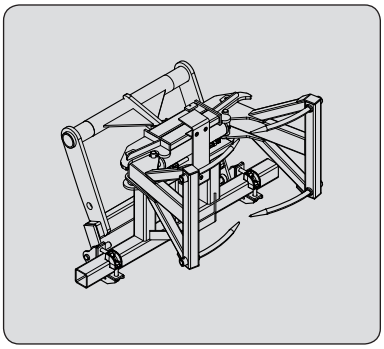
BENNA AGRICOLA (PER LETAME AVICOLO)

	CBA 1500 L2050 FP S3
RIFERIMENTO	**653035**
Capacità nominale	1507 ℓ
Larghezza	2050 mm
Peso	492 kg



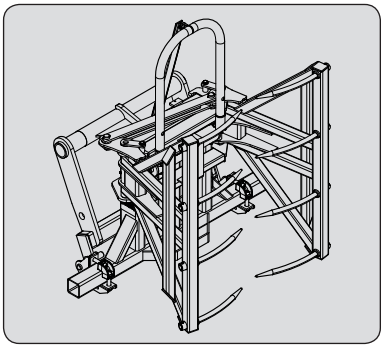
PINZA PER BALLE

	PBG 2X2
RIFERIMENTO	**757639**
Capacità nominale	800 kg
Larghezza	1090 mm
Ganascia	2x2
Peso	158 kg



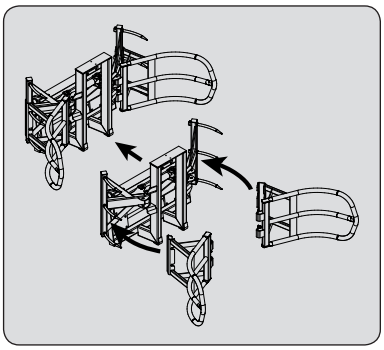
PINZA PER BALLE

	PBG 2X4
RIFERIMENTO	**757612**
Capacità nominale	1000 kg
Larghezza	1300 mm
Ganascia	2x4
Peso	262 kg



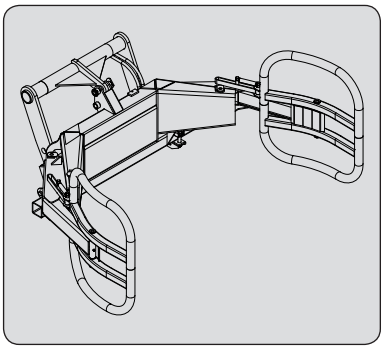
PINZA PER BALLE

	MBC 2X3
RIFERIMENTO	**790506**
Capacità nominale	800 kg
Larghezza	1196 mm
Peso	290 kg



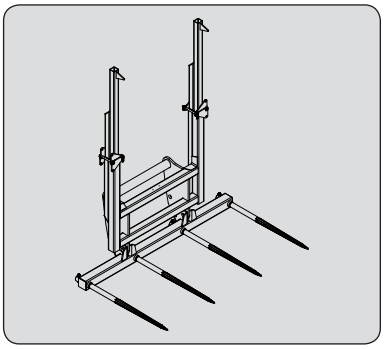
PINZA PER BALLE

	PBE
RIFERIMENTO	**757613**
Capacità nominale	1000 kg
Larghezza	1600 mm
Peso	242 kg



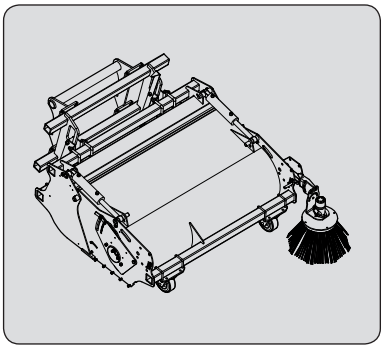
FORCHE PER BALLE

	FB 1900/1700
RIFERIMENTO	**790699**
Capacità nominale	1700 kg
Larghezza	1878 mm
Ganascia	4
Peso	215 kg



SPAZZATRICE A SPAZZOLA CON DISPOSITIVO DI RACCOLTA

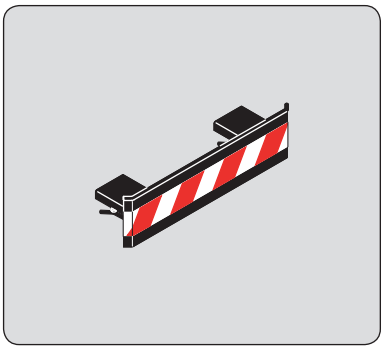
	BRB 1600
RIFERIMENTO	**790313**
Capacità nominale	380 ℓ
Larghezza	2000 mm
Peso	775 kg



DISPOSITIVI DI PROTEZIONE PER ACCESSORI

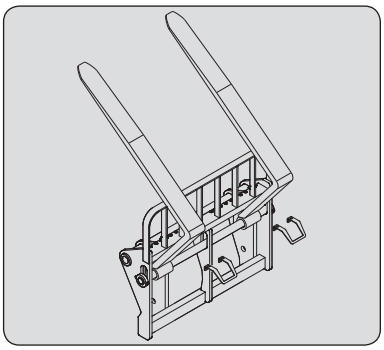
PROTEZIONE DELLE FORCHE

RIFERIMENTO **227801**



BLOCCAGGIO DELLE FORCHE PER TAVOLA CON FORCHE MOBILI

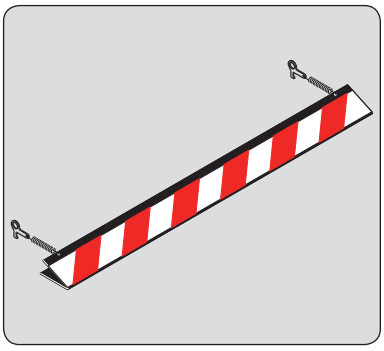
RIFERIMENTO **261210**



PROTEZIONE DELLA BENNA

Scegliere sempre una protezione di larghezza inferiore o uguale a quella della benna.

RIFERIMENTO	**206734**	**206732**	**206730**
Larghezza	1375 mm	1500 mm	1650 mm
RIFERIMENTO	**235854**	**206728**	**206726**
Larghezza	1850 mm	1950 mm	2000 mm
RIFERIMENTO	**223771**	**223773**	**206724**
Larghezza	2050 mm	2100 mm	2150 mm
RIFERIMENTO	**206099**	**206722**	**223775**
Larghezza	2250 mm	2450 mm	2500 mm



PROTEZIONE DELLA FORCA PER LETAME

RIFERIMENTO **230689**

